

Foto: Rian Heller

# ALSTER

## MAGAZIN

LOCAL PEOPLE & LIFESTYLE

JEDEN TAG  
EIN NEUER  
WITZ



Dünnes  
**EIS**

KAUM CHANCEN FÜR  
ALSTERVERGNÜGEN

**SEX**

SO KLAPPT ES  
BESSER IM BETT!

**TOP**  
TERMINE

**KORRUPT?**

DULDEN HAMBURGS  
ABGEORDNETE BESTECHLICHKEIT?

# Rockstar

DIE HAPPY-FRONT-  
FRAU **MARTA** MIT  
BAND LIVE ERLEBEN



**0% Finanzierung  
für Privatkunden!**

**Nur bis zum 15. Dezember 2012**

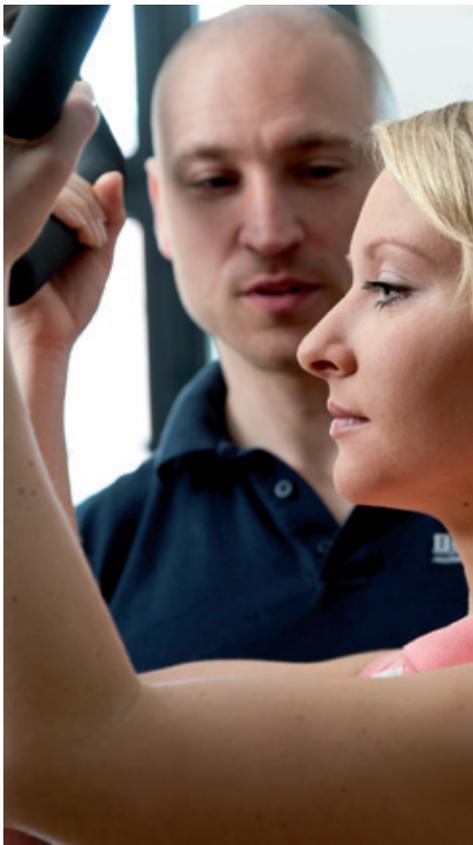
firstbite GmbH, Osterstraße 102, 20259 Hamburg  
fon: 040-288058080, www.firstbite.de



firstbite



Premium Reseller



**Schlank, gesund und leistungsfähig - in nur 20 Minuten pro Woche!**

Bei Body Focus trainieren Sie wie die Business-Elite in New York: Immer unter professioneller 1:1-Anleitung, an medizinischen Trainingsgeräten und mit der innovativen HIT-Methode (HIT = High Intensity Training). So erreichen Sie Ihre Ziele so sicher und effektiv wie nie! Ihre Vorteile:



schon einmal 20 Minuten pro Woche genügen



keine Dauermitgliedschaft, flexible Terminvereinbarung (nach Ihrem persönlichen Zeitmanagement)



jedes Training 1 zu 1 mit persönlichem Trainer

**Sehen Sie das 3-Minuten-Info-Video hier:**



**BodyFocus**  
Hocheffizientes Personal Training

„Body Focus ist die ideale Möglichkeit in kurzer Zeit effektiv und gezielt ein muskuläres Ganzkörpertraining zu absolvieren.“

Dr. med. Nina Städtler

Gänsemarkt 33 · 20354 Hamburg · Tel. 040/35 71 44 80 · [www.body-focus.de](http://www.body-focus.de)

# Individuelle Betten für jedermann



## Bequem

Das angeformte Kopfstück lädt zum angenehmen Lesen, Fernsehen oder Frühstück ein.



## Stilvoll

Handarbeit und feinste Stoffe, verbunden mit höchstem Komfort durch moderne Lattenroste oder Boxspringssysteme.



## Elegant

Geschmackvoll arrangierte Stoffe lassen viel Stauraum und die manuell verstellbaren Lattenroste unsichtbar werden.

## Jedes Bett ist ein Einzelstück

Es wird individuell nach Ihren Wünschen in unserer Tischlerei gefertigt. Sie kombinieren aus verschiedensten Kopfteilen, Bettkästen, Füßen, Stoffen und Matratzen. Auch Sondermaße oder Boxspring (doppelt gefedert) für den anspruchsvollen Schlafkomfort sind möglich.

## Flexibel

Mit einem Handgriff wird aus diesem modernen und platzsparenden Sofa ein vollwertiges Einzel – oder Doppelbett.



## Altersgerecht

Variabel in der Höhe, mit motorischer Kopf- und Fußteilverstellung.



Persönliche Beratung, liebevolle Handarbeit und hochwertige Materialien gewährleisten gesunden und erholsamen Schlaf zu vernünftigen Preisen.



*Hansa Engel*-WERK

Besuchen Sie unsere Ausstellung:  
Mo-Do 8-17 Uhr, Fr 8-16 Uhr, Sa 9-13 Uhr  
Weidende 5 · 22395 Hamburg  
Tel. 040/601 85-27/-87  
[www.hansa-engel.de](http://www.hansa-engel.de)

# In Balance

VON WOLFGANG E. BUSS



Wie wäre es doch schön: ein gutes Leben zu führen mit einem klasse Job, einer prima Familie, vielen netten Freunden, einem richtig guten Einkommen und genau das zu leben, was mir wichtig ist. **Jo!, klingt gut** und ist eigentlich leicht zu machen in einem der reichsten Länder der Welt mit unbegrenzten Möglichkeiten! Jeder ist hier seines Glückes Schmied. Jeder

hat, so ein breiter gesellschaftswissenschaftlicher Konsens, ein größtes Maß persönlicher Freiheit und damit die besten Chancen auf eine individuelle Lebensplanung. Sogar verfassungsrechtlich. Jeder hat, ich zitiere Artikel 2 der Verfassung, das Recht auf die freie Entfaltung seiner Persönlichkeit – da kann eigentlich nichts mehr schiefgehen.

Doch die Wirklichkeit sieht so nicht aus. Rund eine Millionen Deutsche erleiden schon auf dem Weg zu einem glücklichen und reichen Leben einen **Burn-out**. Sie schaffen es nicht zu erreichen, was so erstrebenswert ist und einfach erscheint. Sie leiden an ihrem Alltag. Was machen sie falsch? Es gibt dazu eine Antwort: Sie halten ihr Leben **nicht in der Balance**. Es fehlt ihnen das Gleichgewicht, es fehlt die Ausgewogenheit. Sie verwirklichen ihr Recht auf persönliche Entfaltung nach dem Grundgesetz, doch von Balance steht da nichts drin. Von Balance stand auch nichts in ihren Schulbüchern, auch in ihrer Ausbildung hat man ihnen nur etwas von Leistung, Noten, Karriere und Performance erzählt, **aber nicht von Balance**. Sie haben das Wichtigste in der Lebensgestaltung nie berücksichtigen können, weil sie es nicht wussten. Die Übung und Wahrnehmung der inneren Balance hat ihnen keiner erklärt. Man hat es ihnen verschwiegen.

In Freiheit leben heißt, so viel zu rauchen, zu saufen und zu arbeiten bis der Arzt kommt. Freiheit kann in die Schiefelage führen. Da individuelle Freiheiten lange unbekannt waren, Kirche, Glaube, Obrigkeit und Diktatur brachen den freien Willen, muss diese **Freiheit gelernt werden**.

Balance gab es auch im Großen nicht. So konnte geschehen, dass ganze Gesellschaften umstürzten. Der Hitler-Faschismus war eine aus der Balance geratene Gesellschaftsform. Man hatte die gesellschaftlichen „Gegengewichte“ mit Unterdrückung und Terror ausgeschaltet. Der Weg in den Untergang hat 80 Millionen Menschen in den Tod gerissen und ist damit zum Symbol für die erschütterndste Katastrophe geworden – **ausgelöst durch Ungleichgewicht**.

Betrachten wir uns einmal im Hier und Jetzt. Sehr anerkannt ist nach wie vor, wer Geld und Erfolg hat; da zählt ein schwerer Herzinfarkt, Schlaganfall oder Zusammenbruch mehr als Leistungsnachweis denn Ausgeglichenheit. „**In Balance sein**“ wird gerne belächelt. Unter Balance ist übrigens nicht das ängstliche Verharren in der Mittelmäßigkeit zu verstehen.

Wer sich das Geschenk machen konnte, so wie ich, monatelang in buddhistischen Klöstern **Erfahrungen über Stille** zu machen, der hat einen anderen Blick auf das Thema Balance. Erfahrungen in Meditation und der asiatischen Erkenntnis von Yin und Yang, von Gegensätzen, die die Welt im Gleichgewicht halten, bleiben prägend.

Aber, werden Sie nun fragen: Was heißt es denn, ein gutes Leben zu führen? Da gibt es kein Richtig oder Falsch! Gesunde Ernährung, viel Bewegung, Arbeit, Erfolg, viele soziale Kontakte, keine Drogen, Stille, Loslassen, wieder kraftvoll zupacken.

Doch eines ist besonders wichtig: **alles in Balance halten!**



Jetzt bei LÜHR-Optik:  
Christof Delpiano  
und  
**WHITEOUT  
& GLARE**

Augenoptikermeister in Eppendorf: Christof Delpiano

Entdecken Sie die neue Kollektion des Berliner Labels **WHITEOUT & GLARE** bei uns in Eppendorf.

Immer inklusive:  
eine kostenlose Hightech-Augenprüfung  
mit dem i.Profiler von ZEISS.

Eppendorfer Baum 18 · T. 040. 460 29 93

FÜR GUTE BRILLEN MUSS MAN EINE NASE HABEN



## Immobilien mit Gewinn verkaufen

**Günther & Günther Immobilien** – Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine kompetente, persönliche und hanseatische Betreuung. Professionell gestaltete Verkaufsexposés, neu gezeichnete Grundrisse, Fotoaufnahmen von Architekturfotografen, Anzeigen und Webseiten mit Texten unserer Redakteure garantieren eine hochwertige Präsentation Ihrer Immobilie und schaffen so die Basis für das Erzielen eines optimalen Kaufpreises.

Weitere Infos unter **040 / 600 810 20** und [www.guenther-immobilien.de](http://www.guenther-immobilien.de)

Wir freuen uns darauf,  
mit Ihnen gemeinsame  
Wege zu gehen.

**Ihre Karin Günther**  
Verkaufsleitung  
Wohnimmobilien



**GÜNTHER & GÜNTHER**  
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

# Professionelle Zahnreinigung

Bei Ihrem TruDent-Zahnarzt übernimmt die TK 50 Prozent der Kosten für eine professionelle Zahnreinigung. Probieren Sie's aus:

Dr. Ghaussy & Partner  
Bramfelder Chaussee 1  
22177 Hamburg  
Tel. 040 - 691 81 26  
www.ghaussy.de



# INHALT



Foto: Rian Heller

**Singt** in der Großen Freiheit 36: Marta mit Die Happy S. 6

## Pöseldorf

- 25 Neues von der **HfMT**
- 26 **Nur 5 % Chance** auf Alster-Eisvergnügen

## Eppendorf

- 28 Schauspieler **Lutz Herkerath** schreibt Coaching-Buch
- 30 Karten für **Hans Scheibner** bei Alma Hoppe zu gewinnen

## Winterhude

- 32 Diskussion um **Tempo 30** nachts!
- 34 Umstritten: das Kunstprojekt „**Gebetomat**“
- 37 **Mitmachen** und Karten für KWF gewinnen

## Magazin

- 3 Kolumne
- 6 Tipps: coole **Live-Musik**
- 8 NDR-Star **Anke Harnack** mit neuer Morningshow auf 90,3!
- 10 **Promiwünsche** zum Fest der Liebe
- 12 **Rocky** und ein **Modedesigner** lockten Promis in die Stadt
- 14 **Von moderner Kunst** und einem Spion
- 16 **Hightech** fürs Ohr
- 18 **Anti-Korruption:** Warum ratifiziert Deutschland nicht?
- 21 Hamburgs neue **Eisprinzessin**
- 38 Wie es im Bett besser klappt, verrät **Ann-Marlen Henning**

## Servicethemen

- 90 **Geschenk-Ideen:** Selbstgemachtes!
- 92 **Alster med:** Glaukom, die ignorierte Gefahr
- 95 **Neues aus der Geschäftswelt**
- 97 **Motor-Welt:** Welt-Premiere
- 99 **Gesundheitsratgeber:** Neues zum Thema Organspende
- 100 **Immobilien:** Frauen riestern besser
- 106 Kleinanzeigen/ Impressum

**Tipp:** tolle Geschenke aus der Meile S. 22



## MAG

- 22 Festliche **Geschenkideen** aus der Meile
- 24 Termine, Termine ...

Foto: Pandora



## Den roten Faden im Leben wieder finden!

Paarberatung / Einzeltherapie

**Marianne Grundmann**  
Heilpraktikerin für  
Psychotherapie und  
Systemische Beratung

Wandsbeker Chaussee 113  
22089 Hamburg  
Telefon 040.22 78 260  
www.marianne-grundmann.de

## Hamburger Winterflohmarkt in den Messehallen



Trödel  
Kunst

Kitsch &  
Ramsch

Sonntag 8-17 Uhr  
16. Dezember 2012

Holstenglacis Eingang-Ost  
U-Bahn Messehallen S-Bahn Dammtor

Eintritt € 3,50



INFO + Anträge: Tel. 244 22 777  
E-Mail: info@melan-nord.de

Elegant  
gekleidet zu  
Weihnachten  
S. 44

Für Sie im  
Magazin ab  
S. 39

Tipps von  
**Sexologin**  
Ann-Marlen  
Henning  
S. 38



Foto: Mexx



Foto: dochtel.de

**sportkopf**

**1500 Skihelme...**

...und Skibrillen, Radhelme und Sportbrillen

Einkaufszentrum Weiße Rose 3  
HH-Volksdorf oder bei [www.sportkopf24.de](http://www.sportkopf24.de)

## Designermode gesucht!

### Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

**Jil Sander • Boss • Escada etc.!**

**Wir holen auch ab!**

Second  Herzog

Mo., Di., Do. : 10-18 Uhr  
Harksheider Straße 9  
22399 HH-Poppenbüttel  
Tel.: 67 95 28 04  
[www.secondherzog.de](http://www.secondherzog.de)

Mo.-Fr. 10-18 Uhr / Sa. 10-14 Uhr  
Straßenbahnhöf 17  
20251 HH-Eppendorf  
Tel.: 87 88 28 93  
[www.secondherzog.de](http://www.secondherzog.de)



**Gleittüren  
Schränke**

in jeder Abmessung  
und Oberfläche  
direkt vom Hersteller

**interhansa** Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0  
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 [www.interhansa.de](http://www.interhansa.de) - Fax (040) 606 23 82



**10** Fachbetrieb für historische Fahrzeuge  
Zertifiziert nach der Kfz-Innung  
**Raimund Rübcke**

**Kfz-Meister-Innungsbetrieb** 

- Servicearbeiten für alle Jaguar-Modelle und BMW-Mini's
- Prüf-/Testgeräte für alle PKW
- Oldtimer- und Youngtimer-Service
- Karosseriearbeiten
- TÜV- und AU-Abnahme

Wir holen und bringen Ihr Fahrzeug

22087 Hamburg, Mühlendamm 78-80/Hohenfelder Allee 27  
Tel. 040-220 53 85 / Fax 040-220 68 94  
[www.oldtimmer-hamburg.de](http://www.oldtimmer-hamburg.de) / [www.auto-ruebcke.de](http://www.auto-ruebcke.de)

Wir machen, dass es fährt!



### Gefahr für Ihre Erbschaft?

Testamentsberatung  
Nachlassabwicklung  
Patientenverfügung  
Hinterbliebenenbetreuung

#### Anwaltskanzlei an der Moorweide

RA Sven Kraglund  
Moorweidenstr. 8 • 20148 Hamburg  
Telefon: 440421 / [www.erbe-sichern.de](http://www.erbe-sichern.de)



Tradition & MODERNE

**Meyerfeldt**  
Tischlerei GmbH

Schenkendorfsstrasse 15  
22085 Hamburg

Tel.: 040 -87 87 68 99  
[www.meyerfeldt.com](http://www.meyerfeldt.com)

# Live

## in Hamburg



Die Happy: Thorsten Mewes, Marta Jandova, Jürgen Stiehle und Ralph Rieker (v.l.)



## STARTROMPETER

**Till Brönner** ist ein Multitalent: Fünffacher Echo-Gewinner, erfolgreichster deutscher Jazzmusiker aller Zeiten, Produzent, Komponist, Hochschulprofessor und Fernsehstar. Qualität steht für ihn an oberster Stelle und das merkt man seinen Auftritten deutlich an. Der **grandiose Live-Künstler** macht in der Vorweihnachtszeit auch in Hamburg halt. Wann: 8.12. Wo: Fabrik. Karten: ab 42,45 Euro. Kartentel.: 01805-570070.

## MUSICAL STAR

Neben Tarzan ist **Alexander Klaws** in diesem Jahr auch mit einem **Soloprogramm** unterwegs:

„Dir gehört mein Herz...Ein Musicalabend“. Darauf widmet er sich zusammen mit

zwei weiteren

Musical-Darstel-

lern einen Abend lang dem Genre-Musical und nimmt das Publikum mit auf eine persönliche musikalische Reise zu Welthits. Wann: 14.12.12. Wo: Lichtwerk Theater Bergedorf. Karten: ab 45,68 Euro. Kartentel.: 01805 - 2001.



## JAHRESABSCHLUSS

Direkt vor Silvester gibt es in jedem Jahr ein großes **Saison-Abschluss-Konzert**: Das ist Tradition bei der Rock-Band **Die Happy** mit Frontfrau und Leadsängerin Marta. Das Titel-Girl unserer Dezemberausgabe glänzt dabei mit perfekter Stimme und ist nicht nur in ihrer Heimat Tschechien ein Star, sondern auch bei uns – spätestens seit ihrer Juryrolle bei „Popstars“. Außerdem sang sie z.B. im vergangenen Jahr das offizielle WM-Lied der DFB-Frauen! Denn sie ist auch solo unterwegs und hat ab und zu Gastauftritte. Etwa bei Revolverheld und 2007 gewann sie bei ihrer zweiten

Teilnahme am Bundesvision Song Contest als Sän-

gerin mit Niedersachsen-Starter Oomph! Am

Sonntag, dem 30.12., lässt Marta es aber

wieder mit ihrer Stamm-Band krachen,

in der Großen Freiheit 36. Einlass:

19 Uhr, Karten: VVK 19 € zzgl. Geb.,

Tickets: Tel. 01805 - 853 653

## SÜNDHAFT

Seit Ende Oktober verzaubern **The Sinderellas** die Hansestadt mit ihrer musikalisch-erotischen Show. Mit „**Secrets & Sins**“ verwandeln sie das Gruenspan in einen mondänen Club. Ihre Erlebnisse und Fetische sind das Fundament von Musik und Show, von dem hier live erzählt wird. Und es gibt viele Geheimnisse & Sünden,

die ausgesprochen und ausgelebt werden wollen. Aufgrund der großen Nachfrage wurde die Show noch verlängert.

Wo: Gruenspan.

Wann? Vorläufig noch bis zum 31.12. Karten:

ab 30,50 Euro.

Kartentel.: 01

80 5-5700 70.



# Aktien wieder hoch im Kurs

Viele Anleger setzen wieder auf Aktien, um höhere Renditen zu erzielen. Eine ausführliche und persönliche Beratung, worauf man beim Vermögensaufbau achten muss, geben die Berater der Haspa Individualkunden-Center.

„Der Ausblick für 2013 ist unverändert verhalten. Die Wachstumsrate des Bruttoinlandsproduktes (BIP) in Deutschland, also des Gesamtwertes aller Waren und Dienstleistungen, dürfte im kommenden Jahr zwischen 0,5 und 1,0 % liegen“, sagt Michael Meißner, Individualkunden-Berater der Hamburger Sparkasse an der Grindelallee 45, nach einem Gespräch mit den Haspa-Analysten. „Die aktuellen Gewinn-schätzungen unserer Analysten für die 30 Werte des Deutschen Aktienindex (DAX) weisen allerdings für 2013 einen leichten Anstieg auf. Dieser sollte sich im nächsten Jahr in den Kursen widerspiegeln und die Indizes weiter steigen lassen.“

Indikatoren der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) sowie Prognosen des Internationalen Währungs-fonds (IWF) deuteten darauf hin, dass das globale BIP nach einem Rückgang in diesem Jahr 2013 wieder leicht ansteigen könnte. In der Euro-Zone gibt es weiterhin kaum ermutigende Wirtschaftsdaten. Von den vier großen Euro-Ländern dürfte im nächsten Jahr lediglich Deutschland eine positive Wachstumsrate erzielen. Frankreich bewegt sich am Rande der Rezession, während Italien und Spanien wohl auch 2013 eine schrumpfende Wirtschaftsleistung aufweisen.

In den nächsten Wochen richtet sich der Blick vor allem in die USA, wo unter anderem zum Jahresende Steuervergünstigungen und umfassende staatliche Sonderzahlungen im Volumen von mehr als 600 Mrd. US-Dollar auslaufen. Hier dürfte es noch politische Verhandlungen geben, an deren Ende vermutlich nicht der Wegfall, sondern eine Halbierung der Vergünstigungen erfolgt. Bis der Kompromiss steht und auch noch in den Wochen danach, kann es zu erheblichen Kursschwankungen kommen. „Nach ein paar möglicherweise ‚holprigen Wochen‘ zeichnen unsere Analysten aber mit Blick auf 2013 ein positives Gesamtbild für Aktieninvestments“, sagt Dietmar Janßen, Individualkunden-Berater am Klosterstern 5.

Die Rendite langfristiger Bundesanleihen liegt weiterhin unterhalb der Inflationsrate, was als „fiskalische Repression“ bezeichnet wird. Unter dem Aspekt der Diversifizierung bieten sich weiterhin Fremdwährungsanleihen an. Hier liegt das Augenmerk auf Ländern mit stabilen fundamentalen Rahmendaten wie Kanada, Norwegen, Australien, Neuseeland, Australien, Singapur oder Hongkong. Wer höhere Renditen erzielen will, kommt um Aktien nicht herum.



**Dietmar Janßen,**  
Individualkunden-Berater

Haspa IKC Eppendorf  
Klosterstern 5  
Tel. 040 3579-5449  
dietmar.janssen@haspa.de



**Michael Meißner,**  
Individualkunden-Berater

Haspa IKC Rotherbaum  
Grindelallee 45  
Tel. 040 3579-8548  
michael.meissner@haspa.de

„Unsere Fachleute empfehlen, in deutsche Standardwerte, in Aktien dividenden- und bonitätsstarker internationaler Unternehmen und US-Werte zu investieren. Wer sich nicht um Einzelwerte kümmern möchte, kann sich auch nach geeigneten Aktienfonds umschauchen“, sagt Janßen.

Meißner rät: „Um Risiken zu minimieren, bleibt eine breite Streuung das A und O: Aktien, Unternehmens- und inflationsgeschützte Anleihen, Fremdwährungsanleihen, Pfandbriefe sowie Gold.“ Nicht zu verges-

sen Immobilien; gerade der Hamburger Markt habe sich in den vergangenen Jahren gut entwickelt. „Wie genau Sie Ihr Vermögen aufstellen, hängt natürlich von Ihrem individuellen Profil und Ihrer Risikobereitschaft ab“, betont Janßen.

Im Internet können Sie übrigens unter [www.haspa.de](http://www.haspa.de) aktuelle Börseninformationen erhalten. „Wenn Sie Fragen zum Vermögensaufbau haben oder eine Beratung wünschen, sprechen Sie uns gern an“, sagen die beiden Individualkunden-Berater.

Meine Bank heißt Haspa.

**Haspa**<sup>HS</sup>  
Hamburger Sparkasse

Moderatorin Anke Harnack freut sich, ihre Hörer ab Januar mit der Morningshow in den Tag zu begleiten.

# „Kino im Kopf!“

Bekannt wurde sie durch „Mein Nachmittag“ und das „Hamburg Journal“: **Anke Harnack!** Ab Januar startet sie mit der Sendung „Der Morgen beim NDR 90,3- Wir sind Hamburg“ neu durch. Wir haben sie getroffen und die Beweggründe erfahren!

## **A**lster-Magazin: **Warum gehen Sie zum Radio?**

**Anke Harnack:** Ich bin ja quasi von Haus aus eine Radiofrau, habe das Handwerk nach meinem Abitur zwei Jahre lang gelernt und auch danach lange in Mecklenburg-Vorpommern ausschließlich beim NDR Hörfunk gearbeitet – bis jemand auf die Idee kam, mich auch mal vor eine Kamera zu stellen. Die Liebe zum Radio ist immer geblieben.

## **Ist der Wechsel das Aus für Ihre TV-Karriere?**

Das will ich doch nicht hoffen! Nein, im Ernst: Ich werde auch weiterhin das „Hamburg Journal um 18 Uhr“ präsentieren – also: immer im Wechsel eine Woche „Der Morgen bei NDR 90,3“ und eine Woche im NDR Fernsehen. Das ist für mich wie Geburtstag und Weihnachten zusammen, weil ich mich in beiden Medien unheimlich wohlfühle und sehr dankbar bin für die Chance, in beiden Welten arbeiten zu dürfen.

## **Die Show beginnt um 5 Uhr morgens. Fällt es Ihnen schwer, so früh aufzustehen?**

Das wird sich zeigen. In den vergangenen zwei, drei Jahren war ich eher eine Nachteule. Nun muss ich mir den Frühaufsteher-Modus wieder antrainieren. Das hat mir mit Anfang 20 nie Probleme bereitet – wie es jetzt mit über 30 ist, wird sich noch herausstellen. Ich habe schon geübt und die Wecker (momentan drei Stück!) zur Probe auf 3:00 Uhr gestellt. Das Aufwachen klappt ganz gut – aber es reicht ja nicht, nur „wach“ zu sein. Ich möchte auch ausgeschlafen und gut gelaunt im Studio ankommen. Also: Abends früh ins Bett und tagsüber ein Mittagsschläfchen, dann wird das gut klappen.

## **Was reizt Sie am Radio?**

Radio ist schnell, direkt, lebendig. Kino im Kopf! Heutzutage haben zwar viele Leute Nachrichten und Musik auch immer auf ihren Handys parat – aber das Radio nutzen nach wie vor immer mehr Menschen in Hamburg: Radio ist eben persönlicher und überraschend. Mir und dem gesamten Team liegt es vor allem am Herzen, die Stadt zu wecken und mit allem in den Tag zu begleiten, was Sie wissen müssen: aktuelle Nachrichten, schnelle Verkehrsmeldungen und verlässliche Wetterprognosen – alles kompakt und vor allem unterhaltsam mit Musik aus fünf Jahrzehnten aufbereitet.

## **Ist es angenehmer zu moderieren, ohne dass die Zuschauer Sie sehen können?**

Ich genieße es schon sehr, fürs Fernsehen immer hübsch geschminkt und frisiert zu werden. Und ich fühle mich sehr wohl, wenn ich ein großes Team und viele Schaulustige bei unseren „Hamburg Journal“-Sendungen um mich herum habe. Aber klar: Das ist beim Radio anders, hier ist die Stimme das wichtigste Werkzeug, es kommt nicht drauf an, ob die Bluse gebügelt ist und der Lidstrich sauber gezogen. Aber keine Sorge: Ich werde trotzdem nicht im Nachthemd und mit ungekämmten Haaren zur Sendung kommen!

*Maria Heggemann*

## **Verlosung!**

Wir verlosen **3x1 Ticket für einen Blick hinter die Kulissen** von NDR 90,3 mit Anke Harnack! Um mitzumachen senden Sie einfach eine E-Mail mit einer kurzen Begründung, warum gerade Sie gewinnen sollten, an [m.heggemann@alster-net.de](mailto:m.heggemann@alster-net.de). Einsendeschluss: 31.12.2012

# WOLFFHEIM WOLFFHEIM

## IMMOBILIEN

erfolgreich | freundlich | anders

*Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*



Auch im Jahr 2013 sind wir für Sie da!  
Vertrauen Sie unserer Erfahrung.



Eppendorfer Landstraße 32 | [www.wolffheim.de](http://www.wolffheim.de)  
Telefon 040 - 460 59 39 | 20249 Hamburg | [info@wolffheim.de](mailto:info@wolffheim.de)

# Unser Promi-Wunschzettel

Was steht ganz oben auf der **Weihnachtswunschliste der Stars** von der Alster? Wir haben nachgefragt und dabei ihre ganz persönlichen Leidenschaften erfahren.



Foto: Thorsten Jander

## Marc Bator, Tagesschausprecher:

„Meine Frau und ich schenken uns traditionell gar nichts bis sehr wenig. Die Wünsche unserer Töchter Jill (8) und Jodie (4) erfüllen wir gerne, vorausgesetzt, es hält sich kostenmäßig im Rahmen. Aber wer mich kennt, weiß: Ich freue mich über alles, was mit Sport zu tun hat. Daher habe ich den leisen Verdacht, dass mich meine Frau mit einem neuen Sportoutfit überrascht. So etwas hatte ich mir zwischen den Zeilen gewünscht.“

## Ulli Pingel, Sportmoderator:

„Zum einen, dass unsere Hamburger Sportvereine wieder richtig erfolgreich werden. Das gilt für Handball und Eishockey, vor allem aber für den HSV und FC. St. Pauli. Man stelle sich vor, der HSV wird Meister oder Pauli steigt wieder auf. Im ersten Fall wird der Rathausplatz gerockt, im zweiten wieder der Kiez. Ein Traum, da als Moderator von Sport 1 mit dabei zu sein. Zum anderen wünsche ich mir als Wohlfühl-Fan Wellnessgutscheine.“



Foto: Sport 1

## Annika de Buhr, Fernsehmoderatorin:

„Ich wünsche mir, dass die Welt von jetzt an jeden Tag ein bisschen besser wird, jeden Tag ein bisschen gerechter, dass die Menschen friedliebender werden, dass sie das Anderssein anderer gut und gerne akzeptieren und einander mit Respekt begegnen.“

Foto: Andres Janssen



**kwp**  
WEIHNACHTS MARKT  
FREU' DICH DRAUF

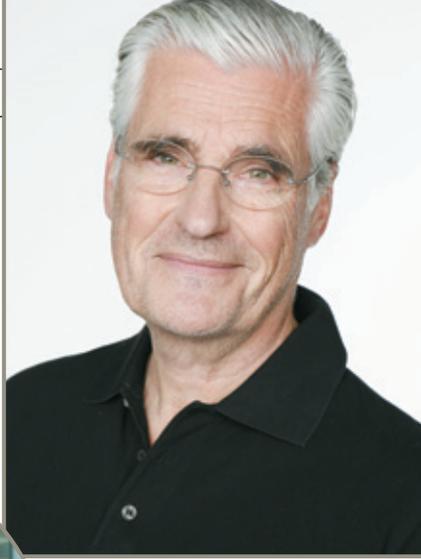
Baumschmuck für jeden Stil und Geschmack ab € 0,99  
[www.kwp-home.de](http://www.kwp-home.de)

\*\*\*  
Saseler Chaussee 211 | Mo-Fr 9-19 Sa 9-18  
Tel 040 / 600 19 60 | [www.kwp-baumarkt.de](http://www.kwp-baumarkt.de)

**kwp**  
BAUMARKT

**Sky du Mont,  
Schauspieler und  
Autor:**

„Ich wünsche mir: ZEIT!  
Einfach da sitzen, auf  
das Meer glotzen und  
NICHTS tun!“



**Susanne Böhm,  
Fernsehmoderatorin:**

„Ich bin in diesem Jahr Mama  
geworden und das ist bereits  
das tollste Geschenk. Das  
Einzigste, was ich mir jetzt noch  
wünsche, ist mehr gemeinsame  
Zeit mit meiner Familie – gerne unter  
der Sonne Südafrikas fernab vom Alltags-  
stress und Schmuddelwetter. Ach ja, ein riesiges  
Marzipanbrot sollte auch noch auf dem bunten Teller liegen.  
Darauf freue ich mich schon das ganze Jahr.“

**Thortsen Schröder,  
Tagesschau-Sprecher:**

„Auf meinem Wunschzettel stehen  
'Schneeketten' für die Laufschuhe.  
Das sind kleine Spiralen, die man  
unter den Schuh schnallt, um auch  
bei Eis und Schnee rutschfrei seine  
Trainingsrunden um die Alster absolvieren  
zu können. Ich will schließlich im  
kommenden Jahr wieder  
einen Ironman beste-  
hen und fürchte,  
dass ich diese Aus-  
rüstung für mein  
Wintertraining  
gut gebrauchen  
kann.“



Foto: www.scheffeln.de

*Stilleuchten Götzel*  
**Lampen und Schirme**  
Fasanenweg 2, 22145 HH  
040/644 85 79  
[www.stilleuchten-goetzel.de](http://www.stilleuchten-goetzel.de)  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

**schön!gesund.**  
FIGUR · ENTSPANNUNG · SCHÖNHEIT

**ZEIT FÜR SCHÖNHEIT**

Ideale Bedingungen für Ihre individuelle Wellness sowie attraktive Beauty-Geschenkideen finden Sie in unseren Räumen in Poppenbüttel, nahe dem Alster-Einkaufszentrum. Beschenken Sie sich und Ihre Lieben mit Balance und Körperharmonie.

Auch auf dem großen Lions Charity-Weihnachtsmarkt. So., 2.12. von 10-17h im Börsensaal der Handelskammer.

Langenstücken 30 • 22393 Hamburg-Poppenbüttel  
Telefon: 040 - 608 49 712 • [www.schoen-gesund-hamburg.de](http://www.schoen-gesund-hamburg.de)  
[www.facebook.com/schoengesund.wellness](http://www.facebook.com/schoengesund.wellness)

**Schloß Wotersen**  
**WEIHNACHTS  
MARKT**  
2. UND 3. ADVENT  
FR. 14-19 UHR · SA. & SO. 11-19 UHR

WEIHNACHTSBÄUME · POSAUNENCHÖRE  
KINDERPROGRAMM · KUNSTHANDWERK

**EINTRITT FREI  
PARKEN FREI**

ANFAHRT A 24  
ABFAHRT 7 ODER 8  
ODER B 207 BIS ELMENHORST.  
WEGWEISUNG FOLGEN!

# What's up in TOWN?



Nadine  
Mitra in  
Siegerpose



Co-Produzent  
Sylvester  
Stallone mit  
Wietse van  
Tongeren



Die Co-Produzenten Wladimir  
und Vitali Klitschko

## BOXKAMPF

Tosender Applaus. Standing Ovationen. Minutenlange Jubelrufe. ROCKY – das Musical feierte am 18. November Weltpremiere im Hamburger TUI Operettenhaus. Rocky-Schöpfer Sylvester Stallone kam persönlich in die Hansestadt, um dem Event beizuwohnen. „Dieses Musical ist nicht einfach ein Remake des Films“, so der Hollywoodstar. „Es ist etwas Eigenes. Die wunderschöne Liebesgeschichte wird jeden berühren.“ Zahlreiche prominente Gäste waren zur Premiere gekommen und waren restlos begeistert.



Anna Heesch mit Carsten  
Spengemann



Moderator Pierre  
Geisensetter



Rocker Udo  
Lindenberg



Musiker Giovanni  
Zarella mit seiner  
Frau Jana Ina



Modedesigner  
André Borchers  
mit Model Marie  
Amière



Ochsenknecht  
Sohn Jimi  
Blue



Schauspielerin  
Andrea Lüdke mit  
Tochter Lilly



Model Mirja  
du Mont



Unternehmerin  
Dana  
Schweiger

## STILSICHER

Zum Launch der exklusiven Kin Collection von André Borchers kamen Mitte November verschiedene Gäste aus den Bereichen Schauspiel, Musik, Fashion, Lifestyle, Kultur und Wirtschaft zu einem ungewöhnlichen Abend. Der „unfertige“ Keller der luxuriösen alten Oberpostdirektion in Hamburg bot die perfekte Kulisse für einen spannenden Abend und spiegelte gleichzeitig den Crossover Gedanken der Designerkollektion wider. Ein bisschen Hollywood-Feeling brachte die Schauspielerin Misha Barton mit nach Hamburg. Auch sie ist Fan des Designers.



Jungschau-  
spielerin Luna  
Schweiger



Schauspielerin  
Daniela Ziegler



Boxerin  
Ina Menzer

Fotos: Stage Entertainment

Fotos: Franziska Krug



Hollywood  
Star Mischa  
Barton

**TÜMLER & PEIL**

ROLLÄDEN  
MARKISEN  
ROLLTORE Seit 1865

☎ 6 93 20 45

Wintergartenmarkisen  
Scheren- u. Rollgitter  
Vordächer  
Motorisierungen  
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek

[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)

Beratung Montage Reparatur Wartung

**MARC JACOBS**  
**WIR RALPH LAUREN**  
**JOOP! KAUFEN ACNE**  
**DIESEL HUGO BOSS**  
**EURE STRESESSE**  
**PRADA SCHATZE!**

**BUDDY & SELLY**  
brands only

**NEU!**

**ANKAUF VON SECOND-HAND  
DESIGNER-MODE,  
TASCHEN + SCHUHEN.**  
Natürlich nur Originale! Ehrensache.

**UND GELD GIBT ES SOFORT.**  
Keine Kommission, kein Warten,  
kein Abwicklungsaufwand.

**AM BESTEN GLEICH ZUM  
ANKAUF-SHOP!**  
Gertigstr. 12-14, 22303 Hamburg-  
Winterhude, Kundenparkplätze.

 **EINFACH ANRUFEN**  
(040) 284 67 68 60  
[www.buddyandselly.com](http://www.buddyandselly.com)



[www.alstertal-magazin.de](http://www.alstertal-magazin.de)



**ANTI AGING CIRCLE**  
So wirkt Ihre Haut 10 Jahre jünger

**Neuheit gegen Verhornungen, Unreinheiten, Linien, Fältchen, Falten.  
Ein modernes Beautysystem renoviert die Haut in 3 Schritten – der  
Anti Aging Circle. Herkommen, Hauttest, hinlegen, schöner werden.**

**1 Aquabration.** Stellen Sie sich vor, Ihr Teint ist befreit von Verhornungen, Unreinheiten, Grauschleier. Das geschieht per Aquabration. Ohne Sand und Chemie wird die Haut mit Wasser-Hochdruck gründlich „geschält“. Und das sanft und spürbar angenehm. Dem folgt Schritt 2 ...

**2 Mesolift mit Faltenfüller.** Gegen Fältchen und Falten unter den Augen, auf der Stirn, an den Wangen und Oberlippe werden zielgenau und computergesteuert Biomoleküle und Hyaluron auf die Problemzonen protiert. Exzellente Tiefenwirkung.

**3 Sauerstoff – das Schönheitselixier.** Das Tüpfelchen auf dem „i“ ist die Durchflutung des Teints mit medizinischem Sauerstoff. Da atmet die Haut auf, entfaltet pralle Schönheit.

**NEU: Meso Premium Pora pur – Erstbehandlung ca. 120 Min.**

**TESTBEHANDLUNG NUR 98,- EUR**  
Terminvereinbarung in der Reihenfolge der Anmeldungen.  
Kurprogramme entsprechend der Hautanalyse.

**DEYNIQUE**

Spezialistin für meso | Beauty Therapy  
Kosmetikinstitut Christina  
Tangstedter Chaussee 35, 25462 Rellingen  
Tel. 04101 / 513 913

**30+ 40+ 50+ 66plus**

**Geschenk-Gutscheine**





Planungsbüro  
**MEYERFELDT**

Alstertor 20  
20095 Hamburg

Tel.: 040 - 33 424 33 60  
web: [www.meyerfeldt.de](http://www.meyerfeldt.de)

# What's up in **TOWN?**



Kunstsammler  
Karin und  
Christian Boros

Marion  
Fedder

[www.niemerszein.de](http://www.niemerszein.de)



**NIEMERSZEIN**



**Supermärkte  
für höchste  
Ansprüche!**

Kostenlose Parkplätze vorhanden  
Öffnungszeiten

am 24.12. von 8.00 bis 14.00 Uhr, am 31.12.2011 von 8.00 bis 15.00 Uhr

**AM ROTHENBAUM**  
Hallerstr. 78  
☎ 410 86 52  
Montag - Sonnabend bis  
21.00 Uhr geöffnet!

**IN PÖSELDORF**  
Milchstr. 1  
☎ 44 56 60  
Montag - Sonnabend bis  
21.00 Uhr geöffnet!

**AM HOFWEG**  
Hofweg 81  
☎ 22 73 82 80  
Montag - Sonnabend bis  
20.00 Uhr geöffnet!

**AM MÜHLENKAMP**  
Mühlenkamp 45  
☎ 27 87 79 53  
Montag - Sonnabend bis  
21.00 Uhr geöffnet!

1 Stunde kostenloses Parken  
für unsere Kunden  
auf dem Parkdeck



Lieferservice ins Haus:

Mittwoch bis Freitag im Raum Harvestehude, Uhlenhorst und Winterhude.

## GEHEIMWISSEN

Bei schönem Herbstwetter genossen die 200 Vertreter aus Medien, Politik und Wirtschaft den diesjährigen Brunch des Club der Optimisten mit einem traumhaften Blick auf das Hamburger Rathaus. Neben kreativen Gesprächen und einem regen Diskussionsaustausch war der Besuch des Ex-BND-Geheimagenten Leo Martin das Highlight des Vormittags.

Der Kriminalwissenschaftler referierte aus seinem aktuellen Roman

„Ich krieg dich! Menschen für sich gewinnen – Ein

Ex-Agent verrät die besten Strategien“ und gab den einen oder anderen entsprechenden Tipp, sein Gegenüber besser einschätzen zu können. Infos: [www.clubderoptimisten.de](http://www.clubderoptimisten.de).



Frederik Braun und  
Nikolas Graf von  
Bernstorff (r.)



Klaus Utermöhle, Barbara Kunst, Leo Martin  
und Prof. Hubertus Meyer-Burckhardt (v.l.)



Kunstsammler Sigrid und Ekkehard Streletzki



Yasmin Eitouni-Nannen, Simone Bruns (Kultursponsoring) und Annette Sievert (v.l.).



Dr. Dirk Luckow (Intendant Deichtorhallen) und Dr. Helge Schäfer (r.)



Der Künstler Anselm Reyle

## POPART

Anfang des Monats wurde die Ausstellung des legendären Pop-Art Künstlers Anselm Reyle in den Deichtorhallen eröffnet. Unter den prominenten Gästen waren Michael Ballack und wichtige Vertreter aus der Kunstszene wie die Sammler Ekkehard und Sigrid Streletzki. Kein Wunder, gehört Anselm Reyle im internationalen Kunstmarkt doch schon lange zu den Global Playern. Sammler zahlen bis zu einer halben Million Dollar für Werke des „Punkstar der Kunstszene“ (Focus). Seine erste umfassende Museumsausstellung eröffnete der Berliner Künstler in der 3.200 qm großen Deichtorhalle zusammen mit über 1.000 Gästen. Infos zur Ausstellung: [www.deichtorhallen.de](http://www.deichtorhallen.de).



Galerist Heiner Conrad (l.) und Banker Andreas Brodtmann



Gräfin Christiane zu Rantzau



Fußballstar Michael Ballack

Fotos: Abi Schmidt

# GOD JUL

**Wir wünschen allen frohe Weihnachten und einen „dänischen Sprung“ ins neue Jahr.**

Die gemütlichste Zeit des Jahres ist angebrochen. In ganz Dänemark ist es „hyggeligt“ und die Kerzen scheinen. So persönlich und familiär wie das Weihnachtsfest, ist auch die Bindung und der Umgang mit unseren Kunden.

**Der dänische Weg im Private Banking.  
Persönlich. Ehrlich. Nah.  
[jpbp.de](http://jpbp.de)**

Jyske Bank · Ballindamm 13 · 20095 Hamburg · Tel.: 040 / 3095 10-0 · E-Mail: [privatebanking@jyskebank.de](mailto:privatebanking@jyskebank.de)

Jyske Bank Private Banking ist eine Geschäftseinheit der Jyske Bank A/S, Vestergade 8-16, DK-8600 Silkeborg, CVR-Nr. 17616617. Die Bank wird von der dänischen Finanzaufsicht beaufsichtigt.

**JYSKE BANK**  
PRIVATE BANKING

# Hightech fürs Ohr



**OTON Die Hörakustiker am Mundsburger Damm** ist kein „Standard-Hörakustiker“, wie Sie ihn vielleicht kennen. Bei OTON wird Kundenwünschen mit **Wohlfühlambiente und erstklassigem Service** begegnet – sowie mit individuellen Hightech-Lösungen!

## INDIVIDUELLER GEHÖRSCHUTZ

**OTON** bietet neben dem einfachen Gehörschutz auch individuelle, maßgefertigte Lösungen an. Dies ist besonders interessant für Menschen, die Gehörschutz **beim Schlafen oder beim Musikhören** (z.B. in der Disco oder bei Konzerten) tragen wollen. Für den Musik-Gehörschutz gibt es zudem noch spezielle Filter, die den Genuss von Musik uneingeschränkt ermöglichen und lediglich die Lautstärke reduzieren.

## HIGHTECH- KOPFHÖRER

Für Smartphone- und mp3-Player-Nutzer bietet **OTON** Lösungen an, bei denen der **Kopfhörer individuell** an die Ohrmuschel angepasst wird. Damit wird der Klang deutlich verbessert und noch wichtiger – die Kopfhörer rutschen nicht einfach aus dem Ohr – ideal auch für Jogger!



**oton****Wohlfühl-Ambiente:**

Die Kunden von OTON schätzen die angenehme Atmosphäre und den erstklassigen Service.



## HÖRGERÄTE- VERSORGUNG

Immer kleiner und leistungsfähiger! So könnte man den Trend der Hörtechnologie von heute beschreiben. Mit **fast unsichtbaren Hörgeräten** und technisch zum Teil revolutionären Lösungen lassen sich heute fast alle Arten von Höreinschränkungen unauffällig beheben. Besonders Augenmerk bei der Entwicklung gilt dabei dem Verstehen von Sprache in schwierigen und geräuschvollen Hörsituationen. Mittels **modernster Mikrofon- und Chiptechnik** heben moderne Hörgeräte Sprache hervor und reduzieren lästige Nebengeräusche. Zudem wurde die Unterstützung in den Bereichen Fernsehen und Telefon durch moderne Funktechnik, die die Signale direkt in die Hörgeräte überträgt, stark verbessert. Diese und viele weitere neue Entwicklungen führen dazu, dass die Zufriedenheit und Lebensqualität bei Trägern von modernen Hörgeräten in den letzten Jahren deutlich verbessert werden konnte.

## OTON HÖRTHERAPIE

Man merkt oftmals nicht sofort, dass man schlechter hört. Das Nachlassen des Gehörs schreitet bei vielen Menschen schleichend voran. Dadurch vergehen im Schnitt ganze sieben Jahre, bis es endlich zu einer Versorgung mit Hörgeräten kommt. Daher tritt bei vielen Betroffenen eine sogenannte „**Hörentwöhnung**“ ein. Mit der **OTON Hörtherapie** sollen die **Hörzellen reaktiviert** und trainiert werden, bevor es zu einer Versorgung mit Hörgeräten kommt. Der gezielte Trainingsplan soll dafür sorgen, dass das Hörzentrum Geräusche und Sprache wieder besser voneinander trennen kann. So kann der Betroffene lernen, wieder besser zu verstehen.

## PREIS- GEKRÖNT

Am 10. Oktober dieses Jahres erhielt **OTON** Die Hörakustiker den **Guide Medlin Stern für herausragende Kundenzufriedenheit**. Innerhalb eines Jahres gaben über 100 Kunden dem Unternehmen eine durchschnittliche Wertung von 4,9 von 5 Punkten! Den Preis übergab der Geschäftsführer der DEV AG, Bernhard Friedrich Heckl (M) an Inhaber Andreas Roberg und Hörakustikmeisterin Aranka Borjarra.

ANZEIGEN-SPEZIAL



'Oluea verwöhnt Sie mit der Lomi-Lomi 'Oluea -Massage.

## ENTSPANNEN AUF HAWAIIANISCH

In der Rothenbaumchaussee 83 hat 'Oluea, das neue Massage- und Kosmetikstudio, seine Pforte eröffnet. 'Oluea, das bedeutet auf Hawaiianisch „Lasten zu verringern, die auf Ihnen liegen“. Ob mit Lomi-Lomi 'Oluea, Sportmassage, Lymphdrainage oder Kosmetikbehandlung für Gesicht und Hals mit exzellenten Produkten von Barbor – 'Oluea will Ihnen helfen, Stress und Blockaden abzubauen, Energieflüsse im Körper anzuregen und

Ihren Geist und Seele in Einklang zu bringen. Die Geschäftsführerin Nina Schätzle lebte eine Zeit lang auf Maui und hatte dort eine Spezialausbildung für traditionelle hawaiianische Massage absolviert. Wer das Bedürfnis hat, den Alltag zu vergessen und sich wohlzufühlen, kann ab sofort bei 'Oluea ein Teil der kleinen hawaiianischen Oase mitten in Hamburg werden. Infos unter **Tel.: 730 89 000** und auf **www.oluea.de!**

Goldbekplatz 1  
Hamburg - Winterhude  
Tel. 040 / 279 50 44  
Mo-Fr: 11 - 19 h | Sa: 10 - 16 h

**Home & Garden**

**Sofa 699€**

www.homeandgardenhamburg.com f homeandgardenhamburg

M • KUMMERFELD ff INH. A. HARTFIEL  
SCHLOSSEREI • METALLBAU

**SCHLOSSEREI - METALLBAU**

ALUFENSTER & - TÜREN, KUNSTSTOFFFENSTER & - TÜREN  
DESIGNER MÖBEL, EDELSTAHLVERARBEITUNG  
WINTERGÄRTEN, GELÄNDER, BLECHVERARBEITUNG

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg  
Telefon (0 40) 54 57 92 • Telefax (0 40) 54 57 51  
www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

TESTEN SIE UNS!



Hat gut reden: Jan van Aken, Die Linke, fordert zum Handeln auf.

Krista Sager, Grüne, verlangt Taten, obwohl ihre Partei an der Macht selbst untätig war, genau...

...wie die von Aydan Özoğuz (SPD).

**Rat- und tatenlos:** Hamburgs MdB schaffen es seit zehn Jahren nicht,

# Banananen Deutsch

Nordkorea, Saudi-Arabien, Tschad ... Deutschland? Als eines von wenigen Ländern hat Deutschland die **UN-Konvention gegen Korruption** nach fast 10 Jahren immer noch nicht rechtlich umgesetzt. Wieso schaffen es fast alle, gegen Korruption vorzugehen, nur wir nicht? Wir befragten Hamburger Bundestagsmitglieder.

Abgeordnetenbestechung und Korruption sind Feinde der Demokratie – diesem Leitsatz würden sich die meisten Staaten dieser Erde anschließen. Die UN-Konvention gegen Korruption will genau diesen Zuständen einen Riegel vorschieben. 140 Staaten unterschrieben das Übereinkommen im Jahre 2003 – auch Deutschland. Bis heute haben 161 Länder es in Gesetzesform gebracht. **Deutschland? Fehlanzeige!** Warum ist das so? „Weil CDU/CSU und FDP das weiter blockieren“, meint

MdB Aydan Özoğuz (SPD), die den Wahlkreis Hamburg-Nord betreut. „Die SPD-Fraktion hat zuletzt im Januar 2012 einen Gesetzentwurf vorgelegt, der die Umsetzung der Konvention fordert. Darin fordern wir auch eine weitergehende, gesetzliche Regelung zur Bestrafung von Abgeordnetenbestechung. **Unser Gesetzentwurf liegt dem Bundestag vor, er könnte jederzeit beschlossen werden, das lehnt Schwarz-Gelb bis heute aber ab.** Es ist unbegreiflich, warum Schwarz-Gelb gegen die UN-Konvention ist.“



Sylvia Canel (FDP) antwortete uns erst gar nicht.

Findet alles gar nicht so schlimm: Dirk Fischer (CDU).

die UN-Korruptions-Bestimmungen umzusetzen.

# republik land?

Auch die Grünen finden den Zustand „unhaltbar“, so MdB Krista Sager. Sie haben einen eigenen Entwurf vorgelegt: „Unser Gesetzentwurf würde ermöglichen, das Übereinkommen gegen Korruption sofort zu ratifizieren.“

Diese Einsichten kommen allerdings reichlich spät: Schließlich war 2003, als das Abkommen unterschrieben wurde, eine rot-grüne Regierung an der Macht, und die schaffte es damals ebensowenig, die Beschlüsse umzusetzen! Der Grund dafür, so Özoguz: Es war keine interfraktionelle Einigung darüber zu erzielen, ob zu solch einer strafbaren Vorteilsnahme „schon die Annahme einer Flasche Wein gehört oder die Bewirtung bei einer ‚Lobbyisten-Veranstaltung‘.“

Dies ist besonders interessant im Hinblick auf den aktuellen SPD-Kanzlerkandidaten Peer Steinbrück, dem aktuell eine ungesunde Nähe zu diversen Lobbyisten vorgeworfen wird...

## „DAX-Vorstände fürchten um Deutschlands Ansehen“

Auch Jan van Aken, Hamburger MdB der Linken, findet es

„einen wirklichen Skandal“. Denn: „Mittlerweile plädieren ja nicht nur wir LINKE auf eine schnelle Ratifizierung, sondern sogar DAX-Vorstände, die um das Ansehen der deutschen Wirtschaft im Ausland fürchten! Wenn sich CDU und FDP da also sogar gegen ihre eigene Klientel verhalten, muss die Furcht vor den Bestimmungen der Konvention schon erheblich sein. Woher das genau kommt, ist allerdings Spekulation und daran möchte ich mich nicht beteiligen.“

Dirk Fischer (CDU), Wahlkreisabgeordneter Hamburg-Nord, sieht allerdings keinen Grund zur Sorge: „Entscheidend für die Reputation eines Landes sind die tatsächlichen Bemühungen und Fortschritte bei der Verhinderung und Bekämpfung der Korruption. Und im Kampf gegen Korruption steht Deutschland besser da als manche Staaten, die die Konvention ratifiziert, aber noch nicht umgesetzt haben.“

Das große Problem, das seine Partei mit der Konvention hat, fasst CDU-MdB Jürgen Klimke zusammen: „Knackpunkt

*Fortsetzung auf S. 20*

Rathjens & Mandellas  
Immobilien GmbH



Wir wünschen allen unseren Kunden ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes gutes neues Jahr.



Ihre Immobilie ist bei der Rathjens & Mandellas Immobilien GmbH in guten Händen.

Sprechen Sie uns an, wenn Sie verkaufen möchten!

SIERICHSTRASSE 38 • 22301 HAMBURG • TEL.: 040/69 64 44 27  
INFO@RATHJENS-IMMOBILIEN.DE • WWW.RATHJENS-IMMOBILIEN.DE

## Weihnachtsmarkt Gut Stockseehof

WEIHNACHTSSTIMMUNG  
GESCHENKIDEEN  
WEIHNACHTSBÄUME  
KULINARISCHES

JEDEN TAG!

1.-16. Dezember  
TÄGLICH 11-18 UHR

Mo-Fr Eintritt frei • Sa/So Erwachsene 4,- €  
... wird beim Kauf eines Baumes angerechnet

24326 STOCKSEE | TEL. 04526-1780  
ZWISCHEN PLÖN UND BAD SEGEBERG  
AN DER B404-B430 BEI BORNHÖVED

WWW.STOCKSEEHOF.DE

Lichtblicke für Ihre Fenster  
Seit über 30 Jahren

Rollos  
Plissees  
Lamellen  
Jalousien  
Flächenvorhänge  
Insektenschutz



Fachkundige Beratung,  
Aufmaß und Montage

Hoheluftchaussee 30, 20253 HH  
Tel. 42 32 32 0 Fax 42 32 32 18

Mundsburger Damm 54, 22087 HH  
Tel. 226 990 60 Fax 220 20 66

Mo. - Fr. 10 - 18.30 Sa. 10 - 14 Uhr  
www.aktuellrollo.de

sportkopf

1500 Skihelme...

..und Skibrillen, Radhelme und Sportbrillen

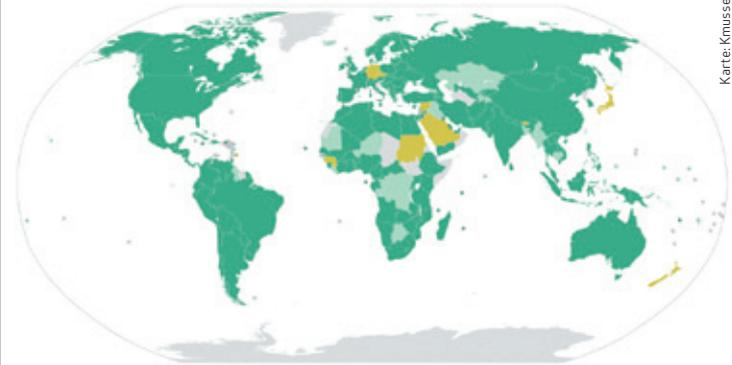
Einkaufszentrum Weiße Rose 3  
HH-Volksdorf oder bei www.sportkopf24.de

Das  
ALSTER-MAGAZIN  
jetzt

online  
lesen!



ALSTER LOCAL PEOPLE  
MAGAZIN



Karte: Kmuser  
(CC BY-SA 3.0)

**Peinlich:** Außer Tschechien ist Deutschland das einzige Land in Europa, das die Beschlüsse noch nicht umgesetzt hat!

Fortsetzung von S. 19

ist, dass in der Konvention bei Bestechungsdelikten offenbar nicht genug zwischen Amts- und Mandatsträgern unterschieden wird. Das könnte bei der Umsetzung dazu führen, dass an freigewählte Abgeordnete gleiche Maßstäbe wie an Beamte angelegt werden müssten. Das ist mit der parlamentarischen Arbeit nur schwer vereinbar, denn Abgeordnete müssen auch Interessen bündeln und vertreten.“ Allerdings gibt auch er selbst zu: „**Das Thema ist wichtig, die Nichtumsetzung schadet inzwischen auch der deutschen Exportwirtschaft im Ausland.**“

Die FDP hingegen zeigt, wie

man hört, noch nicht einmal diese Einsicht und arbeitet aktiv gegen die Beschlüsse. Interessanterweise war FDP-MdB Sylvia Canel das einzige Bundestagsmitglied, das uns trotz wiederholter Nachfrage bis zum Redaktionsschluss keine Stellungnahme gab...

Wir fassen also zusammen: Bis auf die FDP ist jeder irgendwie dafür, dennoch haben es seit fast zehn Jahren weder Rot-Grün noch die Große Koalition, noch Schwarz-Gelb fertiggebracht, die Beschlüsse umzusetzen. Wann es soweit ist, steht in den Sternen. **Und mit jedem Jahr wird es immer peinlicher für Deutschland.** *Christian Luscher*

BAAR BALKONE



## Hochwertige Lösungen für jedes Haus!

Für Mieter, Käufer oder Investoren sind Balkone ein entscheidendes Kriterium bei der Immobilienwahl. Denn der Wert steigt mit dem Wohlfühlfaktor. Erleben Sie mit unserem Traditionsunternehmen **BAAR BALKONE** innovative und qualitativ hochwertige Lösungen, attraktive Designs sowie eine fachgerechte Begleitung - vom ersten Planungsschritt bis zur Fertigstellung sind wir für Sie da.

- Vielseitige Balkon-Ideen
- Erstklassige Beratung vor Ort
- Hochwertige Qualität
- Schnelle und effiziente Montage
- Langjährige Erfahrungen
- Garantierter Festpreis

BAAR BALKONE GmbH | Adolf-Oesterheld-Straße 27 | 31515 Wunstorf  
Fon 05031 912300 | info@baar-balkone.de | www.baar-balkone.de

Einfach besser aufgestellt.

## WERDEN SIE AKTIV!

Am 9. Dezember ist Internationaler Tag gegen Korruption!

Nutzen Sie diese Gelegenheit, um Ihrem MdB zu schreiben, was Sie von der langsamen Umsetzung der UN-Beschlüsse halten?

### CDU

Dirk Fischer (dirk.fischer@bundestag.de), Jürgen Klimke (juergen.klimke@bundestag.de), Rüdiger Kruse (ruediger.kruse@bundestag.de), Marcus Weinberg (marcus.weinberg@bundestag.de)

### FDP

Burkhardt Müller-Sönksen (mdb-b@soenksen.de), Sylvia Canel (sylvia.canel@bundestag.de)

### Grüne

Krista Sager (krista.sager@bundestag.de), Manuel Sarrazin (manuel.sarrazin@bundestag.de)

### SPD

Ingo Egloff (ingo.egloff@bundestag.de), Johannes Kahrs (johannes.kahrs@bundestag.de), Hans-Ulrich Klose (hans-ulrich.klose@bundestag.de), Aydan Özoğuz (aydan.oezoguz@bundestag.de), Franz Thönnies (franz.thoennes@bundestag.de), Gabriele Hiller-Ohm (gabriele.hiller-ohm@bundestag.de)

### Linke

Jan van Aken (jan.vanaken@bundestag.de)

Foto: Christian Barz



**Sie ist das Gesicht** des Weihnachtsmarktes „Weißerzauber auf dem Jungfernstieg“ 2012: Eisprinzessin Kimberley Schulz.

# Hamburgs neue Eisprinzessin!

Sie hat es geschafft! Die gebürtige **Eppendorferin Kimberley Schulz** ist Hamburgs Eisprinzessin 2012!

Wir trafen sie zum kurzen Interview!

**Alster-Magazin: Wie kam es dazu, dass du Eisprinzessin geworden bist?**

**Kimberly Schulz:** Das war ein großer Zufall. Die Entscheidung mitzumachen kam total spontan. Als ich aber lange nach dem Casting nichts gehört habe, habe ich mich schon damit abgefunden, es nicht geworden zu sein. Aber ein paar Wochen später bekam ich eine E-Mail mit der Zusage und darüber hab ich mich wirklich sehr gefreut.

**Was findest du am besten am „Weißerzauber auf dem Jungfernstieg“ 2012?**

Am schönsten ist natürlich die perfekte Lage des „Weißerzauber am Jungfernstieg“. Der Blick auf die Alster ist traumhaft. Aber

mir gefällt auch sehr gut, dass der Weihnachtsmarkt eine Art Gang ist, so kann man keine Buden und Stände vergessen und in diesem Jahr wird wieder einmal noch mehr geboten als zuvor!

**Auf was freust du dich am meisten in der Weihnachtszeit?**

Am meisten freue ich mich auf das leckere Essen und die gemütlichen Abende. Und jeden Tag bin ich aufs Neue gespannt, was hinter meinen Türchen auf mich wartet, weil meine Mutter so lieb ist und mir einen Adventskalender macht.

**Glühwein oder Punsch?**

Ich bin ein totaler Glühwein- und Punsch-Freund! Welches Getränk ich wähle, kommt aber immer ganz auf die Situation an. mh



adRem<sup>®</sup>  
INTERIOR

Special: Rabatt auf über 250 Tische

AdRem Interior bietet auf 600 m<sup>2</sup> eine große Auswahl an Teak-Tischen, passenden Stühlen, Lichtobjekten und Accessoires zu unschlagbaren Großhandelspreisen. ▶ AdRem Interior – Ruhrstraße 11c, 22671 Hamburg Altona, www.adrem-interior.de, Tel. 040/85 37 22 50

# Pulverfaß Cabaret

Travestieshow • mit Restaurant • 1. Show 20.30 Uhr • 2. Show 23.30 Uhr • Tel.: 24 97 91 ab 15 Uhr

**GESCHENKIDEEN AUS DER MEILE**

# Top 11

Jedes Jahr steht man vor dem gleichen Problem: **Was soll ich nur verschenken?** Lassen Sie sich einfach von unseren Top 11 Geschenktipps inspirieren und vielleicht ist ja das Richtige dabei!



**FÜR SIE**



**1. Mysteriös**

Überwältigend und provokativ verführerisch ist das Parfüm J'OSE von Eisenberg. Gesehen bei Douglas, ca. 50 Euro.



**2. Relaxen**

Geschenkgutschein für eine Übernachtung mit Frühstück in erstklassigen Wellnesshotels für 2 Personen. Gesehen bei Butlers, ca. 159 Euro.



**3. Stilvoll**

Ohrstecker aus Sterling Silber mit einer dunkelblauen Süßwasserperle. Gesehen bei Pandora, ca. 49 Euro.



**4. Verspielt**

Andy Puddicombe ist der Meditations-Guru der Stunde. Mit seinem Buch „Mach mal Platz im Kopf“ bringt er Meditation in den modernen, hektischen Alltag. Und das ganz ohne spirituelle Klischees. Gesehen bei Thalia, ca. 17 Euro.



**FÜRS KIND**



**1. Spannend**

Auch in der Folge 178 „Hai-Alarm im Aquapark“ lösen TKKG wieder einen interessanten Fall. Gesehen bei Thalia, ca. 8 Euro.



**2. Zum Träumen**

„Tabaluga und die Zeichen der Zeit“ präsentiert viele bekannte Tabaluga-Hits, welche von verschiedenen Künstlern interpretiert werden. Gesehen bei Thalia, ca. 22 Euro.



**3. Klassisch**

Puzzeln, Entdecken, Erleben: Beim Kinderarzt. 100- teiliges Puzzle von Ravensburger. Gesehen bei Spielmax, ca. 13 Euro.

**FÜR IHN**

**1. Trendig**

Die Armbanduhr besticht durch ein schwarzes Silikonband, das wie ein Metallband gearbeitet ist. Bei Fossil für ca. 130 Euro.

**2. Cool**

Das neue iPad Mini ist handlicher, aber dennoch so leistungsstark wie sein Vorgänger. Gesehen bei Medimax. Preis auf Anfrage.

**3. Lustig**

In seinem neuen Buch fragt sich Eckart von Hirschhausen „Wohin geht die Liebe, wenn sie durch den Magen durch ist?“. Gesehen bei Thalia, ca. 15 Euro.

**4. Kult-Duft**

„Diabolique“ von Eisenberg überzeugt mit einem Auftakt aus gelber Mandarine und Kardamom. Iris, Veilchen, Heliotro, Jasmin und Zedernholz bestimmen die Herznote. Gesehen bei Douglas, ca. 50 Euro.



**GENUSSVOLLE**

**GESCHENKE VON JUNGE**

**Unsere JungeCard**

- Geschenkkarte
- Bezahlkarte
- Treuekarte

**Ihre Fototorte**

- Heute bestellen, morgen abholen
- [www.jb.de/fototorte](http://www.jb.de/fototorte)

*Junge*  
DIE BÄCKEREI

SHOPPING-CENTER  
**hamburger | meile**

# Es weihnachtet sehr...



**NOCH BIS ZUM 24.12.:**

## DIE WEIHNACHTSMEILE!

**Tolle Bastelaktionen und Kekse backen** in Meilis Weihnachtswerkstatt: Zum Beispiel Hexenhäuschen verzieren mit Dat Backhus oder basteln und malen.

**Ein Highlight:** Nikolausstiefel basteln am 4.12. von 14- 18 Uhr. Bringt alte Gummistiefel mit, wir basteln daraus einen Nikolausstiefel.

**Meili:** Das Center Maskottchen steht wieder ganz im Mittelpunkt. Freitags und samstags wird er die Kleinen persönlich mit Süßigkeiten erfreuen.

**Weihnachtsshopping:** An den vier Advents-Samstagen haben Besucher die Möglichkeit, entspannt bis **22 Uhr** shoppen zu gehen. Hierzu sind ab 19 Uhr jeweils ein Saxophonist/Pianist und Gitarrist im Center und spielen Weihnachtslieder. Auch der Weihnachtsmann ist mit dabei.

**Rosenbachs Puppentheater:** Am 7. u. 8.12. nachmittags in der Hamburger Meile.

**Bielefelder Kammerspiele:** Vom 20.-22.12. treten sie am Nachmittag mit einem Puppentheater auf.

**Himmlische Musik:** Am 14.12. werden ab 15 Uhr drei Engel auftreten. Ein kleiner Chor, der auf einer Bühne im Erdgeschoss sowie im Center singt und Kinder sowie Erwachsene begeistern wird.

**VOM 8.12. BIS ZUM 16.12.:**

## CHANUKKA – DAS JÜDISCHE LICHTERFEST

Genießen Sie das besondere Ambiente der **längsten Shoppingmeile Europas** und lassen Sie sich für ein paar Minuten in die jüdische Welt des **Chanukka-Lichterfestes** entführen. Die jüdische Gemeinschaft überall in der Welt feiert an Chanukka den Triumph des Lichtes über die Dunkelheit. Historisch erinnert das Fest an die Wiedereinweihung des 2. Tempels in Jerusalem im Jahre 165 vor unserer Zeitrechnung. Nach **jüdischer Legende** war in dem Tempel nur ein kleiner Krug mit wenig Öl erhalten geblieben. Dennoch reichte dieses wenige Öl auf wundersame Weise für acht Tage. Daher wird in der Zeit vom 8.-16.12. jeden Tag ein Licht angezündet. Am 12.12. wird um 18.30 Uhr mit einer kurzen feierlichen Zeremonie die **5. Kerze** entflammt.



Backparadies  
**Edgar Rasch**  
HAMBURG

---

Berliner • Apfeltaschen  
Kirschtaschen • Schmalzgebäck  
Puddingtaschen • Spritzkuchen •  
Quarkbällchen • Marzipantaschen  
Eierlikörtaschen

**GELAS  
MANDELHÜTTE**

**Wie jedes Jahr unsere  
beliebten Spezialitäten:**

*Gebrannte Mandeln • Haselnüsse  
Erdnüsse • Sonnenblumenkerne  
Vanillemandeln • Macadamia  
Zuckerstangen erfreuen jedes Kind  
Lollies • Lebkuchenherzen  
Popcorn*





**Musikalisch:** In Pöseldorf werden Werke von Debussy und seinen Zeitgenossen aufgeführt.

# Debussy in Pöseldorf

An sechs Tagen im Dezember wird an der Hochschule für Musik und Theater **Claude Debussy** geehrt. Wir verraten die **Highlights!**

Der Komponist Claude Debussy (1862-1918) würde in diesem Jahr 150 Jahre alt. Beim **Debussy-Festival** an der Hochschule für Musik und Theater in Pöseldorf soll der Komponist und sein Einfluss auf die Musikwelt gewürdigt werden. Lehrende und Studierende gestalten unter der Leitung von Prof. Stepan Simonian sechs Abende im Forum der Hochschule, an denen Debussy in den Kontext seiner Zeitgenossen gestellt wird. Am 11. Dezember um 19.30 Uhr heißt es „**Vier & acht Hände für Debussy**“. Am Klavier werden Werke von Debussy und Ravel vier- und achthändig vorgetragen. Am 12.12. um 19.30 Uhr folgt dann die Kombination „**Cembalo & Klavier**“ mit Werken von Johan Jakob Froberger, Jean-Philippe Rameau, Jacques Duphly, Maurice Ravel, François Xavier

Poizat, François Couperin und Debussy. Im **Liedforum** am 13.12. um 19.30 Uhr werden ebendiese vorgestellt. Außer Debussy werden u.a. Lieder von Strawinsky und Messiaen vorgetragen. Thema des 4. Abends ist **Kammermusik mit Klavier**. Hier sind auch Werke von Ernest Chausson und Gabriel Fauré vertreten. Am 15.12. geht es um **Debussy im Kontext**. Bei dieser Veranstaltung werden die Werke Debussys u.a. Sergei Prokofiev, Strawinsky und Ravel gegenübergestellt. **200 Finger für Debussy** heißt es am 16.12. In einem Klaviermarathon spielen Studierende und Ehemalige in allen Konzertsälen der HfMT Debussys gesamtes Klavierwerk – verteilt auf 30-minütige Konzerte. Der Eintritt zu den Veranstaltungen ist frei, mehr Infos auf [hfmt-hamburg.de](http://hfmt-hamburg.de)!

**Personenschutz**  
bedeutet nicht gleich  
Bodyguard  
Es geht auch unsichtbar!

[www.diseo.de](http://www.diseo.de)  
☎ 040/68 87 69 21  
Mittelweg 49a - 20149 Hamburg

**DISEO**

**PÖSELDORF CENTER**

*Weihnachtsmarkt  
Pöseldorf*

19.12. - 23.12.12  
Täglich 11 bis 19 Uhr  
Pöseldorf Center / Mittelweg

Genießen Sie in gemütlichen  
Holzhütten aromatischen  
Glühwein und lassen Sie sich  
von Lebkuchenduft, Zuckerwaren  
und Gewürzen verzaubern!

Der neue Weihnachtsmarkt  
am Pöseldorf Center / Mittelweg.

*Mit Kinderkarussell  
für die Kleinen*

**Luciafest**  
Das schwedische Lichterfest  
am 08.12. von 13-15 Uhr  
im Pöseldorf Center  
*Ein wundervolles  
Lichtfest im  
Winter*





Ein Bild, das es laut Frank Böttcher nur mit einer 5 prozentigen Wahrscheinlichkeit auch in diesem Winter gibt. Grund: der Klimawandel und Sicherheitsregeln der Stadt!

Foto: Kai Wehl



Foto: wetterspiegel.de

# Die E-Frage

Friert die Alster zu oder nicht? Das Alster-Eis, ein Dauerbrennerthema – genau wie weiße Weihnachten. Zu beidem befragten wir **Wetterfrosch Frank Böttcher**. Seine Antworten überraschen, genau wie spannende Fakten rund um den Klimawandel!

*Alster-Magazin: Hat der Klimawandel die Winter in Hamburg verändert?*

**Frank Böttcher:** Ja. Die Temperaturen lagen in den letzten 30 Jahren im Vergleich zu den Wintern 1961-1990 um etwa ein Grad höher. Die Tageshöchstwerte sogar um fast zwei Grad. Das klingt nicht viel. Wenn man aber bedenkt, dass der Schnee in Hamburg vor allem bei Werten um den Gefrierpunkt fällt, dann machen ein bis zwei Grad eine ganze Menge aus. Der Unterschied zwischen einer tief verschneiten Winterlandschaft bei -1 Grad und matschig-grauem Wetter bei +1 Grad ist nicht weit voneinander entfernt. Und so haben wir heute leider weniger winterliche Frosttage als früher.

*In welchen Jahren gab es bei uns die drei härtesten Winter?*

Da fallen mir drei besondere Jahre ein. Vielen ist sie noch im Gedächtnis. Die Schneekatastrophe von

1979. Es war der Winter, der uns die bisher höchste Schneedecke gebracht hat. 18.2.1979 lag der Schnee in Hamburg 67 Zentimeter hoch. Und ein paar Werte aus der Tiefkühltruhe habe ich auch: Die tiefste jemals bei uns gemessene Temperatur erreichten wir in der Nacht zum 13.2.1940. Sternenklar und windstill war es, als die Thermometer bei uns -29,6°C anzeigten. Und am 18.1.1893 stieg die Temperatur auch tagsüber nicht über -14,6°C. Kein Tag ist bekannt, an dem es so kalt geblieben ist.

*Wie oft hatten wir in den vergangenen 50 Jahren eine weiße Weihnacht?*

Leider nicht allzu oft. 19 Mal lag mindestens an einem der drei Weihnachtstage Schnee. In 31 Jahren sind wir leer ausgegangen. Der Klimawandel zeigt sich hier: In den letzten 30 Jahren gab es nur 9 Weihnachtsfeste mit Schnee. In den Jahren 1961-1990 waren es noch 12.

*Dafür konnten wir im vergangenen Winter das Alster-Eisvergnügen feiern. In diesem auch?*

Die Wahrscheinlichkeit liegt bei nur 5 Prozent. Und nicht nur wegen des Klimawandels, sondern auch wegen verschärfter Sicherheitsmaßnahmen. Wir dürfen erst auf das Eis, wenn es eine Stärke von 20 Zentimetern aufweist. Bis vor wenigen Jahren waren noch 15 Zentimeter ausreichend. Bei dieser Stärke fahren die Schweden schon mit dem Auto über ihre Seen. Nur ist die Alster eben kein See, sondern ein langsam fließender Fluss.

*Wie oft durften wir denn in den vergangenen 50 Jahren auf die Alster?*

In dieser Zeitspanne wurde das Eis neun Mal freigegeben. Mit den verschärften Sicherheitsbedingungen wird es in Zukunft allerdings eher seltener der Fall sein.

*Wie wird das Wetter in diesem Winter?*

Teils sonnig, meist aber stark bewölkt bis bedeckt und bei Tageswerten überwiegen zwischen -2 und +7 Grad zeitweise Schnee oder Regen. Das stimmt zwar, nur planen kann man damit nicht.

Kai Wehl, k.wehl@alster-net.de

## WINTER-HIGHLIGHTS:

- **Höchste Schneehöhe:** 67 cm, gemessen am 18.2.1979
- **Kälteste Temperatur:** -29,6 °C, gemessen am 13.2.1940
- **Kältester Tag:** Am 18.1.1893 stieg die Temperatur auch tagsüber nicht über -14,6°C

# In guten Händen bei B!aesthetics

**Susanne Bechtel** ist Ärztin und Inhaberin der Praxen B!aesthetics. Seit Jahren ist sie auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig, wobei regelmäßige Fortbildungen ihr dabei die Anwendung der jeweils modernsten Techniken erlauben. Die erfolgsversprechendsten stellt Ihnen die Schönheits-Expertin in lockerer Reihenfolge im Alster-Magazin vor!



## BOTOX & CO.

Mit Bocouture\* einem Botulinumtoxin, dem »Botox\*« der Firma Merz, lassen sich im oberen Gesichtsbereich die horizontalen Stirnfalten, die vertikale Zornesfalte zwischen den Augenbrauen und die radiären Falten seitlich der äußeren Augenwinkel effektiv behandeln. Ebenso können hängende Mundwinkel sowie Knitterfalten im Bereich des Kinns behandelt werden. Die Wirkung tritt nach ca. ein bis zwei Wochen ein und hält, je nach Typus, 3-4 Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.

Fotos: Fa. Merz und Fotolia

## HYALURON- SÄURE

Hyaluronsäure ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Die Hyaluronsäurekonzentration nimmt in mechanisch stark belasteten Bereichen schneller ab. Beispielsweise bei den Lippen. Es entstehen Plisseefalten rund um den Mund. Mit Abnahme des Füllfaktors Hyaluronsäure nimmt auch deren Feuchtigkeitsspeichervolumen ab. Die Falten bilden sich zunächst im Bereich des verringerten Volumens, die Haut wird trockener durch weniger Feuchtigkeitsspeicherung und die Falte prägt sich immer schneller und tiefer in die Haut ein. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäurekonzentration wird also einfach ersetzt. Die Haut wirkt voller und frischer.

## RADIESSE®: DER FILLER DER ZUKUNFT

Mit den Jahren verlieren die Fettkörper der Wangen an Spannkraft und Kontur. Sie verlagern sich entsprechend der Schwerkraft kinnwärts. Ergebnis ist ein schmales Gesicht mit eingefallenen Wangen und häufig sogar zusätzlich mit Hängebäckchen. Mit Radiesse® wird verlorenes Volumen wieder hergestellt. Dadurch entsteht ein leichter Kick der Wangen nach oben. Ebenso verfährt man mit eingefallenen Schläfen und Dellen am Unterkiefer beidseitig neben dem Kinn. Sollten die Wangen bereits sehr faltig oder extrem eingefallen sein, kann mit Radiesse® auch ein straffendes, flächiges Lifting durchgeführt werden.





droste

markisen-rolläden-jalousien-terrasSENDÄCHER

zentrale: saseler chaussee 111  
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 266  
tel.: 040 - 300 607-20

volksdorfer weg 1  
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de



FACHBETREB  
Rolläden- und  
Sonnenschutz-  
techniker-  
Handwerk



**exclusive beauty**

**Neueröffnung ab 12. November**

- ★ Gesichtsbehandlung
- ★ Wimpernverlängerung
- ★ Massagen - Ayurveda
- ★ Maniküre/Pediküre

Bei Buchung bitte den Code **ALSNOV** nennen und **5% Rabatt** bekommen!  
(gültig bis 31.12.2012)

**Hochallee 71**  
**www.exclusivebeauty.de**  
**Telefon 040/ 79 69 77 55**

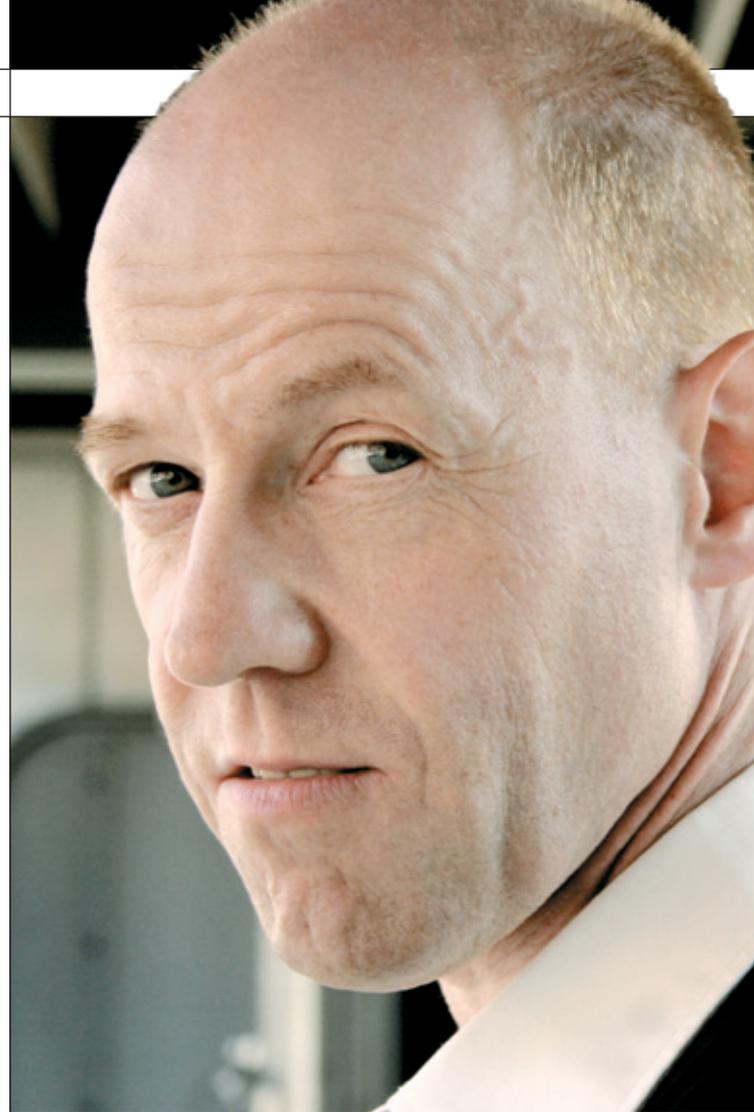



Hier könnte auch **Ihre Anzeige stehen!**



Wenn auch Sie sich für eine Anzeige im Alster-Magazin interessieren, dann rufen Sie mich gerne an.

**Marc Brando**, Mediaberatung  
Tel.: 538 930-63



# „Seid böse!“

Die EU fordert 40 % Frauen in Aufsichtsräten börsennotierter Unternehmen – die umstrittene Quote für den Aufstieg. Der Eppendorfer Schauspieler **Lutz Herkenrath** kennt einen besseren Weg in die Chefetagen: „**auch mal böse sein**“.

La Caffetteria, vor mir ein Cappuccino, in der Hand halte ich das Buch „Böse Mädchen kommen in die Chefetage“. Es enthält, der Name verrät es, Tipps für den weiblichen Karrieresprung. Geschrieben

hat es der Schauspieler Lutz Herkenrath. Bekannt als unsympathischer Supermarkt-Chef Achim Schuhmann in Ritas Welt und Bernard im Theaterstück „Der Krawattenklub“. Den spielte er so

**Prämierter Schauspieler** (Ritas Welt), Coach und seit diesem Jahr auch Autor mit Karrieretipps für Frauen: der Eppendorfer Lutz Herkenrath.

Foto: Alex Lipp

### TIPP UND VERLOSUNG:

**Lutz Herkenraths** Coaching-Tipps aus „**Böse Mädchen kommen in die Chefetage – Strategien für mehr Durchsetzungsvermögen**“ sollen brave Schäfchen in böse Mädchen verwandeln. Zumindest in der Berufswelt. Seine rund 25 Kapitel mit Beispielen und Tipps haben ein Ziel: Veränderung. Das Buch ist im Ariston-Verlag erschienen, hat 224 Seiten und kostet 16,99 €. Wir verlosen drei signierte Exemplare! Wer eines davon haben möchte, der sendet eine E-Mail an: [k.wehl@alster-net.de](mailto:k.wehl@alster-net.de). Einsendeschluss: 7.12.



eindringlich, dass er dafür gemeinsam mit Konstantin Graudus zu Recht den „Rolf Mares-Preis“ erhielt. Spielen kann er, das Theaterstück habe ich gesehen. Kann er auch schreiben? Ja, das Buch ist unterhaltsam, teils belustigend und liest sich gut. Auch als Mann kann man den einen oder anderen Tipp übernehmen. Aber warum hat der Eppendorfer das getan? Ein Verrat an der Männerwelt, ist Lutz Herkenrath möglicherweise sogar ein Frauenverstehrer? Das frage ich ihn als erstes, als er mir zum Interview gegenüber sitzt. Der 52-Jährige lächelt milde: „Ja, und damit lässt sich sehr gut leben. (kurze Pause) Das Buch habe ich vor allem geschrieben, weil starke Frauen die Welt einfach bunter machen.“ Er weiß, wovon er spricht, denn seit 2005 gibt der Eppendorfer

Seminare. „Darin coache ich Frauen, damit sie über selbst geschaffene Hemmschwellen hinwegkommen und gebe ihnen Tipps für Strategien, ihre Ansprüche im Job durchzusetzen.“ Im Buch geschieht das durch einen humorvollen Blick auf die Regeln männlicher Machtkämpfe – die Beispiele erheitern, stimmen mich als Mann aber auch nachdenklich – und die passenden Tipps wie frau sich darin behaupten kann. Beispielsweise im typisch männlichen Statussymbol-Denken oder bei Aggressionen. „Dabei müssen Frauen natürlich nicht permanent böse sein, um Erfolg zu haben. Aber sie sollten die Wahl haben, im entscheidenden Moment auch mal böse zu werden“, erklärt Lutz Herkenrath, denn das hätten erfolgreiche Männer auch drauf.

*Kai Wehl*

Menschen brauchen **Brillen ...**



... damit sie **alle Jahre wieder glücklich** sind.

*Augen möchten überrascht werden.*

**100 EUR** beim Kauf einer Brille ab 500 EUR\*  
**50 EUR** beim Kauf einer Brille ab 250 EUR\*

\* Gültig bis 19.01.2013. Preisvorteil gilt beim Kauf einer Brille mit Ihren Sehwerten. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Keine Barauszahlung. Übertragbar an Familie und Freunde.

**OPTIKER  
CARL**  
[www.optiker-carl.de](http://www.optiker-carl.de)

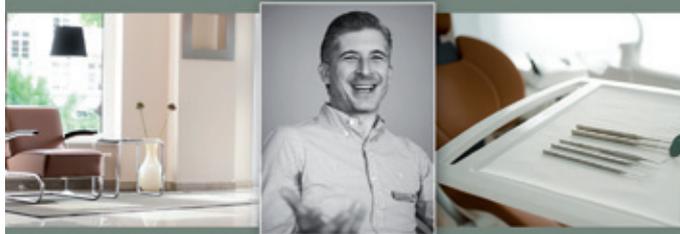


**Winterhude:** Mühlenscomp 34    **Eppendorf:** Eppendorfer Landstr. II    **Hanseviertel:** Große Bleichen 36

## Praxis am Haynsark Zahnmedizin und Oralchirurgie

Unser Leistungsspektrum im Überblick:

- Prophylaxe, Zahnreinigung und Zahnerhaltung
- Oralchirurgie und Implantologie
- Behandlung von Kiefergelenks- und Kaumuskelbeschwerden
- Festsitzender und herausnehmbarer Zahnersatz auf natürlichen Zähnen und Implantaten
- Alterszahnmedizin
- Schmerztherapie



Dr. med. dent. Jens Kaschuba  
 Zahnarzt & Facharzt für Oralchirurgie  
 Eppendorfer Landstr. 139a  
 20251 Hamburg  
 Tel.: 040 - 46 96 13 71



**ROLF KAPPLER**  
EINBRUCHSCHUTZ

Montagefestpreise in ganz Hamburg  
Von der Polizei empfohlener Fachbetrieb

- Beratung bei Ihnen zu Hause
- Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst

Eppendorf ☎ **46 46 22** • Volksdorf ☎ **6 03 03 90**  
Notdienst bis 22 Uhr ☎ **0163 - 4 60 780 0**  
[www.kappler-einbruchschutz.de](http://www.kappler-einbruchschutz.de)



Foto: Alma Hoppes Lustspielhaus

**Karten**  
zu gewinnen!

# „Wer nimmt Oma?“

Mit viel Witz zeigt **Hans Scheibner** in seinem jährlichen Theaterstück, was sich in vielen Familien an Heiligabend unter dem Weihnachtsbaum abspielt.

„Weihnachten gibt es nach wie vor die meisten Familiendramen und Verwandtschaftskatastrophen“, erzählt Hans Scheibner. Kein Wunder, dass sein Programm so erfolgreich ist. Denn jeder kennt diese Probleme. Aber nicht nur die Handlung rund um Oma Beerbaum ist familiär, auch Scheibner selbst besetzt gern die eigene Familie in dem Programm. So spielen seine Frau Petra Milchert-Scheibner und Tochter Raffaella wieder mit, wenn es darum geht, in Liedern, Sketchen und Geschichten schön satirisches Weihnachtsfeeling zu verbreiten. Aber auch in diesem Jahr ist vieles neu! Zum Beispiel das Lied von den

neuen „Helden der Nation“. Viel Spaß machen sicher auch wieder die beiden gespielten Weihnachtsmärchen: „Hans im Glück 2012“ und „Hänsel und Gretel“. Es kommen außerdem neue und bewährte satirische und erlebte Weihnachtsgeschichten hinzu. Der Weihnachtsmann persönlich muss sich mit seinem Engel und seiner himmlischen Behörde und ihren absurden Vorschriften auseinandersetzen. Scheibners feiern das Fest aber eher ungewöhnlich. „Hauptsächlich verbringen wir Weihnachten auf der Bühne. Am 25.-26.12. haben wir sogar jeweils zwei Vorstellungen. Am 24.12. aber feiern wir wie die meisten Heiligabend mit Oma zu Hause.“

## VERLOSUNG:

**Alma Hoppes Lustspielhaus** zeigt von 22.- 28.12. Hans Scheibners „Wer nimmt Oma?“. Karten gibt es unter Tel.: 55 56 55 56. Wir verlosen **3x2 Karten** für den **22.12.** und **3x2 Karten** für den **27.12.** für das Stück. Wer gewinnen möchte, sendet eine Postkarte an Alster-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg. Oder schreibt eine E-Mail an [m.heggemann@alster-net.de](mailto:m.heggemann@alster-net.de). Der Einsendeschluss ist der 14.12.12.

Das ALSTER-MAGAZIN jetzt  
**online lesen!**



## EPPENDORF GEHT ANS NETZ!

BESUCHEN SIE UNS IN DER  
**HEGESTRASSE 16**

- RÜCKENSTÄRKUNG
- GEWICHTSREDUKTION
- MUSKELAUFBAU
- SHAPING
- AUSDAUER

ELEKTRONISCHE MUSKEL-  
STIMULATION:  
SICHER ZUM ERFOLG IN  
NUR 25 MINUTEN.  
MEHR ÜBER UNS UNTER  
[WWW.25MINUTES.DE](http://WWW.25MINUTES.DE)





### LAST-MINUTE-TIPPS:

Die **Gutscheine** und **Verwöhnpakete** sind an allen Rezeptionen täglich bis Silvester erhältlich. Zudem können Sie sie auch ganz einfach am heimischen PC selbst ausdrucken!



# Schöner schenken – mit den Weihnachtspaketen von MeridianSpa

Ein Kurzurlaub für die Seele, jede Menge Wohlbefinden und ein richtig gutes Bauchgefühl – mit den **MeridianSpa-Weihnachtspaketen** überreichen Sie ein Präsent, das garantiert niemand umtauschen möchte!

Bevor Sie sich lange den Kopf darüber zerbrechen, was Sie Ihren Liebsten unter den Weihnachtsbaum legen, schenken Sie doch gleich ein MeridianSpa-Verwöhnpaket! Denn bei dieser Wahl entsteht auf beiden Seiten ein angenehmes Bauchgefühl: Bei Ihnen, weil Sie sicher die richtige Wahl getroffen haben, beim Beschenkten, da ihm eine Menge Wohlbefinden bevorsteht. Und obendrein tun Sie auch noch etwas Gutes: MeridianSpa spendet von

jedem verkauften Verwöhnpaket 1 Euro an die Stiftung Kinderjahre, die mit verschiedenen Projekten benachteiligte Kinder unterstützt. In diesem Jahr können Sie zwischen zwei Paketen wählen. So freuen sich Ihre gestressten Freunde und Verwandten bestimmt über das Paket „Ganz entspannt“. Hier sorgen eine 40-minütige Körper- oder Fußreflexzonen-Massage und eine Wellness-Tageskarte (59 Euro) für glänzende Augen.

Bei allen, die sich gern verwöhnen lassen, zaubert das Paket „Sinneszauber“ zweifellos ein strahlendes Lächeln ins Gesicht. Dieses Geschenkpaket beinhaltet eine Anwendung im Bodycare-Bereich (nach Wahl die Abhyanga Ganzkörpermassage oder eine AMAYĀNA-Gesichtsbehandlung für Sie oder Ihn) und eine Tageskarte Wellness (79 Euro). Sie schenken lieber individuell? Zusätzlich bietet MeridianSpa einzelne Gutscheine für Tageskarten

(ab 25 Euro) oder Angebote aus dem Bodycare-Bereich wie z. B. eine 50-minütige AMAYĀNA-Massage (65 Euro) an. Auch Wertgutscheine über einen frei wählbaren Betrag sind erhältlich. Alle Geschenke lassen sich bequem im E-Shop auf [www.meridianspa.de/eshop](http://www.meridianspa.de/eshop) bestellen und können von dort aus an eine Wunschadresse geschickt werden. Sie bekommen sie aber auch direkt an der Rezeption im MeridianSpa Wandsbek, City, Eppendorf und Alstertal.



**Neues Schild** für den Winterhuder Marktplatz? Politiker streiten zwischen Lärmschutz und Verkehrsfluss.

# Hier nachts nur im Schnecken tempo?

Autofahrer müssen tagsüber am Winterhuder Markt **viel Geduld** aufbringen! Grund: Zahlreiche Baustellen verstärken das grundsätzlich hohe Verkehrsaufkommen. Nun soll es auch **nachts Schleichtempo** geben: Angedacht ist eine temporäre 30er-Zone. Das sorgt für politischen Diskussionsstoff: **Lärmschutz vs. Verkehrsfluss?**

Baustellen und gesperrte Straßen rund um den Winterhuder Markt, die im Zusammenhang mit der Umsetzung des „Bus-Beschleunigungsprogramm“ stehen, sorgen täglich für ein Verkehrschaos! Ausgerechnet in dieser Phase plant die Fraktion der Grünen im Bezirk Nord auch nachts Schleichgeschwindigkeit einzuführen. Ihre Forderung: Eine temporäre Geschwindigkeitsreduzierung. „Wir wollen Tempo 30 für die Zeit von 22 bis 6 Uhr“, sagt Kai Elmendorf, Bezirksabgeordneter der Grünen-Fraktion. Die Verkehrsberuhigung soll für die Strecke von der U-Bahn-Station Hudtwalkerstraße über den Winterhuder Marktplatz bis zur Einmündung der Dorotheenstraße an der Barmbeker Straße gelten. Ziel des Vorhabens: weniger Lärm und ruhigerer Schlaf für die Anwohner. „Die derzeitige Lärmbelastung am Winterhuder Marktplatz wird mit 60 db angegeben. Das liegt



**Kai Elmendorf,**  
Grünen-Bezirksabgeordneter

über den Werten, die die EU oder WHO (World Health Organization) vorgibt. An solchen Stellen, wo die Anwohner übers Maß durch Lärm belastet sind – auch gesundheitlich –, muss Abhilfe geschaffen werden. Besonders, wenn dieses so einfach und kostengünstig wie am Winterhuder Marktplatz geht“, so der Bezirkspolitiker. Wie hoch allerdings die Kosten einer Temporeduzierung am Ende



**Christoph Ploß,**  
CDU-Bezirksabgeordneter

sind, das muss erst noch durch das Bezirksamt geprüft werden, es geht um einige Schilder. Der CDU-Verkehrsexperte Christoph Ploß lehnt den Vorstoß der

Grünen-Idee kategorisch ab: „Auf Hauptverkehrsadern würde Tempo 30 den Verkehrsfluss hemmen, den Verkehr in die anliegenden Wohnstraßen verlagern und Geld verschlingen, das an anderer Stelle sinnvoller und dringender gebraucht wird.“ Seine Befürchtung: „Wenn man die Maßnahme am Winterhuder Markt einführen würde, müsste man es auch in vielen anderen Straßen machen. Dies ist in einer Großstadt wie Hamburg nicht durchführbar.“ Die Streitfrage: Sollen die Hamburger vornehmlich am Verkehrslärm oder am Schleichtempo leiden? Was meinen Sie?

*Christiane Kaufholt*

**Sagen Sie uns Ihre Meinung -  
stimmen Sie ab!**

QR-Code scannen, mit „Ja“ oder „Nein“ stimmen. Oder schreiben Sie uns per E-Mail Ihre Meinung unter dem Stichwort „Tempo 30“ an: [c.kaufholt@alster-net.de](mailto:c.kaufholt@alster-net.de).





**DIE WÄSCHEREI**  
Das Möbelhaus

# DIE NEUE WÄSCHEREI

CITY NORD MEXIKORING. **IT'S ABSURD!**

DIE WÄSCHEREI · Mexikoring 27-29 · 22297 Hamburg · [www.die-waescherei.de](http://www.die-waescherei.de)

*Neueröffnung*

**MY MEXIKO**  
Supermarket

*Möbel, Lampen, Accessoires, Tequila*

**MEXIKORING 27**

**WÄSCHEREI OUTLET-STORE**



Xmas-Accessoires & Geschenke



**Sofa Mediterano**  
statt 999,- jetzt **499,-**



**SOFAKOMBI CARO 1.399,-** (ohne Zierkissen)



**BETTENSTUDIO**



**HERBST/WINTER MODE**



**NEU: Flagshipstore TIMOTHY OULTON**



**Peter Boyens**  
Konditormeister

*Wir backen zur Adventszeit nach alten Hausrezepten Rosinen-, Mandel- und Mohnstollen*

**Festtagstorten für Ihre Weihnachtsfeier!**  
**Täglich frische Berliner!**

<b>Konditorei</b> Gertigstraße 3 Montag-Freitag 7-18 Samstag 7-16 Sonntag ab 11.00 Tel.: 040 / 27 30 94	<b>Café + Konditorei</b> Hofweg 45 Montag-Freitag 8-18 Samstag 8-17 Sonntag 10-17 Tel.: 040 / 22 901 61
--	--

täglich Frühstück • sonntags frische Brötchen

**SUN CONCEPT!**  
Sicht- und Sonnenschutztechnik

Richtig mit der Sonne umgehen...



- Markisen
- Sonnenschirme
- Sonnensegel
- Rollläden
- Jalousien
- Plissees
- Rollos
- Senkrechtlamellen
- Flächenvorhänge
- Insektenschutz
- u.v.a.m.

<b>sun concept</b> Sicht- und Sonnenschutztechnik oHG Dorotheenstraße 184 22299 Hamburg <a href="http://www.sunconcept-hamburg.de">www.sunconcept-hamburg.de</a>	Tel.: (040) 414 24 881 Fax: (040) 414 24 883 Mo. - Fr.: 9.00 - 13.00 + 14.00 - 18.00 Sa.: 10.00 - 14.00
--	---

**PBS**  
Professional Business Service

Professional Business Service  
Krochmannstrasse 2  
22299 Hamburg

For: +49 (0) 40 53 22 09 7  
Fax: +49 (0) 40 53 22 73 7  
Mail: [info@pbshh.de](mailto:info@pbshh.de)

Die Buchhaltung wächst Ihnen über den Kopf?  
Sie würden diese Arbeiten am liebsten outsourcen?  
**Kein Problem!**

**Heidemarie Khan Shaghghi und ihr eingespieltes Team übernehmen**  
das Buchen Ihrer laufenden Geschäftsvorfälle, Ihre laufende Lohn- und Gehaltsabrechnung, das Aufarbeiten Ihrer Altlasten  
im Rahmen des § 6 des Steuerberatungsgesetzes (StBerG),  
Administration, Auftragsbearbeitung.

Informieren Sie sich auf meiner Website  
[www.pbshh.de](http://www.pbshh.de)



**Viel Lärm um nichts?**  
Der unscheinbare Gebetomat – steht im Goldbekhaus in Winterhude – erhitzte die Gemüter. Nutzen tut ihn kaum jemand!

# Der „Flop

Klein, rot und unauffällig: Seit Oktober steht ein „**Gebetomat**“ im Goldbekhaus. Erst kürzlich löste er eine Welle der Entrüstung aus, da er angeblich gefährdende Inhalte verbreite. Wir haben uns den Automaten genauer angeschaut.

Da steht er, gleich im Eingangsbereich des Goldbekhauses. Er gleicht einem schlichten Passfotoautomaten, auf dem weiß auf Rot „Gebetomat“ geschrieben steht. Der Berliner Künstler Oliver Sturm ist der Erfinder des Gebetomaten, in dem man sich 320 verschiedene Gebete der unterschiedlichsten Religionen anhören kann. „Eigentlich sollte das Gerät jetzt in der Zentralbibliothek stehen“, erklärt Bernd Haß, Geschäftsführer des Goldbekhauses. „Wegen der Äußerungen von Frau Caberta wollte die Bibliothek ihn nicht mehr nehmen,

deswegen ist er hier geblieben und steht voraussichtlich noch bis Ende November bei uns.“ Ursula Caberta, ehemalige Leiterin der Hamburger Arbeitsgruppe Scientology, hatte den Gebetomaten stark kritisiert, da er unter den vielen Gebeten auch eins von Scientology beinhaltet. Die Grünen-Abgeordnete Christa Goetsch stellte daraufhin eine schriftliche Kleine Anfrage an den Senat. Thema „Gebetomat – bedenkllicher interreligiöser Dialog?“ Oliver Sturm wies alle Anschuldigungen entschieden zurück: „Wir sind europäische Menschen. Wir wer-



# „pomat“

den in der Lage sein, einem solchen Gebetsspruch den richtigen Stellenwert zu geben und nicht gleich durchs bloße Anhören eines solchen Spruches der Scientology-Kirche verfallen.“ Auch Bernd Haß sieht in dem Automaten keine ernstzunehmende Bedrohung: „Ich denke, dass es dem Künstler nicht darum geht, durch die Gebete eine bestimmte Religiosität auszulösen, sondern darum, auf den Akt des Betens aufmerksam zu machen.“ Die Resonanz auf den Gebetomaten sei ohnehin gering. „Es ist nicht so, dass die Leute vor dem Gerät Schlange stehen“, sagt Haß. Und sowieso solle der Gebetomat vielmehr zum Nachdenken anregen als transzendente Ereignisse hervorgerufen, das sei ohnehin schwer möglich. „Ich glaube eher, dass man so distanziert in dieser Kiste sitzt, dass man nicht völlig über-

*„Es ist nicht so, dass die Leute vor dem Gerät Schlange stehen!“*

wältigt davon ist“, so Haß. Ob der Gebetomat durch seine bloße Anwesenheit die verschiedenen religiösen Inhalte erheblich mehr Menschen näherbringt als denen, die sich ohnehin schon damit beschäftigen? Wohl eher nicht. Aber das ist auch gar nicht seine Aufgabe: „Der Gebetomat ist ein Stück Kunst“, heißt es in Sturms Stellungnahme. „Er ist kein Dienstleistungsautomat des Alltags. Er spielt jedoch bewusst mit dieser Möglichkeit und Ambivalenz, ein solcher Alltagsautomat sein zu können.“ Fazit: Die Aufregung um den Gebetomaten ist viel Lärm um nichts. Von den Besuchern kommt kaum Resonanz. Dass es erst jetzt eine schriftliche Kleine Anfrage gab, obwohl der Automat bereits seit knapp einem Jahr in Hamburg steht, ist bezeichnend. *Evelin Timm*

## Fisch Böttcher

am Mühlenkamp 17 empfiehlt zu den Festtagen

Karpfen • Schleie • Zander  
Steinbutt • Seezunge • Lachs  
Räucherlachs und geräucherte  
Forellenfilets • Graved Lachs  
und Räucheraalfilets

**Feinste Salate  
aus eigener Herstellung**

Tel.: 270 80 77

## Schlachterei Striga



**FRISCHGEFLÜGEL  
ZUM FEST**

Gänse, Keule, Brüste, Flugente, Kasseler, Brustfilet, Pute in allen Größen, Oberkeule und Brust

Wild, Rehrücken und vieles mehr in der Ihnen bekannten **STRIGA-Qualität** - wir bitten um rechtzeitige Vorbestellung. Frohe Festtage, Ihr Striga und sein Team

Alsterdorfer Straße 4 • 040 / 48 15 35  
Mo. - Do.: 8 - 18 Uhr, Fr.: 8 - 18.30 Uhr • Sa.: 8 - 13 Uhr



**Annegret Linke**

Mediaberatung  
Tel.: 538 930 - 67  
Mobil: 0172 / 90 37 440  
E-Mail: a.linke@alster-net.de



MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Hier könnte auch **Ihre Anzeige stehen!**

Für kompetente Beratung Ihrer Anzeigenplanung auf den **Winterhude-Seiten** sowie auch **Alstermed** ist unsere Mediaberaterin **Annegret Linke** die richtige Ansprechpartnerin für Sie.

# WEIHNACHTEN IM **FORUM WINTERHUDE**

In der Adventszeit finden verschiedene Veranstaltungen im Forum Winterhude statt. Hier wird der Weihnachtseinkauf zum Familienausflug, mit Weihnachtsmann, Julklapp und mehr.



**Ab dem 26. November** erleuchten wie im Vorjahr **Zehntausende Lämpchen** das Forum Winterhude und seinen Vorplatz. Innen ist eine moderne Winterwald-Dekoration zu entdecken.

**Ab sofort – und bis zum 3. Dezember**

kannst du ein Pixi-Buch aus deiner Sammlung bei „**Bücher & Co**“ als **Julklapp-Geschenk** abgeben. Dafür bekommst du einen Gutschein, den du ab dem 6. Dezember – Nikolaustag – gegen ein buntes Julklapp-Päckchen eintauschen kannst. Darin findest du ein Pixi von einem anderen Kind und zwei niegelagelte neue Pixis von uns obendrauf.



**Freitag, den 14. Dezember** 15:00 bis 18:00 Uhr, der **Weihnachtsmann** nimmt Weihnachtswünsche entgegen und verteilt Süßigkeiten.

**Am Freitag, dem 21. Dezember,** von 15:00 bis 18:00 Uhr: Die **Weihnachtselfen schminken Kinder** und verteilen Süßigkeiten in der Elfenagentur.



# Weihnachten

MIRIAM LOHMEYER



Wir treffen uns:

Mo.–Fr. von 9–19 Uhr und Sa. von 9–16 Uhr  
ALDI und ROSSMANN Mo.–Sa. von 8–20 Uhr  
An Adventssamstagen bis 18 Uhr geöffnet!  
[www.forum-winterhude.com](http://www.forum-winterhude.com)

**FORUM**  
WINTERHUDE

Wir freuen uns auf Ihren Besuch:

ALDI, Bäckerei von Allwörden, Blume 2000, Bücher&Co., Ernsting's family, media@home Sterling, Deva-Indische Spezialitäten, Kind Hörgeräte, McPaper, Rossmann Drogeriemarkt, Tchibo, Victoria Apotheke, Wolsdorff Tobacco. Und nicht vergessen: Nutzen Sie unsere 280 Parkplätze - direkt im Forum, Winterhuder Marktplatz 7.



© Oliver Fantitsch/Thomas Grünholz/Jo Neander

**Verliert Ernest (Peter Korff) seine Sonja (Anita Kupsch)**

an deren alte Liebe Kostja (Gisbert-Peter Terhorst)?  
Im Winterhuder Fährhaus gibt es die Antwort!

# Aus der Traum?

Macht es Sinn eine verloren geglaubte Liebe wiederzufinden? Diese Frage klärt die Komödie „Die Lokomotive“ – läuft gerade in Winterhude!

Paris, Ende der Fünfzigerjahre – Sonja, eine nach der russischen Revolution in der französischen Hauptstadt gestrandete Frau aus Baku, lebt hier mit ihrem Ehemann, einem Buchhändler. Dessen Laden hat die resolute Dame zum beliebtesten seiner Art in der ganzen Stadt gemacht. Doch ihre russische Seele und ihr Herz sind immer noch voll von Erinnerungen an Liebesabenteuer mit ihrem ehemaligen Geliebten Kostja, ihrer „großen Liebe und dem allerschönsten Mann der Gegend“. Ihre Enkel sind fasziniert von Omas fantastischen Abenteuern mit dem unvergessenen Kostja, den sie vor 40 Jahren auf der Flucht im

Rauch einer Lokomotive verloren hat. Sonjas Ehemann bleibt nichts anderes übrig, als großzügig darüber hinwegzusehen, dass seine Frau anscheinend ihr ganzes Leben einer alten großen Liebe nachtrauert – bis der verschollene Kostja tatsächlich im Leben der beiden wieder auftaucht! Welcher der Männer wird siegen? Der Franzose mit seiner liebenswürdigen Toleranz oder der Russe, der „Seelenverwandte“, der die gemeinsamen Erinnerungen und Treueschwüre auf seiner Seite hat? Da hat Sonja viel zu tun – und zwischendurch erledigt die agile Großmutter und Spezialistin in Sachen Liebe ganz nebenbei noch die Probleme der Familie. *kw*

## TIPP UND VERLOSUNG



Die Komödie Winterhuder Fährhaus zeigt noch bis zum 13.1.2013 die Komödie „Die Lokomotive“ von von André Roussin. Ein „Drama“ um eine verlorene Liebe. Karten: 16,50-37,50 €, Kartentelefon: 480 680 80.

Wir verlosen 5x2 Karten für den 14.12., 19.30 Uhr. Zum Mitspielen QR-Code mit Smartphone scannen. Für alle, die keine QR-Codes lesen können – das Spiel geht auch auf [www.alsterdeal.de](http://www.alsterdeal.de).

# Die Gelegenheit des Jahres

**Nur solange der Vorrat reicht.**

Sichern Sie sich den Loewe Individual 32 Compose Sound 3D bei uns mit einem Preisvorteil von **€ 1400,-** gegenüber der ehemaligen Preisempfehlung.

**€ 2200,-**  
inkl. Fuß



**LOEWE.**

**Sterling**

media@home

TV · Home Entertainment · HiFi  
Telekom · Vernetzung · PC

Winterhuder Marktplatz 6-7 · 22299 Hamburg  
Tel: 040 / 477 999 · [media@home-sterling.de](mailto:media@home-sterling.de)  
[www.home-sterling.de](http://www.home-sterling.de)

# „Ich denke fast immer an Sex“

**Ann-Marlene Henning** weiß, wie es aussieht in Hamburgs Schlafzimmern. Uns erklärt die Sexologin und Psychologin, warum Offenheit für ein **gesundes Geschlechtsleben** so wichtig ist.

**Alster-Magazin: Gibt es eigentlich Zeiten am Tag, an denen Sie mal nicht an Sex denken?**

**Ann-Marlene Henning:** Ich denke eigentlich fast immer an Sex, es ist mein Beruf, das alltägliche Thema in meiner Praxis. Aber es gibt auch Momente, an denen ich gerade nicht über diese Dinge reden möchte. Ich spreche sowieso bestimmte Sachen eher aus, die andere nicht sagen wollen. Vielleicht bin ich da mutiger. Dabei ist es so ein wichtiger Punkt, sich zu trauen zu sagen, was man denkt und fühlt.

**Gerade bei Paaren?**

Natürlich. Dabei ist das nötig, denn sonst kann einen der Partner ja gar nicht wahrnehmen. Viele Personen denken aber eher: „Ich sage lieber nichts, sonst mag er mich nicht mehr.“

**Woran liegt das?**

**Immer noch Tabus?**

Ja. Man redet zum einen nicht über Sex und zum anderen nicht über sich selbst. Man hat Masken auf. Die alten Tabus sind noch nicht lange genug gebrochen. Die erste Generation, bei der sich das ein bisschen öffnet, ist die, die wir heute erziehen.

**Ist diese Offenheit nicht gefährlich für Kinder und Jugendliche?**

Nein, im Gegenteil. Erst wenn wir über Dinge reden und offen sind, können wir auch Nein sagen. Das muss man erst mal dürfen. Verschweigen bedeutet, dass Verbote und schlechte Moral gewinnen.

**Aber oft wird davor gewarnt, dass Kinder und Jugendliche z.B. viel früher an pornografisches Material gelangen und das zu einer Verrohung führt.**

Verrohung würde ich nicht sagen. Gefährlicher ist es, dass die Jugendlichen sich die falschen Sachen abgucken. Sie lernen, den Körper so zu bewegen wie in den Filmen, obwohl man dabei ja eigentlich nichts spürt. Sie lernen, dass man soundso aussehen muss ... das macht Druck und erzeugt Gegen- druck.

**Wie gehen Sie mit solchen Jugendlichen um, die durch Pornografie das Falsche gelernt haben?**

Ich rede mit ihnen ganz offen. Klar, ich weiß, dass es solches Material gibt, die Frage ist nur: Muss das sein? Ich stachele sie ein bisschen an, darüber nachzudenken.

**Wie ist generell die Stimmung in den Schlafzimmern der Republik?**

Ich glaube, man ist noch sehr zurückhaltend – eben aus dem einfachen Grund: Wir reden nicht. Dann fangen ganz schnell Muster an, es wird Sex abgelehnt, weil man sich nicht traut, Dinge zu sagen wie: „Du, wenn ich nicht erregt bin und du fasst meine Nippel oder meine Klitoris an, würde ich dir am liebsten eine klatschen.“ Wenn ich das sage, sind Männer immer über- rascht. Denn im Porno ist diese Knopfdruck-Methode die Variante der Wahl, wie man Frauen erregt. Und frau sagt nichts, weil sie denkt, mit ihr stimme et- was nicht.

**Wobei die Methode bei Männern ja durchaus funktioniert.**

Richtig. Jeder vermutet, der andere ist etwa so wie man selbst. Aber es gibt einfach doch Unter- schiede zwischen den Geschlechtern. Und wenn wir dann nicht reden, können wir nicht erfahren, wo die Unterschiede liegen.

*Christian Luscher,  
c.luscher@alster-net.de*

**Sagt, was sie denkt** – im Bett und außerhalb: Sexologin Ann-Marlene Henning.

Foto: doch-noch.de

# ALSTERTAL

EINKAUF S - ZENTRUM

DAS GROSSE WEIHNACHTS-MAGAZIN



Bis 24.12.  
AEZ-  
Weihnachts-  
markt

Foto: Laurel

## Sinnlich

Atemberaubende  
Dessous-Trends

## Glamour

Beauty-Tricks für den  
makellosen Auftritt

## Gewinn

Wünsche werden wahr  
beim AEZ-Weihnachtsspiel

## Himmlich

Leckere Rezeptideen fürs  
Weihnachtsbacken



Die schönsten Geschenk-  
**IDEEN**

# FESTLICHE MODE

Elegante Outfits für Groß und Klein



**{ EXKLUSIV IM ALSTERTAL EINKAUFSZENTRUM }**  
**ERSTE ELEMENT STORE ERÖFFNUNG IN DEUTSCHLAND }**

..... MEN - WOMEN - BOYS .....





## FESTLICHE STIMMUNG IM AEZ



Nun ist es bald soweit: Wir freuen uns mit Weihnachten auf das wohl schönste Fest im Jahr. Stimmungsvolle Dekorationen, Weihnachtsmärkte und der Duft von Keksen machen die Weihnachtszeit zu einem besonderen Höhepunkt.

Weihnachtszeit ist vor allem Familienzeit und so zeigen wir Ihnen in dieser Ausgabe **festliche Mode** für die ganze Familie. Sollten Sie gern

gemeinsam backen, dann probieren Sie doch eines unserer leckeren **Keksrezepte** oder lassen sich von unseren **kulinarischen Köstlichkeiten** ab Seite 80 verzaubern.

Und was wäre Weihnachten ohne Geschenke? Ob Bücher, Schmuck oder Spielzeug – eine Auswahl an **tollen Geschenkideen** für Ihre Liebsten finden Sie ab Seite 72.

Ihren ganz **persönlichen Weihnachtswunsch** hingegen, den erfüllen wir vielleicht schon jetzt. Verraten Sie uns einfach beim **Weihnachtsgewinnspiel**, was Sie gerne geschenkt bekommen möchten. Mit etwas Glück und der perfekten Begründung geht Ihr Wunsch dann schon vor dem Heiligabend in Erfüllung. Mehr dazu auf Seite 88.

Weitere Ideen rund um Weihnachten, die können Sie sich bis zum 24.12. auch auf unseren liebevoll geschmückten **Weihnachtsmarkt** holen. Was es dort alles Dekoratives und Kulinarisches zu entdecken gibt, das zeigen wir ab Seite 64. Auf der Treffpunktbühne bieten wir zudem ein buntes **Weihnachtsprogramm** für Groß und Klein. Mehr erfahren Sie auf Seite 70.

Erleben Sie ein entspanntes, unterhaltsames und stilvolles Weihnachts-Shopping im AEZ. **Neuheiten** aus unserer Einkaufswelt, präsentieren wir auf den Seiten 86-87.

Ihnen allen eine schöne Vorweihnachtszeit und viel Spaß beim Lesen dieser Ausgabe.

Herzliche Grüße  
Ihre

*J. Hansen, Karsten Bärtschneider*

Julita Hansen und Karsten Bärtschneider, Center Manager

HAIR-COSMETIC-TEAM

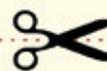


IM ALSTERTAL-EINKAUFZENTRUM  
HEEGBARG 29/0G-GALERIE, TEL.: 040/60682628  
WWW.HAIRCOSMETICTEAM.DE



# TOP- RABATTE

FÜR TOP-QUALITÄT



**FÜR  
SIE!**

**WASCHEN,  
HAARSCHNITT  
UND STYLING**

FÜR **38,50 €\***  
STATT 45,50 €

ANGEBOT NUR GÜLTIG  
BEI ABGABE DIESES  
COUPONS BEI



\*LANDHAARZUSCHLAG MÖGLICH



**FÜR  
IHN!**

**WASCHEN,  
HAARSCHNITT  
UND STYLING**

FÜR **18,50 €\***  
STATT 23,00 €

ANGEBOT NUR GÜLTIG  
BEI ABGABE DIESES  
COUPONS BEI



\*LANDHAARZUSCHLAG MÖGLICH



Elegant gedresst:  
Die schönsten  
Trends zu Weih-  
nachten. S. 44



## Mode

- 44 Look-Book: So schmückt sich Frau elegant
- 52 Perfekte Harmonie: Welcher Schuh passt zu welcher Tasche
- 53 Star-Look: Cameron Diaz nachgeschoppt
- 54 Verführerische Verpackung: Die schönsten Dessous-Trends
- 60 Dress-Code: Das zieht Mann zur Weihnachtsfeier an
- 62 Schicke Kids: Festliche Outfits für die Großen von morgen

## Weihnachten im AEZ

- 64 AEZ-Weihnachtsmarkt: Wo Sie was entdecken können
- 70 Buntes Weihnachtsprogramm für Groß und Klein

## Beauty

- 58 Verzaubert: Tricks für den makellosen Auftritt

Bücher von Sonya  
Kraus und Co zum  
Verschenken.  
S. 78



Foto: © 2009  
ProSiebenSat.1 Digital GmbH

## Inspirationen zum Fest

- 72 Spielzeug-Stars: Die neusten Trends zum Spielen
- 74 Hightech-Hits: Technikneuheiten zum Verschenken
- 76 Glänzende Freude: Schmuck, der Frauenherzen höherschlagen lässt
- 78 Schmöcker-Spaß: Buch-Tipps für die Familie

## Gourmet

- 80 Kochideen zum Fest von TV-Köchin Cornelia Poletto
- 82 Himmlisch lecker: Weihnachtliche Ideen zum Nachbacken

## In jeder Ausgabe

- 86 AEZ-Inside: Wissen, was im Center los ist
- 87 Impressum



Festliche Lieblingsrezepte zum Nachkochen von Starköchin Cornelia Poletto. S. 80

Foto: ©www.studiolassen.de



Lecker: Die besten Keksrezepte selber machen. S. 82

Foto: ©2010 by Dr. Oetker - Winkler-Studios Bremen



Foto: Marc O'Palo

Auf dem AEZ-Weihnachtsmarkt findet Sie tolle Geschenke für die Liebsten. S. 64

Modebewusst: Die passenden Weihnachtsoutfits für Kids. S. 62





**LOOK 1**  
In diesem Top von Mexx mit raffiniertem Ausschnitt für ca. 30 € ist nicht nur den Präsenten die Aufmerksamkeit sicher.

# Was Sie elegant schmückt

Die Saison der Weihnachtsfeiern geht los und somit auch die Zeit für festliche Mode. Sehen Sie hier acht Looks, mit denen Sie sich schick verpacken.

**LOOK 2**  
Das Chiffon-Kleid von Mexx für ca. 80 € mit der romantischen Schleife ist ein wunderschöner Hingucker.





**LOOK 3**  
Das Shirt von Mexx im Stil der 70er-Jahre für ca. 60 € strahlt feminine Eleganz aus.

**LOOK 4**  
Klassische Weihnachten feiern in diesem roten Kleid von Mexx für ca. 80 €.



# 25 JAHRE

individuelle Beratung  
und angesagte  
Fashion!

Wir sagen Danke  
für Ihre Treue!



**ALLEGRA**  
Mode im AEZ

Tel.: 040 - 602 71 10

## 35 Jahre Jubiläum

*Castellino*

exclusive Mode und Accessoires



Wir führen die Marken:

Allude, FTC Cashmere,  
Love Moschino, Stephane Kélian Paris,  
Pollini, Guess, AGL / Italien, Pretty  
Ballerina, Pedro Garcia, UGG / Australien

Zum Jubiläum  
**35%  
Rabatt**  
bis 31.12.2012

Erdgeschoss · Neubau · Tel.: 602 51 81



**LOOK 5**

Links: Smart sowie sexy und damit genau das richtige Outfit für lange Weihnachtsnächte. Stretchhose für ca. 70 €, Blazer für ca. 130 € und Top für ca. 40 €. Alles gesehen bei Mexx.

**LOOK 6**

Rechts: Ein klassisches Etui-Kleid von Mexx mit Elementen in Lederoptik für ca. 70 € – das setzt am traditionellen Heiligabend Trends.



*Façonnable*

O P E N I N G   S O O N

IM ALSTERTAL-EINKAUFSZENTRUM – ERWEITERUNGSBAU

**LOOK 7**

Links: Schrille Eleganz mit diesem Longsleeve von Mexx für ca. 40 € am Fest der Überraschungen präsentieren.

**LOOK 8**

Rechts: Sich unterm Weihnachtsbaum in einem farnefrohen Blumenprint-Etuikleid von Mexx für ca. 90 € verpackt zeigen.



Trendige

# WINTER- OUTFITS

bei "Café con leche"



Foto: www.anna-lenaehlers.de

"Café con leche" stylte unser AEZ-Cover Model der Oktoberausgabe. Larissa Krauses Outfit hier: Nickelson Outdoorjacke aus Sportfleece mit Echt-Fell, gelber Fell-Loopschal, Maison Scotch Shirt in Streifoptik und gelbe Samthose von Freesoul.

Besondere Looks und Marken wie George Gina & Lucy sowie eine individuelle Beratung finden Sie in persönlicher Atmosphäre bei:

 **GEORGE  
GINA &  
LUCY**

*"Café con leche"*



Harmonisierende Taschen und Schuhe werten jedes Outfit auf, gesehen bei Hugo Boss.



**AUSGEH-DUO**

Highheels von Görtz, ca. 90 Euro, Tasche von FREDs BRUDER gesehen bei Café con Leche.



**BUSINESS-DUO**

Stiefel von Laurèl, ca. 600 Euro, Clutch von George Gina & Lucy (gesehen bei Café con leche).



Schuh & Taschen-Spezial

Starke **PAARE**

**FASHION-DUO**

Pumps von Guess gesehen bei Castellino, ca. 190 Euro, Tasche von Liebeskind gesehen bei Görtz, ca. 200 Euro.



**GLAMOUR-DUO**

Clutch von Görtz, ca. 60 Euro, Highheels von Zara, ca. 70 Euro.



**PARTY-DUO**

Stiefeletten von Görtz, ca. 150 Euro, Tasche von Class by Roberto Cavalli gesehen bei Castellino, ca. 350 Euro.



# CAMERON DIAZ

Wo Sie den eleganten Look der Schauspielerin im AEZ nachshoppen können, lesen Sie hier.

Nach-  
geshoppt  
im AEZ

## KETTE

gesehen bei Zara,  
ca. 30 €



## RING

gesehen bei  
Bijou Brigitte,  
ca. 7 €



## KLEID

gesehen bei  
Mango,  
ca. 40 €



## NAGELLACK

gesehen bei  
Douglas,  
ca. 17 €



## PUMPS

gesehen bei  
Görtz,  
ca. 80 €



Das kleine Schwarze von Cameron Diaz besticht durch schlichte Eleganz. Ein Hingucker: ihr extravaganter Schmuck.

## DAS SOLLTE MAN ÜBER CAMERON DIAZ WISSEN:

Ganz klar: Für Cameron Michelle Diaz (39) mit ihrem stets fröhlichen und verschmitzten Gesichtsausdruck muss der Begriff „Everybody's Darling“ erfunden worden sein. Die eigenwillige Schönheit verdankt sie dabei einer exotischen Familien-Mixtur: Vater Emilio stammt aus Kuba, während Mutter Billie neben deutschen und italienischen sogar auf indianische Vorfahren zurückblickt. Endergebnis? Eine rassige Blondine mit explosivem Temperament. Bereits mit zarten 16 Jahren reiste die abenteuerlustige Cameron – ohne Mama und Papa Diaz – als Model fünf Jahre lang quer durch die Welt: In Marokko, Paris, Australien und Japan ließ sie sich für Coca Cola, Calvin Klein oder die Vogue ablichten. Wie viele andere Models auch wurde die 1,79 Meter große junge Frau ganz nebenbei für die Leinwand entdeckt. Die eher kleine Rolle der blonden Sexbombe in „Die Maske“ machte sie Mitte der 90er über Nacht bekannt. Die Folgen: Cameron hängt im besten Modelalter die Designerroben an den Nagel, der Rest ist Geschichte. Heute ist sie eine der begehrtesten Schauspielerinnen Hollywoods.

**FEURIGE MAGIE**

Mit diesem  
Palmer's-Outfit  
verzaubert frau:  
Corsage ca. 80 Euro,  
String ca. 30 Euro  
und Strumpfhose  
ca. 40 Euro.



# LOVELY X-MAS

Lingerie in den sinnlichen Farbtönen Rot, Schwarz und Nachtigall-Blau und mit feinsten Spitze ist die verführerischste Geschenkidee unterm Weihnachtsbaum und die schönste Verpackung für darunter.



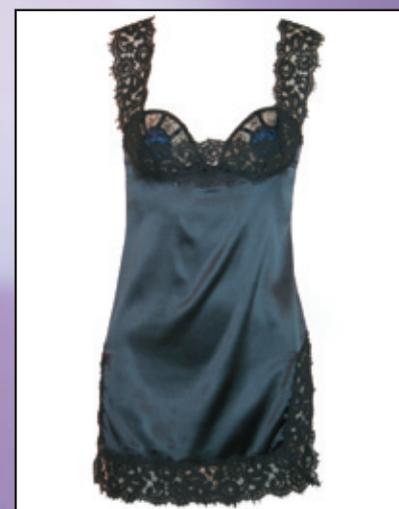
Teuflich schön ist frau mit dem BH ab ca. 17 Euro und dem String für ca. 17 Euro, beides von Lascana.



It's Showtime mit dem Tango Fever-Unterkleid in Feuerrot mit schwarzer Spitze von Palmers, ca. 70 Euro.



Romantik pur mit dem BH für 172 Euro und Slip für ca. 100 Euro. Beides von La Perla (Mirabell Dessous).



Himmlisch verführen mit diesem Unterkleid von La Perla (Mirabell Dessous) für ca. 375 Euro.



Sexy, sexy Lady mit dem Push-up-BH für ca. 30 Euro und dem String für ca. 15 Euro. Beides von Lascana.



Einfach spitze ist der Balconette-BH für ca. 15 Euro und die Hotpants für ca. 8 Euro, beides von H&M.

**LADY IN BLACK**

Pure Eleganz mit Palmers zeigen: gefütterter BH ca. 70 Euro und Panty ca. 40 Euro: La Perla-Lingerie erhältlich bei Mirabell Dessous.

A blonde woman with long, wavy hair is blowing a kiss, with numerous pink hearts floating around her. She is wearing a dark blue lace bra and a necklace with a diamond pendant. The background is a soft-focus pink and purple bokeh.

LASCANA

— It's a woman's world —

10 Jahre  
LASCANA

20%  
Geburtstags-  
RABATT  
13.11. - 26.11.2012

LASCANA im  
Alstertal-Einkaufszentrum

[www.lascana.de](http://www.lascana.de)



**PURE ELEGANZ**  
Die zeigt frau an  
Heiligabend mit der  
richtigen Pflege, einem  
dezenten Abend-  
Make-up und ein paar  
Akzentuierungs-Tricks.

# 9

Schön  
zum Fest

# BEAUTY-KICKS

Mit diesen Schönheits-Tipps gelingt Ihnen der bezaubernde Auftritt bestimmt.

**1**



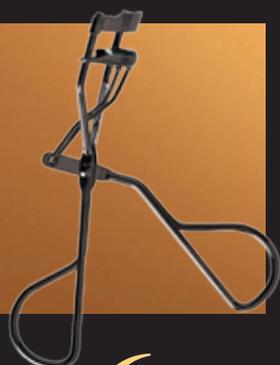
**STRAHLEND**  
Die Maske von Eisenberg, ca. 60 € bei Douglas, lässt die Haut frischer wirken.

**2**



**MAKELLOS**  
Der Concealer von Flormar für ca. 5 € sorgt für den perfekten ebenmäßigen Teint. Gesehen bei Douglas.

**3**



**MAGISCH**  
Wimpernzange von H&M für ca. 3 € sorgt für besonders schwungvolle Wimpern.

**4**



**GLAMOURÖS**  
Mit dem Honey Bronze Dry Oil von The Body Shop ab 20 € erhält die Haut einen dezenten Schimmer.

**5**



**GESCHMEIDIG**  
Das Mango-Körperpeeling für ca. 14 € von The Body Shop befreit die Haut von Schüppchen. Sie ist wieder zarter und glatter.

**6**



**BETONT**  
Augenbrauenstift mit Bürste von H&M für ca. 3 €. Ideal für ein natürlich aussehendes Ergebnis.

**7**



**FEMININ**  
Der Rouge Allure-Lippenstift von Chanel für ca. 17 € verleiht den Lippen ein strahlend-leuchtendes, lang haftendes Finish.

**8**



**EYECATCHER**  
Der Big Boom-Mascara von Astor für ca. 6 € gibt dem Wimpernaufschlag explosives Volumen. Gesehen bei Budnikowsky.

**9**



**CHARMANT**  
Chanel N°5 ist der blumige Duft für die elegante Frau. Gesehen bei Douglas, ca. 200 €.

# Momente zum Wohlfühlen

Stressmildernde Pflegeprodukte, beruhigende Tees oder Make-up aus Edelsteinen: „Rituals Cosmetics“ sorgt für Wellness-Magie im Alltag.

Die Schönheit pflegen, so hingebungsvoll wie Frauen in Fernostasien! Im Erdgeschoss des AEZ eröffnet am 14. November ein neuer „Rituals Cosmetics“-Shop, eine zauberhafte Welt voller traditionsreicher Pflegerituale wie etwa das Hammam, ein langbewährter Bestandteil fernostasiatischer Kulturen, welches „Rituals Cosmetics“ mit modernsten Techniken in die heutige Zeit führt. Im Shop nimmt der Gast, getreu der Devise des „Slow Shoppings“, Kurzurlaub in einer Oase der Ruhe. Verführerische oder frische Düfte von weltbekannten Parfümeuren strömen ihm entgegen. Wer will, sichtet die Artikel bei einem entspannenden Kräutertee oder testet die Produkte direkt vor Ort, etwa bei einer wohltuenden Handmassage. Und diese Zeit lohnt sich. Denn es gilt, eine Palette von mehr als 400 Trends zu erkunden: Ob Produktlinien, die reinigend oder stimulierend wirken, Mode aus behaglichem Jersey oder ein Make-up auf Basis von Edelsteinen, das sogar schon in Hollywood bei den Grammy Awards

und der Oscar-Verleihung zum Einsatz kam. Die besonderen Wohnaccessoires, Wellnessprodukte und Beautyartikel laden dazu ein, all den Alltagsstress einmal hinter sich zu lassen! Zeit, in der man sich auf sich selbst besinnt, ist heute rar. Dabei soll man sich doch gerade in seiner Haut und den eigenen vier Wänden wohlfühlen. Die Kreationen von „Rituals Cosmetics“ jedoch verleiten dazu, auch mal bewusst ein längeres Ölbad zu genießen, etwa mit dem Eukalyptus-Duft des „Heavenly Hammam“ die Seele zu erfrischen und den Körper zu entspannen. Das Besondere: Das mehrfach preisgekrönte Konzept verbindet jahrhundertealte fernostasiatische Rituale mit dem neusten Stand der Forschung – und ist preislich dennoch erschwinglich. So erhalten Sie als Eröffnungsangebot den legendären Duschschaum ab einem Einkaufswert von 25 € gratis dazu.

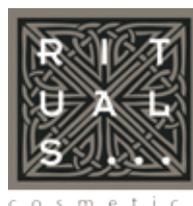
Innovative Pflegeprodukte mit Wohlfühlgarantie und den Schönheitsrezepten asiatischer Frauen.



Seit 14.11.:  
Rituals  
Cosmetics  
neu im AEZ



„Rituals Cosmetics“  
– eine Welt  
voller Beauty-  
und Wellness-  
Geheimnisse.



Rituals Cosmetics  
Im Erdgeschoss des Erweiterungscenters  
Mehr Infos unter [www.rituals.com](http://www.rituals.com).

cosmetics

Style-Guide

# So gehts feiern!

Jetzt flattern die Einladungen zu den Weihnachtsfeiern ins Haus. Was Sie zu diesen Festlichkeiten – ob im privaten oder beruflichen Rahmen – tragen, zeigen wir hier.



1

- 1. Bei der Weihnachtsfeier mit Freunden darf das Kleidungs-Ensemble gerne etwas lässiger ausfallen. Zum Beispiel so wie die lässige Blazer-Strickpullover-Kombination von H&M.
- 2. Moosgrüner Strickpullover von Jack & Jones für ca. 60 Euro.
- 3. Farbenfroher Blazer von H&M für ca. 70 Euro.
- 4. Edle Handschuhe von Hugo Boss für ca. 120 Euro.
- 5. Trendige Hose von Zara für ca. 40 Euro.
- 6. Ausgefallene Schuhe von Hugo Boss für ca. 260 Euro.

2+3



5

Mit Freunden



4

6



- 1. Lässig und trotzdem elegant geht's zur Familienfeier. Das Outfit von H&M wird durch den Kontrast des eleganten Jacketts und der rockigen Lederhose zum Hingucker.
- 2. Schwarzes Jackett von H&M für ca. 100 Euro.
- 3. Gemütlicher Pullover von Jack & Jones für ca. 45 Euro.
- 4. Extravagante Hose von Zara für ca. 40 Euro.
- 5. Schuhe von Görtz für ca. 130 Euro.

2+3



4



1

Mit Familie



5



Mit Freundin

1

Mit Kollegen



1

1. Das ausgeglichene Outfit von H&M ist perfekt für eine Dinner-Party.

2. Hemd von H&M für ca. 25 Euro.

3. Krawatte von Hugo Boss für ca. 50 Euro.

4. Blazer von Zara für ca. 140 Euro.

5. Anzughose von Zara für ca. 70 Euro.

6. Hut von H&M für ca. 15 Euro.

7. Schuhe von Hugo Boss für ca. 260 Euro.



2+3

4



2+3

4

1. Ein stilvollerer Auftritt vor seinen Kollegen hat Mann in der edlen Samtblazer-Kombi von H&M.

2. Festliches Sakkovon Boss Black für ca. 300 Euro.

3. Strickpullover von H&M für ca. 30 Euro.

4. Klassische Sakkohose von H&M für ca. 40 Euro.

5. Stilvolle Tasche gesehen bei Hugo Boss.

6. Elegante Schuhe von Görtz für ca. 70 Euro.



5



6



7



6

Schickes für die

# Kleinen

Nicht nur Mama und Papa wollen gut gekleidet sein. Auch schon bei den Kids wird Mode groß geschrieben. Welche Outfits am besten in die Weihnachtszeit passen, sehen Sie hier!

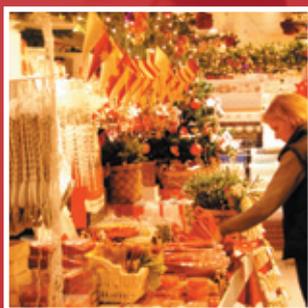


- 1. Schal von Zara, ca. 10 Euro.
- 2. Hemd von United Colors of Benetton, ca. 30 Euro.
- 3. Hose von H&M, ca. 20 Euro.
- 4. Bobbi-Shoes in Braun von Deichmann, ca. 20 Euro.

- 1. Strickjacke von Marc O'Polo (zu finden bei Sanetta), ca. 70 Euro.
- 2. Kleid von H&M, ca. 18 Euro.
- 3. Girls Legwarmer von Marc O'Polo, ca. 36 Euro.
- 4. Bobbi-Shoes von Deichmann, ca. 10 Euro.

Bei Marc O'Polo  
finden nicht nur  
die Großen die  
schönsten Trends.  
Auch die Kleinen  
werden dort  
elegant gedresst.







AEZ-  
*Weihnachtsmarkt*

Verführerischer Duft nach Gebäck, stimmungsvolle Deko und leuchtende Kerzen: Damit stimmt Sie der AEZ-Weihnachtsmarkt in der Ladenstraße bestens auf die Festtage ein. Lesen Sie auf den kommenden Seiten, was Sie dort bis zum 24.12. alles Verlockendes entdecken können. Kommen Sie vorbei!

AEZ-  
Weihnachts-  
markt:  
Bis  
zum  
**24.12.**

# AEZ- Weihnachtsmarkt



## Christmas-Deko bei DEPOT

Alles, was Sie für die weihnachtliche Dekoration Ihres Zuhauses benötigen, finden Sie an dem Weihnachtsmarktstand von **DEPOT** im Erdgeschoss. Die große Auswahl an Weihnachtsgugeln und -schmuck, Kerzen, Girlanden, Lichterketten, Porzellanfiguren sowie Weihnachtskränzen lässt garantiert festliche Stimmung aufkommen. Schauen Sie vorbei und lassen Sie sich inspirieren. Ganz bequem von zu Hause aus können Sie alles auch im Netz unter [www.depot-online.com](http://www.depot-online.com) entdecken.

## Kreative Bastel-Highlights bei McPaper

Ein Top-Preis-Leistungs-Verhältnis bestimmt das fachhandelsorientierte Sortiment von **McPaper**. Alles zum Schreiben, Malen, Zeichnen, Verpacken und Schenken finden Sie hier. Nicht nur in der Filiale, sondern auch auf dem Weihnachtsmarktstand im Erdgeschoss erwarten Sie kreative Adventskalender, himmlische Nikolausartikel, glanzvolle Lichterketten, schöne Leuchtfiguren und edle Geschenkideen. Auch finden Sie hier alles, was Sie für Ihre festliche Dekoration benötigen: weihnachtlichen Baumbehang, zahlreiche Kerzen und ausgefallene Stimmungsleuchter, edle Geschenkideen und alles zum „zauberhaften“ Basteln.



## Ausgefallene Geschenkideen von Gisela Nikpur

Um Ihr Zuhause in festliche Stimmung zu versetzen, finden Sie ein breites Angebot an unserem Stand im Erdgeschoss. Lassen Sie sich von dem reichhaltigen Sortiment inspirieren. Mit dabei sind wieder die beliebten, farbenfrohen Metallfiguren und auch das Papeterieangebot der Illustratorin Silke Leffler. Aus Skandinavien dürfen die Rentierfelle, die dänischen Bänder, Kerzen, die Leinentischwäsche und vieles mehr nicht fehlen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch an unserem Stand.

## Liebevolle Detailarbeit bei „Gittis kleiner Laden“

Auch dieses Jahr wird **Brigitte Richardt** wieder liebevoll dekorierte und zum größten Teil selbst gefertigte Artikel präsentieren. Zudem stellt die Künstlerin aus Lemsahl alle Neuheiten der Firma Wendt & Kühn vor. Auch verschiedene weihnachtliche Kerzen und Teedüfte werden in ihrem Sortiment zu finden sein. Nicht zu vergessen der Weihnachtschmuck, die Lichtobjekte und die mit viel Liebe hergestellten Türkränze und Adventsgestecke.



## Elegant verpackt mit Schacht & Westerich

Exklusive Schreibgeräte, Schönes und Praktisches für Beruf und Kunst, geschmackvolle Geschenkideen – das hochwertige Sortiment lässt keine Wünsche offen. Dass **Schacht & Westerich** auch exklusive Weihnachtsdekoration anbietet, können Sie nicht nur in der Filiale, sondern auch auf dem Weihnachtsmarktstand im Untergeschoss entdecken: Von edlem Baumschmuck, hochwertigen Geschenkpapieren und Kartonagen über Geschenkblätter und stimmungsvolle Grußkarten finden Sie alles für einen glanzvollen Heiligabend.



## Dat Kornhus – Oh du fröhliche Goldstollenzeit!

Mit der Vielfalt an feinsten Christstollen bietet **Dat Kornhus** 14 Stollen für jeden Geschmack, ob orientalisches, traditionell, ob mit Champagner oder Rotwein, mit viel oder ohne Marzipan – für eine genussvolle Weihnachtszeit. 2011 hat eine unabhängige Prüfkommision der Bäcker- und Konditorenvereinigung Nord diesen Köstlichkeiten höchstes Lob gezollt: 8 x Gold und 5 x Silber wurden verteilt. Die Stollen überzeugten in puncto Geruch und Geschmack am meisten. Probieren kann man all diese ausgezeichneten Herrlichkeiten am Dat Kornhus-Weihnachtsmarktstand im Erdgeschoss und in der Markthalle bei Dat Kornhus. Natürlich gibt es dort noch weitere verführerische Weihnachts-Naschereien wie feinstes Bergedorfer Marzipan aus der hauseigenen Konditorei, leckere Zimsterne oder Baumkuchenbügel für den Genuss zu entdecken.

## Edel- & Nordmantannen bei Bruno Feierabend

Seit rund 20 Jahren verkauft **Bruno Feierabend** zur besinnlichen Weihnachtszeit seine „fröhlichen“ Tannenbäume auf dem Weihnachtsmarkt im AEZ – und zwar mit Herz und Seele: „Ich fülle die hochwertigen deutschen Edel- und Nordmantannen selbst im schönen Heinau bei Hollenstedt, deswegen tragen meine Tannenbäume auch alle ein Etikett mit der Aufschrift ‚fröhlich‘.“ Auch in diesem Jahr bietet Bruno Feierabend wieder seine hübschen Weihnachtsbäume an – natürlich zu fairen Preisen.



## „Das Päckchen“: Sensationell günstiger Verpackungsservice & mehr

Alle Jahre wieder die Frage, wie und wann wird der Baum geschmückt. Deshalb bietet **„Das Päckchen“** an ihrem Weihnachtsmarktstand im Untergeschoss eine ganz besondere Dienstleistung an: den „Weihnachtsbaum-Schmück-Service“. Die geschulten und kreativen Mitarbeiter kommen zu Ihnen nach Hause und schmücken dort Ihren Baum. Entweder mit Ihrem vorhandenen Baumschmuck oder Sie wählen aus dem großen Angebot am „Das Päckchen“-Stand Ihre Weihnachtswunschdeko aus.



Die Mitarbeiter von „Das Päckchen“ wie Anke Voltmer beraten Sie gern.



## Tradition bei Käthe Wohlfahrt

Der „**Käthe Wohlfahrt**“-Stand im Erdgeschoss begeistert große und kleine Besucher mit wunderschönen Weihnachtsartikeln. Schwibbögen und Weihnachtspyramiden aus dem Erzgebirge geben sich auf dem extra entworfenen Weihnachtsstand ein Stelldichein mit Nussknackern, Glaskugeln, Holz- und Zinnbaumbehang und vielem mehr. Die Neuheiten aus der „Rothenburger Weihnachtswerkstatt“ sind besonderer Glanzpunkt auf der Verkaufsfläche von „Käthe Wohlfahrt“ im Erdgeschoss.



## Himmlisch leckere arko-Backaktionen

In der **arko-Weihnachtsbäckerei** weht Ihnen in der besinnlichen Vorweihnachtszeit nicht nur der Duft feiner Dresdner Christstollen und knuspriger Plätzchen um die Nase. arko hat an vielen Tagen im Dezember tolle Weihnachts-Aktionen vorbereitet: Vom 4. bis zum 6.12. sowie vom 20. bis zum 22.12. werden Leckereien nach Ihren Wünschen verziert. Und vom 10. bis zum 12.12. stehen die Kinder ganz im Mittelpunkt. In der arko-Weihnachtsbäckerei können sie jeweils um 11 Uhr, 15 Uhr und 16:30 Uhr viele Weihnachtsleckereien wie Plätzchen vor Ort selbst backen. Feinste Trüffelsterne und leckere Nürnberger Elisenlebkuchen runden die weihnachtliche Vielfalt ab.



## Feinste Niederegger-Marzipanwelt

Zu Weihnachten gehört **Niederegger Marzipan** auf den bunten Teller. Entdecken Sie die dekorativen Weihnachtswelten von Niederegger im AEZ. Pures Marzipan, umhüllt von einem Hauch Schokolade oder orientalisches Gewürzmarzipan, klassische Marzipanbrote oder kunstvolle handbemalte Figuren – hier finden Marzipanliebhaber, was ihr Herz begehrt. Seit über 200 Jahren stellt Niederegger seine Marzipan-Rohmasse nach unveränderter Rezeptur auf traditionelle Weise über offener Flamme im Röstkessel her. So entfaltet sich das Mandelaroma am besten und das schmeckt man, egal, für welches Produkt Sie sich entscheiden.

## Süße Leckereien und mehr bei der Galeria Kaufhof

Auf dem Weihnachtsmarktstand der **Galeria Kaufhof** im Erdgeschoss finden Sie ein breites Sortiment an leckeren Naschereien aller namhaften Süßwarenhersteller. Traditionelle und neue Artikel verführen Sie auf süße Art. Aber auch in der Galeria Kaufhof gibt es eine große Auswahl von Weihnachtsartikeln und Geschenkideen. Besuchen Sie den festlichen Weihnachtsmarkt und lassen Sie sich von neuen Trends inspirieren. Die Galeria Kaufhof freut sich auf Ihren Besuch.



## Schmückendes Erzgebirge bei Angela Köhler

Echt erzgebirgische Kunstartikel werden auch dieses Jahr an **Angela's Weihnachtsstand** angeboten. Dort finden Sie verschieden große Pyramiden, Schwibbögen, Fensterbilder, Räuchermännchen, Nussknacker, Baumbehang, Lichterhäuser, Lichterständer sowie verschiedenartige Kerzen, Zimmerschmuck und Angebote für große und kleine Hobbybastler. All diese Artikel werden Freude, festliche Stimmung und ein weihnachtliches Flair in Ihr Zuhause bringen. Auf der Suche nach einem schönen Weihnachtsgeschenk sind Sie sicher bei uns richtig und werden immer gut beraten. **ACHTUNG!** Sie finden uns dieses Jahr nicht im Untergeschoss, sondern im Erdgeschoss Osteingang Heegberg. Wir würden uns freuen, Sie an unserem Stand begrüßen zu dürfen. Ein herzliches „Glück auf“ von Angela Köhler und Mitarbeitern.



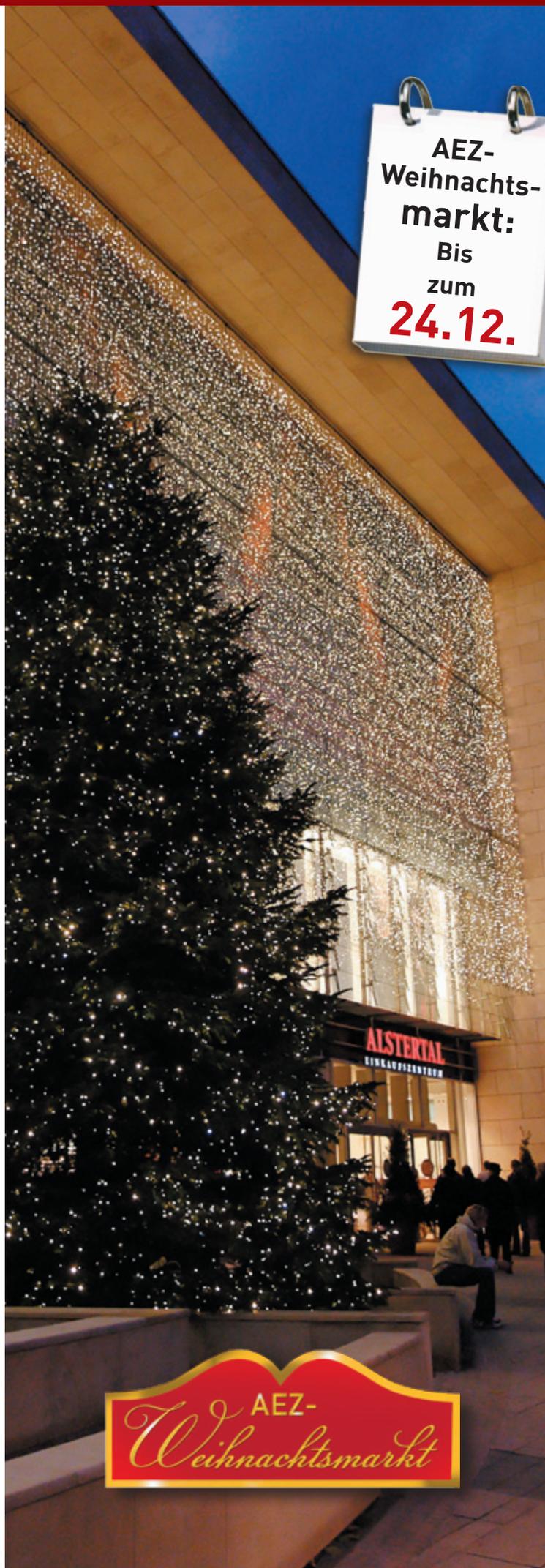
## Adventsgebäck bei Cafe Reinhardt

Die Weihnachtszeit ist auch die Zeit himmlischer Köstlichkeiten. Die besten Leckereien gibt es bei **Cafe Reinhardt**, das alle Weihnachtsspezialitäten nach traditionellen Rezepten des Firmengründers August Reinhardt fertigt. Auf dem Weihnachtsmarkt-Stand im Erdgeschoss gibt es tolle Angebote für den Gaumen wie Zimtsterne mit Ceylon-Zimt und leckere Butter-Vanille-Kipferl! Auch Stollen-Fans kommen hier voll auf ihre Kosten, denn neben vielen anderen weihnachtlichen Leckereien werden auch original Weihnachtsstollen nach Dresdner Rezepten angeboten. Cafe Reinhardt wünscht Ihnen einen guten Appetit!



## Stimmungsvolle Weihnachts- lichter bei der Kerzengalerie

Bei der **Kerzengalerie** werden Ihnen in diesem Jahr weihnachtliche Kerzen unterschiedlichster Art sowie in eigener Werkstatt handgearbeitete Lichter präsentiert, die in der schönsten Zeit des Jahres für Wohlfühl-Ambiente sorgen. Nordlichter in vielfältigen Farbkombinationen, die sich beim Abbrennen blütenartig entfalten, bezaubernd durchschimmernde beduftete Gelkerzen mit inliegenden Zimt-, Anis- und Orangenkombinationen und auch hochwertige Kerzen aus reinstem Bienenwachs und vieles mehr finden Sie hier. Genießen Sie in Ruhe die Vielfalt der Kerzengalerie und lassen Sie sich Ihre Kerzengeschenke als Service des Teams kunstvoll und kreativ gestalten.



AEZ-  
*Weihnachtsmarkt*

arko

BRUNO FEIERABEND

Käthe Wohlfahrt

DAT KORNHUS

McPaper

Cafe Reinhardt  
BÄCKEREI UND KONDITOREI

DEPOT



Angela's  
Erzgebirgs-Kunsthandel

Gisela Nikus  
Dekorationen & Präsenzen

Gittis  
kleiner Laden



GALERIA  
MARKT

Schacht & Westerich  
PAPIERHAUS



Seien Sie dabei!

AEZ-

# Weihnachtsprogramm

Erleben Sie mit Ihren Kids ein buntes Programm auf der Weihnachtsbühne im Untergeschoss. Lesen Sie hier, was dort alles bis zum 22.12. los ist.

- Fr. 30.11. bis Sa. 1.12. und Di. 4.12.** Bastle dein Säckchen für den Nikolaus von 11-17 Uhr.

**Do. 13.12.** Weihnachtserwartungen – der Mädchenchor „Cantus“ verkündet um 15 Uhr die frohe Botschaft.
- Mo. 3.12.** Weihnachtliche Märchenstunde 15 und 17 Uhr.

**Fr. 14.12. und Fr 21.12.** Gestalte um 15 Uhr deine Weihnachtskerze mit der Kerzengalerie Voigt.
- Mi. 5.12., Sa. 8.12. und Sa. 15.12.** Weihnachtsmann-Sprechstunde von 15-18 Uhr.

**Mo. 17.12. bis Di. 18.12.** „Theater con Cuore“ (weihnachtliches Marionettentheater) um 15, 16 und 17 Uhr.
- Do. 6.12.** Der Nikolaus kommt! Von 12-17 Uhr entdeckt ihr ihn irgendwo im Center und um 15 Uhr garantiert an der Weihnachtsbühne.

**Mi. 19.12.** Stimmungsvolles Weihnachtskonzert mit dem Chor „DACAPO“ um 17:30 und 18:30 Uhr.
- Fr. 7.12.** Bemale deinen Weihnachtsbaumbehang mit dem Görtz Kinder-Club von 15-18 Uhr.

**Do. 20.12.** Auftritt des Kinderchors der Hamburger Staatsoper „Hamburger Alsterspatzen“ um 16:30 und 18 Uhr.
- Mo. 10.12. bis Mi. 12.12.** Weihnachtsbacken mit Arko um 11, 14:30 und 16 Uhr. Anmeldung an der Kundeninfo im Erdgeschoss.

**Sa. 22.12.** Weihnachtliche Märchenstunde um 15 und 17 Uhr.

**Neu: Mit  
zusätzlichem  
Shop im AEZ**

Freu dich  
auf die tolle, neue Welt  
der Spielwaren!  
**Hartfelder**

Freu dich  
auf die tolle, neue Welt  
der Spielwaren!  
**Hartfelder**

Freu dich  
auf die große Neueröffnung!  
**Hartfelder**  
MARKEN- & QUALITÄTSSPIELZEUG

„Cargo Harbour Set“  
von Brio, 44,99 Euro.

**HARTFELDER**

# Spielzeugparadies

Jetzt noch mehr Auswahl an:

- Baby- und Kleinkindspielzeug
- Plüsch und Puppen
- Spiele, Puzzles und Bücher
- Kreativ, Zaubern und Basteln
- Spielzeug-Trends
- Traditionelles Markenspielzeug

**HARTFELDER**  
Marken- und Qualitätsspielzeug

mit neuem zusätzlichem Geschäft  
im AEZ-UG Tel.: 040 - 611 685 55

Puppe „Cookie“  
von Götz,  
59,99 Euro.





Auf ins Star Wars Universum, mit dem LEGO® Super Star Destroyer. Geeignet für Kinder ab 6 Jahren. Für ca. 390 Euro bei Galeria Kaufhof erhältlich.



Bahn frei...für die DTM Champions. Mit einem Audi und zwei Mercedes kann man die Action und die Spannung des Motorsports live erleben. Geeignet ab 3 Jahren. Gib'ts bei Galeria Kaufhof für ca. 130 Euro.



Freizeitspaß mit Freunden im Cafe der LEGO® Friends. Geeignet für Kinder ab 6 Jahren. Gesehen bei Thalia für ca. 30 Euro.

# Unsere besten Spielfreunde

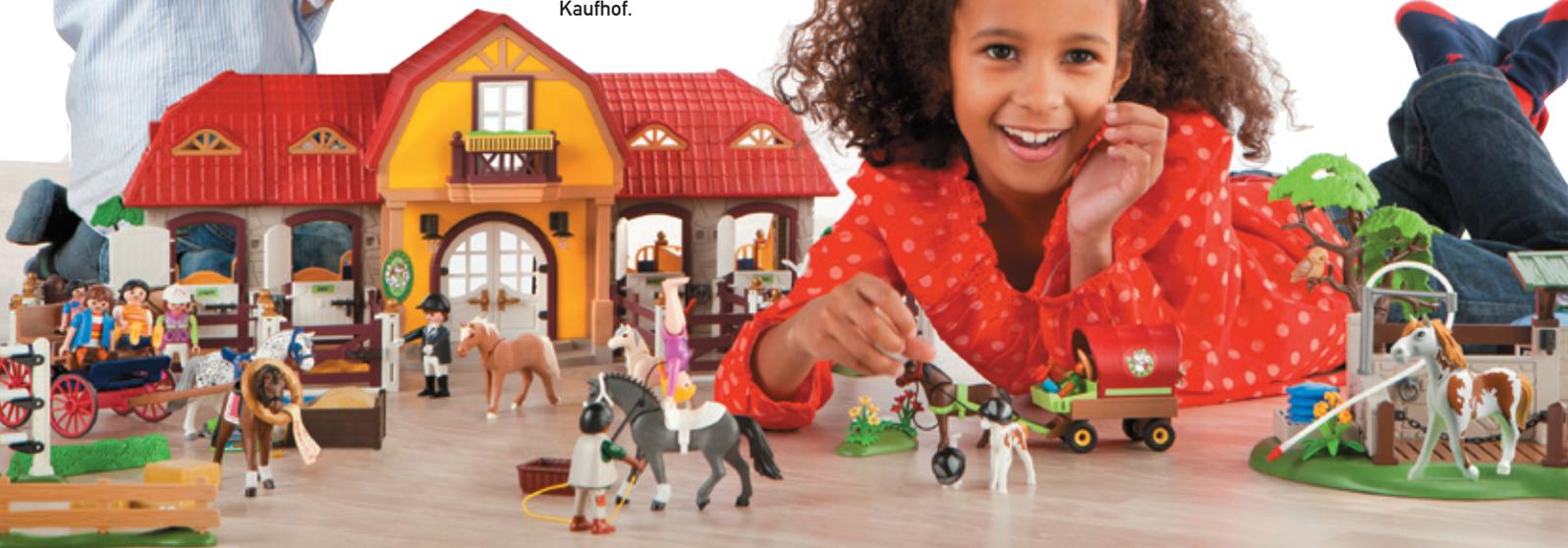
Von trendy bis traditionell, von lehrreich bis spannend: Unsere aktuellen Spielzeug-Tipps zeigen, womit man Kinderaugen unterm Baum garantiert zum Leuchten bringt!



Mit dem GoGo von den FurReal Friends gehst du Gassi wie mit einem echten Hund. Geeignet für Kinder ab 4 Jahren. Bei Thalia kostet er ca. 80 Euro.



Tierischen Spaß gibt es auf dem großen Reiterhof von Playmobil®. Geeignet für Kinder ab 5 Jahren. Für ca. 90 Euro bei Galeria Kaufhof.





Schleifen, Knöpfe, Klett- und Reißverschluss, mit dem Lern-Bär von Sigikid wird es den Kleinsten kinderleicht beigebracht. Geeignet ab 3 Jahren. Ihn gibt es für ca. 30 Euro bei Galeria Kaufhof.



Die Kugelbahn Kullerei von Haba bietet Spaß für die ganz Kleinen. Durch große Kugeln für Kleinkinder geeignet. Gesehen für ca. 90 Euro bei Galeria Kaufhof!

Der Klassiker neu aufgelegt: Das New Bobby Car. Mit Geheimfach am „Tankdeckel“ und Anhängerkupplung. Geeignet ab 1 Jahr. Erhältlich für ca. 60 Euro bei Thalia.



Storio ist das Kinder-Tablet von VTech. In verschiedenen Lernspielen wird Wissen vermittelt, Schreiben und Lesen gelehrt oder spaßige Fotos gemacht. Geeignet ab 5 Jahren. Für ca. 70 Euro ist er bei Thalia zu finden.



Das clevere Hündchen KidiDog von VTech sorgt mit vielen Tricks und lustigen Funktionen für interaktiven Spielspaß. Geeignet ab 4 Jahren. Er kostet ca. 40 Euro und ist bei Galeria Kaufhof erhältlich.



## Der Nikolaus kommt ins AEZ!

### Nikolaus-Fotoaktion:

Am 6. Dezember können sich alle kleinen BUDNI Kunden in der Zeit von 10.00 bis 20.00 Uhr mit dem Nikolaus fotografieren lassen.

Die Fotos werden sofort ausgedruckt und alle Kunden können bis zum 15. Dezember über die schönsten Bilder abstimmen.

Die Sieger gewinnen Einkaufsgutscheine von „Build-A-Bear“ im Wert von 50,00 €, 30,00 € oder 20,00 €.

Das BUDNI Team im AEZ freut sich auf alle kleinen Shooting-Stars.



100 Jahre  
Heimat BUDNI.



Das Toshiba Ultrabook U920 bringt neben einer eigenen Tastatur extrem hohe Rechenleistung mit, ca. 900 Euro.



Ein Gerichtsbeschluss verbietet das Samsung Galaxy Tab 10.1. Der neue Ipad Konkurrent heißt 10.1 N, ca. 530 Euro.



Das Sony Xperia Tablet S: erstklassiges Design, Android 4 und schnelle Tegra-3-Plattform, ca. 480 Euro.

# Smart schenken

Hightech zum Schenken und Schenkenlassen. Die technischen Neuheiten zeichnen sich allesamt durch Internetkonnektivität aus. Nicht nur Smartphones, sondern auch Smart TVs und Smart Cams stehen hoch im Kurs.



Digitalkamera für Profis: besonders leicht und mit Wi-Fi Konnektivität. Die Samsung EX2F, ca. 420 Euro.

Trotz fehlender Erfahrung auf dem Gebiet der Smartcams bringt Nikon ein Top-Gerät mit direktem Internetzugang: Coolpix 800c, ca. 370 Euro.



Phillips Smart TV der Serie 4007: hohe Bildqualität und direkter Internetzugang zum kleinen Preis, ca. 650 Euro.

118 cm Bilddiagonale und 3D-kompatibel: der Inbegriff des Smart TV: Samsung ES 6300, ca. 750 Euro.



Der Toshiba SL970 verfügt über den „Media Guide“. Per Online-Programmführer zur gewünschten Sendung, ca. 850 Euro





Foto: Samsung Electronics

Der 5,5 Zoll Touchscreen und 64 Gigabyte Speicher machen das Galaxy Note II zu einer Kombination aus Smartphone und Tablet, ca. 600 Euro.



Das iPhone 5 ist sowohl schmäler als auch leichter und damit wesentlich eleganter als seine Vorgänger, ca. 680 Euro.



Ausgestattet mit dem neuen Betriebssystem sorgt das HTC Windows Phone 8X für Aufsehen, ca. 520 Euro.



Das HTC One X+ bringt ein bildstarkes Display und hohe Akkuleistung mit, ca. 550 Euro.



All I want for...

# CHRISTMAS

Er funkelt, glitzert und lässt Frauenherzen höherschlagen: Schmuck.

Wenn Sie das passende Geschenk für Ihre Frau oder Freundin suchen, liegen Sie mit diesen glamourösen acht Highlights genau richtig!



**STILVOLL**

Anhänger von Capolavoro. Gesehen bei Juwelier Rubin, ca. 2405 Euro.



**EDEL**

Brillantenring von Capolavoro. Bei Juwelier Rubin, ca. 5215 Euro.



**FUNKELND**

Ovale Ohrringe mit glitzernen Steinen von Fossil, ca. 59 Euro.



**FESTLICH**

Schneeflocken-Ring mit Brillanten von Christ, ca. 800 Euro.



**MÄRCHENHAFT**

Pearls Collier von Christ mit Süßwasser-Zuchtperle, ca. 600 Euro.



**LUXURIÖS**

Ring von Capolavoro. Gesehen bei Juwelier Rubin, ca. 4800 Euro.



**ELEGANT**

Schneeflocken-Ohrringe mit Brillanten von Christ, ca. 1100 Euro.



**ROMANTISCH**

Schleifenhohrringe mit Perle von Thomas Sabo, ca. 150 Euro.

Schmuck zum Fest ist  
immer eine gute Idee.  
Außergewöhnlichen und  
exklusiven Schmuck  
bietet Capolavoro  
(erhältlich bei Juwelier  
Rubin).

Foto: © ProSiebenSat.1 Digital GmbH



Moderatorin  
Sonya Kraus

# Festlich schmökern

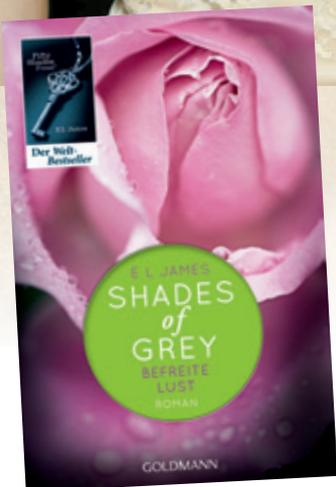
Weihnachtszeit ist Lesezeit. Wir geben Tipps, mit welchen spannenden neuen Büchern Er, Sie und die Kleinen die Festtage verbringen können!



## Baby-Alarm

Ja, nein oder vielleicht doch lieber erst später? Nach der Lektüre von Sonya Kraus' neuem Buch wissen Frauen, die sich die Kinder-Frage stellen, mehr. Die Moderatorin spricht über Männer während der Schwangerschaft, Sex währenddessen und danach und Mamahormone.

**Sonya Kraus: „Baustelle Baby“.** Bastei-Lübbe, 317 Seiten, 9,99 Euro.



## Lust-Voll

Die „Shades of Grey“-Bücher führt weltweit die Bestsellerlisten an; das Paperback verkaufte sich gar schneller als Harry Potter. Nun ist der dritte Teil erschienen, in dem erzählt wird, wie sich die Romanze zwischen der Studentin Ana und dem Geschäftsmann Christian weiterentwickelt. Kontrovers, erotisch, lesenswert!

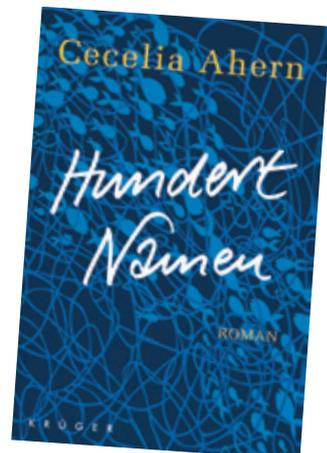
**E. L. James: „Shades of Grey. Befreite Lust“.** Goldmann, 672 Seiten, 12,99 Euro.



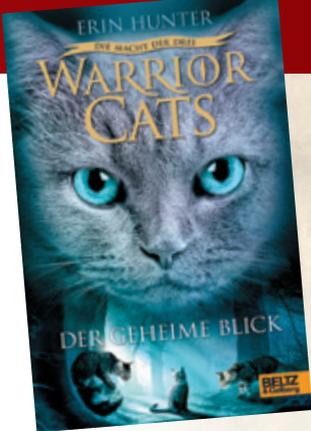
## Sinn-Suche

Eine Geschichte, die ans Herz geht: Die junge Journalistin Kitty Logan steckt in einer persönlichen Krise, als ihre Mentorin sie mit dem Schreiben eines Artikels beauftragt. Dazu gibt sie ihr eine Liste mit hundert Namen. Einhundert Menschen, über die niemand etwas weiß...

**Cecelia Ahern: Hundert Namen.** Roman, Krüger, 397 Seiten, 16,99 Euro.



Alle vorgestellten Bücher gesehen in der Thalia Buchhandlung!



**FÜR  
KIDS**

## Katzen- Abenteuer

Im neuen Band der Bestseller-Serie „Warrior Cats“ geht es um eine finstere Prophezeiung, die den Katzen des Donnerclans zu schaffen macht. Werden die drei Katzenschüler Häherpfote, Löwenpfote und Distelpfote endlich zu Kriegerern?

**Erin Hunter: „Warrior Cats – Die Macht der drei. Der geheime Blick“.** Roman, Beltz, 384 Seiten, 14,95 Euro. Ab 10 Jahren.

## Kniffliger Fall

Diesmal führt ein Fall die drei ??? in einen geheimnisvollen Monster-Park. Tausend Spuren, viele Möglichkeiten – und der Leser selbst bestimmt, wie es weitergeht!

**„Die drei ??? Kids und du: Angriff der Roboter“.** Kosmos, 144 Seiten, 7,95 Euro. Ab 8 Jahren.



## Stadt-Geschichte

Der langjährige „Welt“-Redakteur Uwe Bahnsen und die NDR-Reporterin Kerstin von Stürmer machen mittels Zeitzeugeninterviews, eigenem Erleben und ausgiebigen Archivrecherchen die Geschichte Hamburgs vom Ende des Zweiten Weltkriegs bis heute wieder lebendig. Ein Muss für jeden Hamburger!

**Uwe Bahnsen, Kerstin von Stürmer: „Die Geschichte Hamburgs von 1945 bis heute“.** Sutton Verlag, ca. 300 S., 29,95 Euro.



**FÜR  
IHN**

## Streit-Schrift

Jörg Kachelmann und seine Frau Miriam schreiben über den Prozess, der ihr Leben veränderte. In ihrem kontroversen Buch machen sie den Behörden und Medien bittere Vorwürfe, enthüllen Fehler und Ungereimtheiten.

**Jörg & Miriam Kachelmann: „Recht und Gerechtigkeit“.** Heyne, 416 Seiten, 19,99 Euro.



**Weihnachten  
kann kommen!**

**... viele tolle  
Geschenkideen ...**

... jetzt in Ihrer  
**Thalia-Buchhandlung**  
Alstertal-Einkaufszentrum  
Heegbarg 31 • 22391 Hamburg  
Tel. 040 485055-0  
E-Mail: aez@thalia.de

Entdecke neue Seiten

**Thalia.de**  
Bücher, Medien und mehr



## Festtagsschmaus von der **Sterneköchin**

Auch an **Weihnachten** fällt ein gutes Essen leider nicht vom Himmel. Aber diese beiden **festlichen Lieblings-Rezepte von Promiköchin Cornelia Poletto** sorgen ganz bestimmt für Sternenleuchten in Ihrer Küche.

### Zutaten für 4 Portionen:

#### Für die Maronensuppe

- 200 g Maronen
- 2 Schalotten
- 1 Knoblauchzehe
- 1 Möhre
- 2 Stangen Staudensellerie
- 50 g Butter
- je 1 Zweig Rosmarin
- Thymian und Salbei
- Fleur de Sel
- 100 ml trockener Weißwein
- 50 ml weißer Portwein
- ½ l Geflügelfond
- 300 g Sahne (davon 50 g geschlagen)
- Pfeffer aus der Mühle
- alter Aceto balsamico

#### Für die Jakobsmuscheln:

- 8 Radicchioblätter
- 2 EL Olivenöl
- Salz und Pfeffer aus der Mühle
- 1 EL fein geschnittene Kräuter (z. B. Thymian, Rosmarin und Petersilie)
- alter Aceto balsamico
- 4 Jakobsmuscheln (ausgelöst)
- 4 Scheiben Lardo di Colonnata (ital. grüner Speck)

## MARONENSUPPE mit gebratenen Jakobsmuscheln

### Zubereitung

1. Den Backofen auf 200 °C vorheizen. Die **Schale der Maronen** an der gewölbten Seite mit einem scharfen Messer kreuzweise einritzen. Die Maronen im Ofen auf der mittleren Schiene 10-15 Min. garen, bis die Schalen aufplatzen. Dann die Maronen abkühlen lassen, schälen und grob hacken.

2. Die **Schalotten** und den **Knoblauch** sowie Möhren und den **Sellerie** in feine Würfel schneiden. Die Butter in einem Topf erhitzen. Schalotten, Knoblauch, Möhre und Sellerie mit den Maronen und den Kräuterzweigen dazugeben und andünsten. Mit wenig Fleur de Sel würzen, mit dem Weiß- und Portwein ablöschen und auf die Hälfte einkochen lassen. Den Fond und die flüssige Sahne angießen und nochmals um 1/3 einkochen lassen.

3. Die **Kräuterzweige** herausnehmen und die Suppe mit dem Stabmixer fein pürieren, mit Fleur de Sel und Pfeffer abschmecken. Sollte die Suppe zu dickflüssig sein, noch etwas Fond hinzufügen. Die Suppe bis zum Servieren warm halten.

4. Für die **Jakobsmuscheln** die Radicchioblätter in feine Streifen schneiden. Die Hälfte des Olivenöls in einer Pfanne erhitzen und den Radicchio darin andünsten. Mit Salz, Pfeffer, den Kräutern und 1 Spritzer Essig abschmecken. Die Jakobsmuscheln waschen, trocken tupfen und im restlichen Olivenöl auf beiden Seiten goldbraun braten. Mit Salz würzen und jeweils mit 1 Scheibe Lardo di Colonnata umwickeln.

Die Jakobsmuscheln auf den Radicchiostreifen anrichten. Die Maronensuppe mit der geschlagenen Sahne aufmixen und um die Jakobsmuscheln gießen. Zum Schluss das Ganze mit Essig beträufeln.





## REHMEDAILLONS

### mit Preiselbeerknödeln und Nussbröseln

#### Zubereitung

1. Für die **Knödel** die Kartoffeln schälen und je nach Größe halbieren oder vierteln und in Salzwasser gar kochen.
2. In einem weiten Topf reichlich Salzwasser zum Kochen bringen. In einem kleinen Topf die Butter zerlassen. Die gekochten Kartoffeln abgießen, kurz ausdampfen lassen und heiß durch die Kartoffelpresse drücken. Mit **Salz und Muskatnuss** würzen und mit der flüssigen Butter, der Speisestärke und dem Eigelb verkneten. Die Masse zu einer dicken Rolle formen und in 8 Portionen teilen. Jede Portion etwas flach drücken, einige Preiselbeeren darauf geben und die Masse zu runden Knödeln formen. Die Knödel in das siedende Salzwasser geben und etwa 15 Min. gar ziehen lassen.
3. Inzwischen für die Medaillons den Backofen auf 120 °C vorheizen. In einer ofenfesten Pfanne 20 g Butter erhitzen. Die **Rehrückenfilets** trocken tupfen, leicht salzen und in der Butter rundum anbraten. Die Kräuter waschen und trocken schütteln. Das Fleisch mit Pfeffer würzen und die Kräuterzweige hinzufügen. Die Filets im Backofen auf der mittleren Schiene 10-15 Min. gar ziehen lassen.
4. Für die **Brösel** in einer zweiten Pfanne die Butter aufschäumen lassen. Die Semmelbrösel und die Haselnüsse darin unter Rühren goldbraun rösten. Die Knödel mit dem Schaumlöffel aus dem Kochwasser heben, abtropfen lassen und in den Nussbröseln wenden.
5. Das **Fleisch** aus der Pfanne nehmen und einige Minuten ruhen lassen. Den Bratensatz mit dem Fond ablöschen und etwas einkochen lassen. Von der Herdplatte nehmen und die restliche kalte Butter in kleinen Stücken einrühren. Die Sauce mit Salz, Pfeffer und Essig abschmecken. Die Filets in Medaillons schneiden und mit der Sauce und den Knödeln anrichten.

#### Zutaten für 4 Personen:

##### Für die Knödel

- 600 g mehligkochende Kartoffeln
- Meersalz
- 30 g Butter
- frisch geriebene Muskatnuss
- 80 g Speisestärke
- 1 Eigelb
- ca. 4 EL Wildpreiselbeeren (aus dem Glas)

##### Für die Medaillons:

- 60 g Butter
- ca. 600 g Rehrückenfilets
- Meersalz
- einige Zweige Thymian
- 1 – 2 Zweige Rosmarin
- Pfeffer aus der Mühle
- 200 ml Wildfond (aus dem Glas)
- etwas alter Aceto balsamico

##### Für die Brösel:

- 50 g Butter
- 3 EL Semmelbrösel
- 3 EL gemahlene Haselnusskerne



#### Buchtipp:

Cornelia Poletto hat sich im TV in die Herzen der Zuschauer gekocht. Die Lieblingsrezepte aus ihrer NDR-Fernsehserie „Polettos Kochschule“ hat sie jetzt in ihrem neuen Buch „Meine Lieblingsrezepte“ zusammengestellt. Sie zeigt dort rund 100 köstliche Gerichte, wie auch die hier präsentierten, von Vorspeisen über Pasta, Fisch, Fleisch bis hin zum Dessert. Zu vielen Gerichten verrät Cornelia Poletto viele nützliche Profi-Tipps und gibt Infos zu Lebensmitteln. 248 Seiten, Preis: 19,95 Euro, erschienen 2012 bei Zabert Sandmann, gesehen in der Thalia Buchhandlung im AEZ.



# NEU

Seit 1. Oktober!

Großes kulinarisches Sortiment an Frischeprodukten!

Zum genießen vor Ort und to go!



DAILY'S | OBERGESCHOSS | TEL.: 605 956 22

Traumhafte

# Weihnachtsbäckerei

Darauf freuen wir uns schon das ganze Jahr: Die **Plätzchenzeit** beginnt. Ihre Küche verwandelt sich jetzt in eine große **Weihnachtsbäckerei** und die folgenden zwei süßen Rezepte sollten Sie dort unbedingt einmal ausprobieren.

## Zutaten für ca. 40 Stück

### Für den Lebkuchenteig

- 3 Eier (Größe M)
- 120 g Zucker
- 1 Prise Salz
- 300 g gemahlene Haselnuss-, Walnuss- oder Cashewkerne
- 1-2 TL Lebkuchengewürz
- 1 EL Kakaopulver
- ½ gestr. TL Hirschhornsalz
- 150 g Schlagsahne

### Für den Guss

- 250 g Zartbitter-Kuvertüre

### Zum Verzieren und Garnieren

- Etwa 50 g weiße Schokolade
- Einige Schokoperlen

### Außerdem

- Etwa 40 Backoblaten (Ø ca. 5 cm)

### Zubereitungszeit

- 60 Minuten, ohne Trocken- und Kühlzeit
- Backzeit: etwa 12 Minuten je Backblech

## Kleine Elisenlebkuchen

### Zubereitung:

1. Für den Teig **Eier, Zucker und Salz** mit Handrührgerät dickschaumig **aufschlagen**. Haselnuss-, Walnuss- oder Cashewkerne mit Lebkuchengewürz, Kakao und Hirschhornsalz gut vermischen. Mit einem Teigschaber unter den Eierschaum heben. Nach und nach die flüssige Sahne unterheben.
2. **Oblaten** auf 2 Backblechen (mit Backpapier belegt) verteilen.
3. **Lebkuchenmasse** in einen **Spritzbeutel** mit großer Lochtülle füllen. Dicke Tupfen auf die Oblaten spritzen (man kann die Masse auch mit 2 Teelöffeln auf den Oblaten verteilen). Lebkuchenmasse etwa 1 Stunde bei Zimmertemperatur trocknen lassen.
4. In der Zwischenzeit den **Backofen vorheizen**. Ober-/Unterhitze: etwa 180 °C Heißluft: etwa 160 °C
5. Die Backbleche nacheinander (bei Heißluft zusammen) in den vorgeheizten **Backofen schieben**. Elisenlebkuchen etwa 12 Minuten je Backblech backen.
6. Die **Elisenlebkuchen** mit dem Backpapier von den Backblechen auf Kuchenroste ziehen. Elisenlebkuchen erkalten lassen.
7. Für den Guss **Kuvertüre in kleine Stücke hacken**, in einem kleinen Topf im heißen Wasserbad bei schwacher Hitze unter Rühren schmelzen. Die Elisenlebkuchen mit dem Guss bestreichen. Guss fest werden lassen.
8. **Zum Verzieren und Garnieren** Schokolade in Stücke brechen und wie zuvor beschrieben schmelzen. Die Schokolade in ein Pergamentpapiertütchen füllen und die kleinen Ecken abschneiden.
9. Die Lebkuchen mit **Schneeflocken verzieren** und mit Schokoperlen garnieren. Schokolade fest werden lassen.

## Buchtipp

Adventszeit ist Backzeit! Und damit nicht alle Jahre wieder die gleichen Weihnachtsgebäcke auf dem Tisch stehen, hat Dr. Oetker in „Weihnachtsbacken von A-Z“ mehr als 200 süße Ideen, zu denen auch die gezeigten zählen, zusammengestellt: Von Christkindl's Möhrentorte über Pralinen bis hin zu Keksen und Knusperhäuschen ist alles dabei.

288 Seiten, Preis: 12 Euro, erschienen 2012 bei Dr. Oetker Verlag, gesehen in der Thalia Buchhandlung im AEZ.





## Marzipan-Ravioli

### Zubereitung:

1. Für die Füllung I **Datteln** fein hacken. Mit Mandeln und Likör vermischen.
2. Für die Füllung II die **Pflaumen** fein hacken. Mit **Orangeat**, **Walnuskernen**, Zwetschgengeist und Zimt vermischen.
3. Für die Füllung III **Feigen** fein hacken. Mit Haselnusskernen und Rum vermischen.
4. Die Füllungen zugedeckt beiseite stellen. **Zucker** mit Wasser in einem kleinen Topf zum Kochen bringen, bis der Zucker gelöst ist.
5. **Marzipan** mit Puderzucker und Wasser verkneten. Die Masse in 6 gleich große Portionen teilen. 4 Marzipanportionen in Frischhaltefolie wickeln.
6. Zwei **Marzipanportionen** jeweils auf einer leicht mit Puderzucker bestäubten Arbeitsfläche zu einem Quadrat (etwa 20 x 20 cm) ausrollen.
7. Eine **Marzipanplatte** mit der Zuckerlösung bestreichen. Eine der Füllungen in Häufchen darauf verteilen, mit der zweiten Marzipanplatte belegen und leicht andrücken.
8. Runde **Ravioli** (Ø 3-4 cm) ausstechen. Die Ränder leicht zusammendrücken (aus jeder Füllung etwa 20 Ravioli zubereiten).
9. Ravioli mit der **Dattelfüllung** mit Kakao bestäuben. Die Kuvertüre in Stücke hacken und mit Speiseöl in einem kleinen Topf im heißen Wasserbad bei schwacher Hitze unter Rühren schmelzen. Die Ravioli mit der **Pflaumenfüllung** zur Hälfte mit geschmolzener Kuvertüre überziehen.
10. **Haselnussglasur** nach Packungsanleitung schmelzen. Die Ravioli mit der Feigenfüllung zur Hälfte darin eintauchen.
11. Die Ravioli **auf Backpapier legen** und die Kuvertüre bzw. Glasur fest werden lassen.
12. Die Ravioli in einer gut **schließenden Dose** an einem kühlen Ort aufbewahren.

#### Für Füllung I:

- 100 g getrocknete, entkernte Datteln
- 20 g gehackte Mandeln
- 2 EL Amaretto (Mandellikör)

#### Für Füllung II:

- 100 g getrocknete, entsteinte Pflaumen
- 10 g fein gehacktes Orangeat
- 20 g fein gehackte Walnusskerne
- 2 EL Zwetschengeist, ½ TL gemahlener Zimt

#### Für Füllung III:

- 100 g getrocknete, weiche Feigen
- 20 g fein gehackte Haselnusskerne
- 2 EL brauner Rum

#### Außerdem:

- 100 g Zucker
- 150 ml Wasser
- 500 g Marzipan-Rohmasse
- 200 g gesiebter Puderzucker
- 2 EL Wasser
- 50 g gesiebtes Kakaopulver
- 200 g Zartbitter-Kuvertüre
- 1 EL Speiseöl
- 150 g Haselnussglasur

**Zubereitungszeit:**  
90 Minuten

Warum nicht einmal hochwertige Teeschenken?



## Geschenk des Lebens bei TeeGschwendner

Haben Sie sich schon einmal Gedanken gemacht, was für Sie persönlich das „Geschenk des Lebens“ ist? Sicherlich hat jeder dafür eine andere Definition. Je mehr man jedoch darüber nachdenkt, desto mehr „Lebensgeschenke“ kommen einem in den Sinn. Denn in unserer Überflusses-Gesellschaft werden viele Dinge als selbstverständlich hingenommen. Da stellt es sich beinahe als Herausforderung dar, sich eine „mediale Auszeit“ zu gönnen und einfach mal die **Seele**® baumeln zu lassen. Doch genau in solchen Momenten, in denen man eine Tasse Tee genießt, erlangt der Körper neue **Kraft**. Freiraum und Entspannung schaffen gute **Laune**® – ein Geschenk, das wir uns selbst schenken kön-

nen! Schließlich grübelt man besonders zur Weihnachtszeit nach der idealen Geschenkidee. Dabei ist es doch mit das größte Geschenk, liebe Menschen um sich zu haben! „**Freundschaft**® vertiefen“ heißt hier das Stichwort! Ein erfülltes Leben braucht zudem **Leidenschaft**®. Schaffen Sie **Kuschel**®-Momente in Ihrer Partnerschaft.

All diese Dinge können „Geschenke des Lebens“ sein. Geschmackliche Inspiration bei der Auswahl der „Lebensgeschenke“ bieten die neuen Kräuter-Gewürzmischungen des Ayurveda-Sortiments von TeeGschwendner, die ab sofort im praktischen MasterBag® für Glasportionen erhältlich sind. Mehr Infos bei TeeGschwendner im AEZ!

**arko**  
Confiserie

\* Feinste Confiserie-Trüffel-Sterne \*  
250 g **6.45** €  
100 g € 2.58

Solange der Vorrat reicht, Irrtümer vorbehalten

Ihr arko Franchise-Partner Kurt Biebl - Besuchen Sie uns in den folgenden Filialen:  
AEZ (Heegbarg 31), Im Alten Dorfe 23 (Volksdorf) und Ahrensburg, Hamburger Straße 2

# SHOPPING GUIDE

Welche Shops und Highlights Sie im AEZ unbedingt entdecken sollten. sehen Sie hier.

## Kuschel Time mit Gratis-Angebot

Lassen Sie es sich jetzt zur Adventszeit so richtig gut gehen. Und zwar mit einem Rundum-Wohlfühlprogramm aus dem neuen Shop „Rituals Cosmetics“ im Erdgeschoss. Mit seinen besonderen Wohnaccessoires, Wellnessprodukten und Beautyartikeln aus seiner fernöstlichen Beauty-Oase lässt sich der Alltagsstress vergessen. Das mehrfach preisgekrönte Konzept dieses internationalen Stores verbindet jahrhundertalte fernostasiatische Rituale mit dem neusten Stand der Forschung – und ist preislich dennoch erschwinglich. So erhalten Sie derzeit als **Eröffnungsangebot** den legendären Duschschaum ab einem Einkaufswert von 25 Euro gratis dazu.



## Modische Lieblinge

Ob Traumschuhe und Taschen von bekannten Marken wie Pedro García, Stephane Kélian Paris, Guess, DKNY und Mascaro oder elegante Damen-Mode und Accessoires von Herstellern wie FTC – Cashmere oder Sylvie Schimmel Paris – bei **Castellino im Erdgeschoss** gibt es zauberhafte und exklusive Fashion-Teile. Wie z.B. den angesagten Lammfellmantel von Sylvie Schimmel Paris für 2598 Euro, das Kleid von Love Moschino für 349 Euro und die Tasche von CLASS Roberto Cavalli für 395 Euro. Inhaberin Sima Sanehy liegt es am Herzen, dass ihre Kunden zufrieden sind: „Ich achte darauf, immer etwas ganz Besonderes an Mode bieten zu können. Meine Kunden sollen sich über ihren Shoppingeinkauf bei mir noch lange freuen.“ Lassen Sie sich in einem sehr freundlichen Ambiente beraten! Am besten sofort, denn **bis zum 31.12.** erhalten Sie auf alle Artikel noch **35 % Rabatt**.



## Fashion Stars mit bis zu 30 % Rabatt

Während es draußen kalt und ungemütlich ist, werden Sie bei **Allegra im Erdgeschoss** schon von der wunderschönen Farbenvielfalt der kommenden Frühjahr- und Sommersaison verzaubert: Vögel sind dann das Leitmotiv der Mode von Marc Cain. Schon jetzt finden Sie die neue Kollektion, die sich durch expressive Prints, edle Farben und Beschichtungen sowie hochwertige Materialien auszeichnet bei Allegra. „Lady Bird“, wie sich die angesagte Kollektion nennt, präsentiert einen modernen Stil aus urbaner Sportivität und couturigen Schnittformen. **Und das Beste:** Als Geschenk zum Fest gibt es bei Allegra ab dem 26.11. auf die aktuelle Wintermode von Marc Cain, Sportalm, Beate Heymann, FFC und Frieda + Freddie bis zu **30 Prozent Rabatt**. Also lauter gute Laune-Gründe, um sich ein neues Outfit zuzulegen.

## Japanischer Tee-Trend

Bei **TeeGschwendner im Untergeschoss** des AEZ gibt es wieder zahlreiche Deko- und Geschenkideen zu entdecken.

Besondere Spezialität: Macha, der trendige Tee aus Japan. Für diesen bietet TeeGschwendner eine praktische Box, die all das beinhaltet, was Sie zum Genuss des Getränks brauchen – etwa eine traditionelle Schale und einen Besen zum Aufschäumen. So genießen Sie auf die japanische Art die Weihnachtstage. Das **Macha-Set für ca. 53 Euro** ist auch ein perfektes Präsent in der Adventszeit.



## Topmodel Style mit 20 % Rabatt

Seit zehn Jahren verführt Frau nun in sexy LASCANA Dessous. Das aufregende Dessous- und Bademodenlabel feiert noch bis zum 26.11. seinen zehnten Geburtstag mit Ihnen. Unter anderem erhalten alle Kunden im **Lascana-Shop im Obergeschoss 20% Jubiläumrabatt**. Machen Sie sich oder Ihrer Liebsten mit glamouröser Lingerie eine Freude und shoppen Sie beispielsweise die Dessous-Mode, die das schwedische Top-Model Victoria Silvstedt (r.) trägt, nach: Triangel BH in Nachtblau für ca. 30 Euro und Panty für ca. 18 Euro.





# Exklusiv für Sie in der **Markthalle**



## Adventstee

schwarzer Tee-aromatisiert-  
Zutaten: Orangenschale, Rosenblütenblätter,  
Mandelstücke, Aroma, Nelken, Kardamompulver,  
Vanillestücke

**250 g 5,95 €**  
entspricht 100 g 2,38 €



Wer einmal knabbert, hört  
nicht mehr auf.

**Nüsse und Trockenfrüchte  
von Alster Obst**



**SPRINGER**  
BIO-BACKWERK

Angebot in der 48. Kalenderwoche

**Baguette de Campagne**  
rustikal im Geschmack

**450g nur € 2,45**  
statt € 2,75



Ihr Argentinien Fleisch-Profi und Steakspezialist

**Zu den Feiertagen die Klassiker!**

arg. Rinderfilet, arg. Roastbeef,  
Hirschrückenfilet, Rehkeule und andere  
Wildspezialitäten auch auf Bestellung.

Wir beraten Sie gern: Telefon 040 - 602 96 67

## **DAT BACKHUS**

**1 Dinkel Kürbis-Brot 500 g +  
gratis 2 Kürbiskernbrötchen**  
(Wert: 1,12 €) **3,00 €**

Angebot gültig vom 26.11.2012 - 1.12.2012

**2 Gourmet-Riegel 2,80 € statt 3,20 €**

Angebot gültig vom 26.11.2012 - 1.12.2012

**Hurra, es wird draußen kalt, das heißt:  
ES GIBT WIEDER ENTE BEI SUSHI YAMA !**

## **Big Duck Roll**

Entenbrust in Teriyaki gekocht mit Avocado  
wahlweise mit Chili- oder Teriyakisauce  
**10 Stück 9,90€**



## **California Chicken:**

Gebr. Hähnchenbrustfilet, Porree und  
Spezial-Sauce  
**6 Stück 5,20 €**

# AEZ-Service:



Brigitte Wabbel, Mitarbeiterin an der Info, hilft den AEZ-Besuchern bei Fragen gerne weiter.

## Schnellerer Service beim Gutschein-Kauf

Besonders zur Weihnachtszeit ist unser Center-Gutschein eine beliebte Geschenkidee. Deshalb haben wir dafür gesorgt, dass er auch in der Vorweihnachtszeit ganz problemlos zu erwerben sein wird. Bis zum 24.12. gibt es den Center-Gutschein nämlich nicht nur an der AEZ-Info. Gegenüber dieser befindet sich eine weitere Möglichkeit, Gutscheine – schnell und einfach per EC-Karte – zu erhalten. So sparen Sie sich lange Wartezeiten.

Wie gewohnt, können Sie die Wertigkeit Ihres Gutschein-Geschenkes selber bestimmen. Sie können zwischen folgenden Geldwerten auswählen: 10, 15, 20, 25, 30, 50 oder 100 Euro. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Verschenken.



## Neuigkeiten aus der Shop-Welt

- Demnächst Neueröffnung von **Element**, Mode, OG, BC
- Demnächst Neueröffnung von **Imaginarium**, Kinder, OG, BC
- Demnächst Neueröffnung von **Faconnable**, Mode, OG, EC
- Bereits eröffnet: **Billabong**, Mode, OG, BC
- Bereits eröffnet: **Kochhaus**, Gastronomie, UG, BC
- Bereits eröffnet: **Rituals Cosmetics**, Kosmetik, EG, EC
- Ladenfläche vergrößert und umgebaut: **Hartfelder**, Kinder, UG, EC

UG = Untergeschoss, EG = Erdgeschoss, OG = Obergeschoss, BC = Bestandscenter, EC = Erweiterungcenter

## 24.12.: Festtags-Öffnungszeiten

Am Heiligen Abend müssen viele noch die letzten Besorgungen machen! Das AEZ mit seinen über 240 Geschäften unter einem Dach bietet seinen Besuchern dafür am 24.12. gesonderte Öffnungszeiten: An beiden Tagen ist das Center von 9:30 Uhr bis 14:00 Uhr geöffnet. Die Markthalle öffnet sogar bereits ab 7:30 Uhr. Im Übrigen können Sie sich schon vormerken, dass diese Öffnungszeiten auch an Silvester, dem 31. Dezember gelten.

## CENTER-KALENDER!

Bis zum  
**22.**  
Dezember

..... **Buntes Weihnachtsprogramm**  
für Groß und Klein zum  
Mitmachen und Zuschauen,  
mehr dazu Seite 70.

Bis zum  
**24.**  
Dezember

..... **Großer Weihnachtsmarkt**,  
täglich von 9:30-20 Uhr in der  
Ladenstraße, mehr dazu auf  
Seite 64-69.

Weitere Termine und Infos unter  
[www.alstertal-einkaufszentrum.de](http://www.alstertal-einkaufszentrum.de)



### Öffnungszeiten des AEZ:

Center: Mo. – Sa. 9:30 – 20:00 Uhr  
Markthalle: Mo. – Fr. 8:30 – 20:00 Uhr, Sa. 8:00 – 20:00 Uhr

Mitmachen  
und 50 €  
gewinnen



Center-Magazin-Leserin Barbara Glaser begrüßte bereits im Juni den Weihnachtsmann im berühmten Weihnachtsdorf Joulupukki. Für dieses Foto gewinnt sie 50 Euro.

## Das Center-Magazin am Polarkreis

„Bereits im Juni waren wir in Rovaniemi am Polarkreis im finnischen Lappland und besuchten das berühmte Weihnachtsdorf Joulupukki. Es war schon beeindruckend, dass man das ganze Jahr dem dort ansässigen Weihnachtsmann die Hand schütteln kann“, so Barbara Glaser. Auch bei uns kann man bald wieder den Mann mit der roten Mütze und dem weißen Bart begrüßen. Und weil das Bild deshalb so wunderbar in diese Ausgabe passt, veröffentlichen wir es und belohnen es mit einem 50-Euro-Center-Gutschein. Herzlichen Glückwunsch! **Machen auch Sie mit!** Klappen Sie die Titelseite des AEZ-Center Magazins am Urlaubsort auf und fotografieren Sie sich damit an einem ortstypischen Motiv. Mit Glück gewinnen Sie dann auch einen Center-Gutschein. Fotos an: Alstertal-Einkaufszentrum, Stichwort „Urlaubsfoto“, Kritenbarg 4, 22391 Hamburg. Oder per E-Mail an: [centermanagement-aez@ece.de](mailto:centermanagement-aez@ece.de)

## Praktischer Verpack-Service

Hat Sie der Vorweihnachtsstress eingeholt und Ihnen fehlt die Zeit, die Mitbringsel oder Julklapp-Geschenke für die Weihnachtsfeiern selbst einzupacken? Dann gehen Sie nach dem Einkauf zum Stand „Das Päckchen“ im Untergeschoss. Dort werden die Geschenke gegen einen Aufpreis nach Wunsch eingepackt.



Mit Events wie dieser Halloween-Aktion wird im AEZ Gutes getan und für beste Unterhaltung gesorgt.



Serie „Wir handeln voraus“ – Teil 10

## Soziales Handeln im und mit dem AEZ

In unserer Serie „Wir handeln voraus“ geht es dieses Mal um die **soziale Nachhaltigkeit**. Im Rahmen von interaktiven Aktionen, in die das AEZ-Management, Mieter und Besucher mit eingebunden sind, sammelt das AEZ regelmäßig für verschiedene soziale Einrichtungen und Initiativen Spenden. So auch kürzlich bei einer Halloween-Aktion. Organisiert wurde das Charity-Event, bei dem nicht nur für den guten Zweck gesammelt wurde, sondern auch die jungen Besucher beim Basteln, Malen und Schminken ihren Spaß hatten vom Görtz Kinder-Club, Foto-Partner Strasser und Build-A-Bear. Insgesamt kam ein Erlös von 100 Euro zusammen, der dem Verein „Hörer helfen Kindern e.V.“ gespendet wurde.



## Görtz Kinder-Club

DEZEMBER-AKTIONSPROGRAMM:

**Mittwoch, 05. Dezember:**  
15.00-17.00 Uhr – Morgen kommt der Nikolaus!

**Freitag, 07. Dezember:**  
15.00-18.00 Uhr – Weihnachtsbasteln an der Treffpunktbühne.

**Mittwoch, 12. Dezember:**  
15.00-17.00 Uhr – Kleine Engelchen als Tischdekoration.

**Mittwoch, 19. Dezember:**  
15.00-17.00 Uhr – Wir gestalten schöne Weihnachtskarten.

**Montag, 24. Dezember:**  
10.00-14.00 Uhr – Wir warten auf das Christkind.

**Montag, 31. Dezember:**  
10.00-14.00 Uhr – Mit guten Vorsätzen ins neue Jahr.



**English for Kids:**  
spielerisch Englisch lernen, durchgeführt vom Lernwerk Alstertal, jeden Dienstag und Donnerstag von 14.30-16.00 Uhr



**Kinderturnen**  
mit Maike Junghaus im Görtz Kinder-Club, montags von 15.30 - 17.30 Uhr.



Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 10-18 Uhr, Sa.: 10-19 Uhr

Sie finden den Kinder-Club im 1. OG, rechts neben Galeria Kaufhof!  
Weitere Infos auf der AEZ-Homepage unter [alstertal-einkaufszentrum.de](http://alstertal-einkaufszentrum.de).

GÖRTZ



## Implantologie Borsay



**ALLGEMEINE ZAHNHEILKUNDE**  
**ALLES AUS EINER HAND –**  
**Eigenes zahntechnisches Meisterlabor**  
**SOFORTIMPLANTOLOGIE – Neue Zähne in nur einer Stunde!**  
**HOCHMODERNE Laser und 3D-Computertechnik**  
**SICHERHEIT durch über 30 Jahre Berufserfahrung**

Prof. inv. Peter Borsay - Zahnarzt, zertifizierter Implantologe  
Dr. (H) Agnes Borsay - Zahnärztin, Parodontologie, Ästhetische Zahnheilkunde  
Direkt im AEZ: Heegberg 29 • 22391 Hamburg-Poppenbüttel

Tel. 040 - 602 42 42 • [www.borsay.com](http://www.borsay.com)

Dr. (H) Peter Borsay ist Studiogast bei GesundTV. Zu sehen auf [AlsterTV.de](http://AlsterTV.de)



## Samstag ab 16 Uhr frei parken



## IMPRESSUM

Das große AEZ-Center-Magazin ist eine glänzende Sonderedition des Alster- und Alstertal-Magazins.



Verleger: Wolfgang E. Buss (V.i.S.d.P.)

Chefredakteur: Kai Wehl

C.v.D.: Christiane Kaufholt

Redaktion: Christian Ehrhorn, Maria Heggemann, Christian Luscher, Jonas Sachtler, Katharina Siegel, Evelin Timm, Antonia Schulz (Praktikantin)

Creative Director: Stefanie Oldhaver

Grafik: Juliane Duczmal, Annerieke Kaack, René Kriese, David Nagel, Tobias Nowatzky, Luka Plepp, Alina Sophie Schulz

Mediaberatung: Jutta Brandes, Sabine Merbach

Produktion/Anzeigendisposition: Birgit Schümann

Korrektur: Regina Ahrens

Titelfoto: Laurèl

Das Team des Alstertal-Magazins bedankt sich herzlich für die tolle Unterstützung beim AEZ-Center Management-Team.

Dieses Heft online lesen unter: [www.alstertal-magazin.de](http://www.alstertal-magazin.de)

Druck: Kröger-Druck, Wedel

© Magazin Verlag Hamburg GmbH, 2012, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg, Tel.: 040 538 9 30-0





Mia Hoffeld (17): „Ich möchte unbedingt nach Japan reisen. Deshalb wünsche ich mir das passende Kleingeld unter dem Weihnachtsbaum.“



Herr und Frau Behm (70 und 68): „In unserem Alter wünscht man sich nichts Materielles mehr. Wir wollen gesund bleiben, um viel zu reisen.“



Ole (14): „Ich wünsche mir eine Quietscheente für die Badewanne.“  
Arthur (14): „Ein Lamborghini Aventador, vorzugsweise in Orange.“

## Wunschzettel-Check zum Weihnachtsfest

Wir haben die AEZ-Besucher befragt, was sie vom Weihnachtsmann erwarten. Hier verraten sie ihre materiellen und ideellen Wünsche zum Fest.



Merle (22), Maret (50) und Nele (24) Landvoigt haben volle Wunschzettel: „Ein neues Handy und eine Reise zum Formel 1 Rennen in Monza.“



Lisa Stopfkuchen (16) und Ludovika Taurit (16): „Wir wünschen uns Musikinstrumente. Jeweils eine E-Gitarre und eine Akustik-Gitarre.“



Nadine (26) wünscht sich, dass ihre Tochter Lara (4) gesund und munter bleibt. Lara hingegen hofft auf die Barbie-Blumenfee.

# Gewinnen Sie Ihren **Weihnachtswunsch!**

Wir erfüllen Ihren **größten Wunsch** zum Fest! So geht's: Verraten Sie uns, über welches Weihnachtsgeschenk Sie sich besonders freuen würden und warum. Ab damit in die Post und der Kreativste gewinnt!

**Teilnahmebedingungen:**  
Senden Sie Ihre Antwort mit einer guten und originellen Begründung für den Weihnachtswunsch unter Angabe Ihrer Telefonnummer an: MagazinVerlag Hamburg, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder per E-Mail an: [verlosung@alsternet.de](mailto:verlosung@alsternet.de). Teilgenommen werden darf ab 16 J., außer Mitarbeiter des Magazin Verlag Hamburgs und der ECE. Einsendeschluss: 10.12.2012. Anschließend werden alle Einsendungen ausgewertet. Unter den Teilnehmern mit den besten Begründungen für ihren Geschenkwunsch entscheidet das Los. Der Gewinner wird benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

## Gewinn-Karte

Mein größter Weihnachtswunsch ist

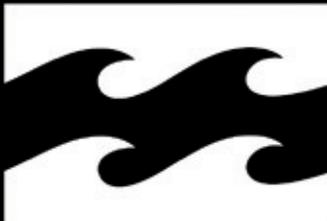
weil .....

Name: .....  
Vorname: .....  
Tel.: .....  
E-Mail: .....

Magazin Verlag Hamburg  
Stichwort:  
**„Mein Weihnachtswunsch“**  
Barkhausenweg 11  
22339 Hamburg



Scannen Sie mit Ihrem Smartphone den QR-Code und nehmen Sie online am Gewinnspiel teil.



**BILLABONG  
STORE  
HAMBURG**



**NOW OPEN  
IN HAMBURG**  
**ALSTERTAL  
EINKAUFS-ZENTRUM**



# „Das hab ich gekocht!“

Selbst gemachte Geschenke sind beliebter denn je. Zeigen sie doch, dass sich jemand nicht nur Gedanken, sondern auch Arbeit gemacht hat! Wir haben für Sie eine leckere Option herausgesucht!

Für 4 Gläser à 220 ml

- 500 g Mandarinen (möglichst kernlose)
- 2 EL Orangenlikör
- Saft von 1 Zitrone
- 2 EL Zucker
- 225 g Gelierzucker (2:1)
- 5 Kaffir-Limettenblätter (Asienladen)
- 1 kleine Chilischote
- 1 EL grüne Pfefferkörner

**- NEUERÖFFNUNG -**

**JUWELIER**  
**HARNISCH**

SEIT 1964 IHR JUWELIER IN HAMBURG  
Alsterdorfer Str. 5 - am Winterhuder Marktplatz

✓ Angebote & Neuheiten

ice watch PANDORA FESTINA BERING CASIO

24h online shoppen  
www.juwelier-harnisch.com

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Geschenke-Gutscheine 2012

**Renate Bode**

Seidenblumen-Arrangements  
nach Ihren Wünschen



renate-bode.de  
Ohlstedter Straße 17  
22949 Ammersbek  
Tel 040.6050986

**HUTDESIGN**

Gisela Freytag



Geschenk-Ideen zu Weihnachten  
Hüte, Mützen u.v.m.



Hudtwalckerstr. 23 • 22299 Hamburg • Tel.: 040 / 479 112  
www.hut-design.de  
hut-design.giselafreytag@t-online.de



Foto: Kosmos/Martina Gehreck

## Mandarinenkonfitüre

mit grünem Pfeffer

**1** Die Mandarinen schälen, alle weißen Schalenteile sorgfältig abziehen. Die Früchte in einzelne Spalten teilen. Mit Orangenlikör, Zitronensaft und Zucker in einem Topf vermischen und mindestens 12 Stunden durchziehen lassen.

**2** Den Gelierzucker unter die Früchte mischen. Limettenblätter, die ganze Chilischote und die Pfefferkörner dazugeben. Alles unter gelegentlichem Rühren erhitzen, dann 3 Minuten sprudelnd kochen lassen. Die Chilischote und die Zitronenblätter entfernen.

**3** Die Konfitüre in heiß ausgespülte Gläser füllen, verschließen und kopfüber stellen. Vollkommen abkühlen lassen, dann erst wieder umdrehen. Die Konfitüre ist mehrere Monate haltbar.

### Die Variante Kumquats-Konfitüre

500 g Kumquats waschen, mit einem scharfen Messer in möglichst feine Scheibchen schneiden. Mit 250 g Gelierzucker (2:1) und 2 El Wodka vermischen. Mehrere Stunden durchziehen lassen. Dann erhitzen und 3 Minuten sprudelnd kochen lassen. Kerne, die an der Oberfläche schwimmen, mit einem Löffel abschöpfen. Die Konfitüre in Gläser füllen, die Oberfläche nochmals mit etwas Wodka beträufeln. Die Gläser verschließen und kopfüber gestellt abkühlen lassen.

**Zeitbedarf:** 30 Minuten + 12 Stunden ziehen

**Tipp:** Die süß-scharfe Konfitüre schmeckt wunderbar zu lange gereiftem Hartkäse, z.B: zu Grana Padano, altem Gouda oder Cheddar.



## Buch-Tipp: bald ist Weihnachten

In diesem Buch – fast schon ein Klassiker – finden sich nicht nur oben genanntes Beispiel, sondern auch viele weitere Anregungen, etwas Selbstgemachtes zu verschenken!  
**bald ist Weihnachten**, Regine Stroner, Kosmos-Verlag, 144 Seiten, 14,95 Euro

DESIGNERTASCHEN ZUM VERLIEBEN!

[www.truelove-ps.de](http://www.truelove-ps.de)

Exklusive Designs im Online-Shop entdecken!  
Jede Nahui Ollin-Tasche ist ein handgearbeitetes Unikat - und ein absoluter Hingucker!



**10% RABATT**  
auf Ihren  
Weihnachts-  
einkauf

TRUE LOVE  
Petra Schult  
Phone 0170-5952452



[www.facebook.com/alstertalmagazin](http://www.facebook.com/alstertalmagazin)

[www.abpilus.de](http://www.abpilus.de)

## Machen Sie Ihren Haaren Beine!

**OHNE LASER**  
Beratungsgespräch  
040 / 69 70 55 14

**IPL SYSTEM - EPIPLUX**

### Dauerhafte Haarentfernung

- Abbau von Pigmentstörungen
- Entfernung störender Rötung
- Straffung kleinerer Fältchen und Linien
- Behandlung als bequemes „Lunch-Time-Treatment“
- Die Behandlung ist sicher, schonend und schnell.
- Keine Anästhesie

*Schnelle,  
sichere & dauerhafte  
Haarentfernung  
ohne Laser!*

**Geschenk-  
Gutscheine**

Heegbarg 2 (Direkt am AEZ) • 22391 Hamburg

**10% Weihnachtsrabatt**  
für Neukunden bis zum 31.12.2012

**abpilus**  
ÄSTHETIK ZENTRUM



Expertentipp von Matthias Vogt,  
LiegeDiagnoseZentrum Alstertal – RÜCKENGERECHT

## DIE RICHTIGE MATRATZE FINDEN

Viele unterschiedliche Materialien werden zur Herstellung von Matratzenkernen angeboten: Schaumstoffe, Latex, Naturprodukte oder Federkern, letztere seit einigen Jahren mit abnehmender Tendenz. Den größten Komfort in Verbindung mit Stütz- und Entlastungseigenschaften erreicht man mit Kaltschaum. Dieses Material zeichnet sich durch eine ungleichmäßige Zellstruktur aus und sorgt so für eine hohe Elastizität. Das hohe Raumgewicht steht für die Qualität und Langlebigkeit des Kernes. Die offene Porenstruktur führt zudem zu einer hohen Luftdurchlässigkeit und begünstigt damit einen schnellen Feuchtigkeitstransport. Diese Eigenschaft sorgt für ein angenehmes Klima und vermeidet einen Wärmestau. Gut belüftete Kerne sind auch weniger milbenanfällig. In Verbindung mit der außen liegenden Zonenbildung entstehen zusätzlich Lüftungskanäle und eine besonders anschmiegsame Oberfläche. Bislang wurde die Eigenschaft der angenehmen Kühlung fälschlicherweise nur Federkernmatratzen zugesprochen. Doch über dem Federkern sind

verschiedene Materialien als Polsterung verarbeitet, die sich in der Summe zirkulationsmindernd auswirken. Kaltschaum hat zudem den Vorteil, dass er individuell bearbeitet werden kann. Latex- und viscoelastische Matratzen sind weniger empfehlenswert. Diese temperaturabhängigen auch „thermoplastisch“ genannten Matratzen sind nicht atmungsaktiv. Sie haben eine meist gummiartige Oberfläche mit stark eingeschränkter Feuchtigkeitsregulation. So entsteht Wärmestau in den Liegekuhlen. Der Schaum hat zwar die Eigenschaft, sich dem Körper der auf ihm ruhenden Person anzupassen, dies erfolgt jedoch dadurch, dass die Körperwärme ein Einsinken in die Matratze bewirkt. Insbesondere Menschen mit dem sogenannten „Torsionsschmerz“ im unteren Rücken ist diese Matratze nicht zu empfehlen. Auch leichte Menschen mit breiten Schultern oder Becken sinken häufig nicht ausreichend in diese Matratze ein, was zu Rückenschmerzen führen kann. Es gibt leider nicht DIE Matratze. Jeder Mensch ist anders und braucht eine nach seinen Bedürfnissen passende Matratze. Holen Sie sich also unbedingt die Meinung eines Experten ein und lassen Sie sich unverbindlich beraten!

**Internisten  
im Ärztehaus Winterhude**



**Gastroenterologie • Diabetologie**  
Dr. med. G. Beck • Dr. med. A. Dühr • Dr. med. M. Pein  
Hudtwalckerstraße 2-8 • 22299 Hamburg  
Tel.: 040 / 27 20 27  
[www.gastrodiabetes.de](http://www.gastrodiabetes.de)

**Massagepraxis Gebhardt**



Energetische Massage  
Akupressur Behandlung  
Fußreflexionen Massage  
Massage mit Klangschalen

im GesundheitsForum  
Gertigstr. 28 - HH Winterhude  
040 270 55 58 + 0172-42 16 850  
[www.massagepraxis-gebhardt.de](http://www.massagepraxis-gebhardt.de)  
zum Kennenlernen  
1 Massage - 40 Minuten 20 Euro

**Verteiler  
gesucht!**

Ab 13 Jahre



Magazin Verlag Hamburg,  
Sandra Schmelter-Haun,  
Tel.: 538 34 52, E-Mail:  
[vertrieb@alster-net.de](mailto:vertrieb@alster-net.de)

**MESSBAR BESSER SCHLAFEN**



**GUTSCHEIN  
# 121508  
für eine gratis  
LiegeDiagnose**  
Sichern Sie sich am besten  
gleich Ihren Termin.

**RÜCKENGERECHT**

Wir sind für Sie da:  
Mo., Di., Do., Fr., 9:30 - 13 und 14 - 18 Uhr  
Mi.: nach Vereinbarung,  
Sa.: 9:00 - 13 Uhr  
Weitere Termine gerne nach Vereinbarung.  
Poppenbüttler Hauptstr. 17  
22399 Hamburg  
[www.rueckengerecht.eu](http://www.rueckengerecht.eu)

\* Entspricht Gegenwert von 80 EUR  
Gültig bis 31.12.2012  
Gutschein zum Termin bitte mitbringen.

**Jetzt Termin sichern: 040 / 69 70 46 68**

**ZAHNARZTPRAXIS JOHNSALLEE  
CHRISTINE LINDBERG**



- Prophylaxe für Kinder und Erwachsene
- Zahnästhetik
- Angstpatienten
- Vollkeramik
- Implantatprothetik

Die familienfreundliche Zahnarztpraxis  
in Rotherbaum

Vereinbaren Sie gerne  
einen Termin - wir freuen  
uns auf Sie!

Johnsallee 19 • 20148 Hamburg • Telefon 44 29 18  
[www.zahnarztpraxis-johnsallee.de](http://www.zahnarztpraxis-johnsallee.de)





Expertentipp von Andreas Otto, Facharzt für Augenheilkunde

## DAS GLAUKOM, DIE IGNORIERTE GEFAHR

Alle ein bis zwei Jahre hat der Brille tragende Mensch das Gefühl, er müsste etwas tun. Etwas für sich, etwas für bessere Sicht und besseres Aussehen. Beim Optiker der Wahl wird man mit den neuesten Brillengläsern versorgt und ist dann auch modisch wieder up-to-date. Manche Optiker weisen auf die Notwendigkeit eines Augenarztbesuches hin. Die Menschen, die keine Brille benötigen oder es zumindest von sich denken, werden den Gang zum Optiker und natürlich auch zum Augenarzt nicht antreten. Allerdings gibt es eine Gruppe von aufgeklärten Menschen, die vor der Anschaffung einer Brille oder aus vorsorglichen Gründen regelmäßig den Augenarzt aufsuchen. Diese Menschen haben zumindest die Chance, dem Vorsorgeangebot des Arztes zu folgen. Die Glaukomvorsorge ist die Möglichkeit, dieser unheilbaren überraschenden Erblindung zu entgehen. Ein Glaukom oder Grüner

Star ist eine fortschreitende Erkrankung, die alle Menschen in jedem Alter ereilen kann. Das Glaukom führt unerkannt zur Erblindung. Es macht sich in der Frühphase weder durch eine Sehminderung noch durch Schmerzen bemerkbar. Der Augendruck scheint eine entscheidende, aber nicht ausschließliche Rolle zu spielen. Eine alleinige Beurteilung des Augendrucks führt in die falsche Richtung. Patienten, die einen erkrankten Verwandten haben, sind besonders gefährdet. Wird der Grüne Star durch die Glaukomvorsorge in der Frühphase erkannt, kann er relativ einfach mit Augentropfen behandelt und gestoppt werden. Spätere Formen, die auf Tropfen nicht mehr reagieren, können mit einer Laserbehandlung oder einer Operation therapiert werden. Eine bis zum Behandlungsbeginn eingetretene Sehminderung ist allerdings nicht mehr rückgängig zu machen. Weitergehende Informationen erhalten Sie unter: [www.augeninfo.de/patinfo/glaukom.pdf](http://www.augeninfo.de/patinfo/glaukom.pdf)

### Praxis für Physiotherapie & Gesundheitstraining

- Manuelle Therapie
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik am Gerät
- Manuelle Lymphdrainage
- Kieferbehandlungen
- Radiale Stoßwelle
- Massagen
- Präventionskurse  
(alle Kassen & privat)

Wir  
wünschen Ihnen  
ein Frohes Fest  
und ein gesundes neues  
Jahr 2013



Lutz Riedesel-Physiotherapeut

☎ (040) 244654  
Winterhuder Weg 76 • 22085 Hamburg  
[www.physiosportiv.de](http://www.physiosportiv.de)

Augendiagnostik Zentrum



ANDREAS OTTO

FACHARZT FÜR AUGENHEILKUNDE

### Netzhautuntersuchung: Optomap®-200c

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



Heegbarg 2 • 22391 Hamburg  
Tel.: 040/53 04 88 77  
[www.augenarzt-otto.de](http://www.augenarzt-otto.de)



Expertentipp von Kay Zischow, Zahntechniker und Geschäftsführer von Zischow Dental

## ATTRAKTIVERES LÄCHELN IN 30 SEKUNDEN

Wunsch und Wirklichkeit liegen oft weit auseinander – z.B. auch bei den Zähnen. Häufig sind Patienten nicht zufrieden mit ihren Zähnen, scheuen sich jedoch vor einer größeren zahnmedizinischen Versorgung. Nicht nur wegen der anstehenden Kosten, sondern auch aufgrund der fehlenden Vorstellungskraft für ein zukünftiges Lächeln mit schönen Zähnen. Doch damit ist jetzt Schluss. Mit den sogenannten TESTENEERS® – hauchdünne, computerdesignte Schalen aus Kunststoff – erleben Menschen erstmals eine ästhetische Probefahrt und probieren ihr Lächeln aus. Innerhalb von 30 Sekunden können die in etwa fünf bis zehn Tagen gefertigten „Zähne to go“

vom Patienten eingesetzt werden. Mit den TESTENEERS® haben sie die Chance, die Wirkung ihres neuen Lächelns ihrer Familie sowie Freunden vorzuführen oder für einen besonderen Anlass zu nutzen. Diese Weltneuheit ist keine dauerhafte Zahnveränderung, sondern eine rein kosmetische Veränderung. Sie wird deshalb auch „Lächeln zum Mitnehmen“ genannt und kann dem Einzelnen zu mehr Selbstbewusstsein und Selbstvertrauen verhelfen. Kunden, die die TESTENEERS® getestet haben, waren glücklich mit ihrem neuen Lächeln (unter <http://www.zischow-dental.de/html/kalender.html> können Sie dazu Erfahrungsberichte lesen). Ist Ihr Interesse geweckt, dann lassen Sie sich von einem auf dem Gebiet der TESTENEERS® fachkundigen Zahnarzt unverbindlich beraten.

**lächeln2go**

Attraktiveres Aussehen in 30 Sekunden  
Lächeln zum Mitnehmen - ohne Beschleifen

TESTENEERS® ZÄHNE ZUM TESTEN

Erhältlich im zertifizierten Labor Zischow Dental  
Anmeldungen unter 040/23880980

[zischow-dental.de](http://zischow-dental.de) · Winterhuder Weg 76a, 22085 Hamburg

**DRES. MED. DENT. M. C. GILANSCHAH\*  
UND Y. BRETTHAUER KINDERZAHNHEILKUNDE**

ALSTERDORFER STR. 2A (GEWERBEHOF) 22299 HAMBURG  
TEL: 040/46 96 11 70 [WWW.MILCHZAHNWEB.DE](http://WWW.MILCHZAHNWEB.DE)

ZAHNSANIERUNGEN  
LACHGASBEHANDLUNGEN  
ZAHNSANIERUNGEN IN NARKOSE  
KIEFERORTHOPÄDISCHE FRÜHBEHANDLUNGEN  
FESTSITZENDE ZAHNSPANGEN

MITGLIEDER IN DER GESELLSCHAFT FÜR KINDERZAHNHEILKUNDE UND PRIMÄRPROPHYLAXE  
\*AMERICAN ACADEMY OF PEDIATRIC DENTISTRY BRITISH ORTHODONTIC SOCIETY

**Dr. med. dent.  
Katharina Dorandt & Kollegen**  
Zahnarztpraxis für Kinder

Heegberg 4  
22391 Hamburg / Poppenbüttel  
Telefon 040 611 36 07-0  
Telefax 040 611 36 07-11  
[www.dr-dorandt-kollegen.de](http://www.dr-dorandt-kollegen.de)

**KIEFERORTHOPÄDISCHE  
GEMEINSCHAFTSPRAXIS**  
für Erwachsene und Kinder

Dr. med. dent. Pamela  
SCHMEDT AUF DER GÜNNE

Dr. med. dent. Saskia  
SCHMEDT AUF DER GÜNNE

Ihre Spezialistinnen für moderne Kieferorthopädie  
und unsichtbare Zahnschienen

Individuelle Lösungen  
für  
Kinder und Erwachsene

Dorotheenstraße 16 | [www.kfo-hamburg.de](http://www.kfo-hamburg.de) | Telefon 040 2791101



## BUCHHALTUNG MIT VERTRAUEN

Bereits seit 20 Jahren betreibt **Heidmarie Khan Shaghaghi** den Professional Business Service in der **Krochmannstraße 2**. Ihr Tätigkeitsbereich liegt in der Finanz-, Lohn- und Gehaltsbuchhaltung. Mit einem seit Jahren eingespielten Team übernimmt sie Dienstleistungen rund ums Büro. Individuell und flexibel wird auf die Bedürfnisse der Kunden eingegangen. Absolute Vertraulichkeit bei allen Tätigkeiten ist dabei oberstes Gebot. Dabei wird eine rundum Betreuung, von der kompetenten Beratung bis zur hin zur zielorientierten Lösung, geboten.



Weitere Informationen und Kontakt zu PBS gibt es unter **Tel.: 5322097** oder **www.pbshh.de**.



**Alles zum Fest der Liebe:** Gut Stockseehof steht für einen Weihnachtsmarkt in idyllischem Ambiente mit traditionellem Kunsthandwerk!

## TRADITIONELLER GUTS-WEIHNACHTSMARKT

Vom 1. bis zum 16. Dezember öffnet das **Gut Stockseehof** in Stockseehof auch in diesem Jahr wieder die Tore für seinen traditionellen **Weihnachtsmarkt**. Über 120 in- und ausländische Aussteller präsentieren auf dem Hof der Anlage und in mollig warmen Fachwerkscheunen Christbaumschmuck, Spielzeug, Kunsthandwerk, Antiquitäten etc. Außerdem gibt es alles für die weihnachtliche Tafel: Gänse, Wildfleisch, Äpfel, Nüsse

und vieles mehr. Besucher bekommen auch Weihnachtsbäume in allen Sorten und Größen – frisch geschlagen aus dem Gutsforst. Glühwein, Erbsensuppe und Gebäck runden das Angebot ab.

**Öffnungszeiten:** täglich von 11 bis 18 Uhr. Eintritt: Mo.-Fr. frei, Sa. und So. 4 Euro für Erwachsene. Er wird beim Kauf eines Weihnachtsbaumes angerechnet. Weitere Info unter **Tel. 04526-1780** oder **www.stockseehof.de**.

## FÜR JEDES HAUTBEDÜRFNIS GENAU DAS RICHTIGE

Im Herzen der Hamburger City hat im Februar 2012 das weltweit erste **Eucerin Haut Institut** eröffnet. In der Alten Oberpostdirektion, Stephansplatz 3, erwartet die Verbraucher auf über 250 m<sup>2</sup> eine neue Dimension der Eucerin® Hautkompetenz. Hier können sie Eucerin hautnah erleben. Gesunde und schöne Haut ist für unser Wohlbefinden und unsere Ausstrahlung essenziell. Genau deshalb wird Ihre Haut im Eucerin Haut Institut besonders genau und ganz individuell betrachtet: Denn keine Haut gleicht der anderen. Im Mittelpunkt steht dabei ein einzigartiges Konzept aus wissenschaftlicher Hautdiagnose, einer fundierten persönlichen Haut- und Pflegeberatung sowie gezielten, auf den individuellen Hauttyp abgestimmten Behandlungen. Drei zentrale Komponenten, die im Eucerin Haut Institut den Schlüssel zu gesunder und schöner Haut bilden.

Die im Institut eingesetzte Einstiegs-Hautdiagnose erfolgt durch die Bestimmung des individuellen „Skin Codes“. Das

sensible Diagnose-Gerät „Skin Code Reader“ dokumentiert den Ist-Zustand der Haut: Feuchtigkeitsgehalt, Rötungen, Hautrelief, Elastizität und Pigmentierung sind nur einige Parameter. Das Ergebnis bildet die Basis für eine maßgeschneiderte Beratung sowie einen persönlichen Pflege- und Behandlungsplan. Der individuelle Skin Code wird anschließend in einen Hautpass eingetragen. Auf Wunsch kann eine zusätzliche, vertiefende Analyse Auffälligkeiten im Skin Code auf den Grund gehen. In den vier Behandlungskabinen bietet das Eucerin Haut Institut zurzeit acht verschiedene Anwendungen für jedes Hautbedürfnis an: In der Kabine „HautKlarheit“ wird Haut, die zu Unreinheiten und Akne neigt, behandelt. In „HautRuhe“ sind trockene Hautzustände bestens aufgehoben, in „HautBalance“ kommt empfindliche, zu Allergien neigende Haut wieder in Balance und „HautVitalität“ heißt die Anti-Age-Kabine. Wer sich und seiner Haut mal wieder eine kleine Auszeit vom Alltagsstrubel gön-



Der „**Skin Code Reader**“ im Eucerin Haut Institut diagnostiziert den Ist-Zustand der Haut!

nen möchte, kann bei der neuen Gesichtsbehandlung „Schnelle HautFrische“ (ca. 35 Min., 35 €) wunderbar abschalten. Zunächst wird die Haut sanft gereinigt und massiert, um anschließend mit einer feuchtigkeitsspendenden Tages- und Augenpflege verwöhnt

zu werden. So sorgt die Kurzbehandlung für ein herrlich frisches und geschmeidiges Hautgefühl und lässt Sie erfrischt und belebt in die zweite Tageshälfte starten. Infos unter: **www.Eucerin.de/Hautinstitut** oder **040 – 349 62 82 0!**

## 2,7 MILLIONEN € SPENDEN



**450 Einrichtungen** freuen sich über die Zuwendungen aus dem Haspa Lotteriesparen. Hier die Übergabe in der Region Wandsbek.

Die **Haspa** schüttet dieses Jahr insgesamt mehr als 2,7 Millionen Euro an gemeinnützige Einrichtungen und Vereine in Hamburg und Umgebung aus. Das Geld stammt aus dem Haspa Lotteriesparen. Rund 150.000 Haspa-Kunden spielen jeden Monat ein oder mehrere Lose für je fünf Euro. Davon fließen 25 Cent an einen guten Zweck. Rund 450 gemeinnützige Einrichtungen und Vereine in und um Hamburg können sich jedes Jahr über die Zuwendungen freuen. In diesem Jahr kamen zusätzlich weitere 185 Einrichtungen dazu. Diese wurde im Rahmen der Jubiläumsaktion zum 185. Geburtstag der Haspa mit je 1.000 Euro bedacht. „Das

Haspa Lotteriesparen ist seit 60 Jahren eine Institution im sozialen Leben der Metropolregion Hamburg“, so Thomas Brümmerstedt, Leiter Privatkunden Region Wandsbek, und Holger Eschholz, Repräsentant der Region Alster-West. „Kindergärten, Senioreneinrichtungen, Sportvereine, soziale Organisationen u. v.m. profitieren von den Mitteln.“ In der Region Wandsbek und Alster-West sind das u. a. die Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde St. Stephan in Wandsbek-Gartenstadt, der Verein Rasselbande e.V., die deutsche Multiple Sklerose Gesellschaft und das St. Pauli Museum. Weitere Infos unter [www.haspa.de](http://www.haspa.de). ck

## SCHLOSSWEIHNACHTEN



**Weihnachtsstimmung** in Filmkulisse: Das bietet Schloss Wotersen!

Bereits seit 30 Jahren bietet das barocke **Schloss Wotersen** in Wotersen mit seinem Weihnachtsmarkt ein ganz besonderes Erlebnis in seinen Scheunen und Gewölbten. Über 120 Aussteller präsentieren in diesem Jahr am **7.-9. und 14.-16. Dezember** ihre praktischen und schönen Exponate zum Fest der Liebe. Dazu prasseln Lagerfeuer, Schwedenfackeln lassen Funken stieben und Posaunenchöre untermalen den Bummel über den Markt. Für Eltern auf Wunsch auch stress-

frei, denn es gibt eine kostenlose Betreuung. Abgerundet wird das Angebot durch frisch geschlagene Tannenbäume aus den Wotersener Wäldern, Ponyreiten und zahlreiche weihnachtliche Spezialitäten und Leckereien von regionalen Anbietern. Öffnungszeiten: Fr. 14-19 Uhr, Sa. und So. 11-19 Uhr. Anfahrt: A 24 Ausfahrt Talkau und dann den Wegweisern folgen. Eintritt frei, keine Parkgebühr für Pkw! Weitere Infos unter **Tel. 04158 88330** und [www.wotersen.de](http://www.wotersen.de).

## WINTERPFLEGE FÜRS AUTO



**Mit Handwäsche und Politur:** Carchic macht jedes Auto winterfit!

Gerade im Winter ist es wichtig, das Auto professionell von Fachleuten pflegen zu lassen. „Um den Wagen perfekt auf die nasse, dunkle Schmuddel-Jahreszeit vorzubereiten, gilt es zunächst die letzten Reste des Sommers in Form von Insekten, Harz und Staub zu beseitigen und die Herbstblätter zu entfernen“, weiß Bogdan Swierk vom Expertenteam von **Carchic Autopflege**, Nedderfeld 2. Im nächsten Schritt werde dann der Lack glatt poliert und versiegelt. „So werden seine Selbstreinigungskräfte aktiviert und er bleibt lange sauber.“ Lästigen Lichtspiegeeffekten, die den Fahrer blenden, beugen die Experten mit

einer von außen perfekt glatten Frontscheibe vor. Fettreste von innen lassen die Scheiben schnell beschlagen, und so werden auch diese restlos entfernt. „Durch diese gründlichen Vorbereitungen langt später eine kurze Pflege zwischendurch.“ Auch hier empfiehlt der Experte eine Handwäsche, da herkömmliche Waschstraßen den Langzeitpflegeeffekt meist zunichtemachen. Die Experten von Carchic bieten maßgeschneiderte Winterpflege mit höchster Präzision und optimalen Pflegeprodukten an, auf Wunsch kann das Fahrzeug auch abgeholt werden. Weitere Infos unter **Tel. 040 6914526** und [www.autopflegesalon.de](http://www.autopflegesalon.de).

## TRENDIGE LICHTOBJEKTE

Eine gute Adresse für klassische und moderne Leuchten, Antiklampen und individuelle, überwiegend handgefärbte Lampenschirme in beliebigen Größen ist das weit über Hamburgs Grenzen hinaus bekannte **Stilleuchten-Fachgeschäft Götzl** in Rahlstedt, Fasanenweg 2-4. Sabine Menk, die Enkelin vom Firmengründer Alfred Götzl, führt das Unternehmen erfolgreich in der dritten Generation. Ein Großteil der ausgefallenen Leuchten wird in eigener Werkstatt gefertigt. „Wir bauen zum Beispiel alte Tintenfüßer, Briefwaagen und Bronzefiguren zu Leuchten um. Aber auch aus bemalten Straußeneiern und Vasen sowie Treibhölzern entstehen interessante Lichtobjekte. Der Fantasie sind bei uns keine Grenzen gesetzt“, betont Sabine Menk. Weitere

Infos unter **Tel. 644 85 79** und [www.stilleuchten-goetzl.de](http://www.stilleuchten-goetzl.de).



**Unikate:**

Stilleuchten Götzl gestaltet aus ausgefallenen Objekten wie diesem Treibholz-Stück interessante Leuchten.



**Geht in Serie:** der V60 Plug-in-Hybrid von Volvo, in Zusammenarbeit mit Vattenfall.

# Welt Premiere

**Ab sofort läuft der neue Volvo V60 Plug-in-Hybrid in Serie vom Band.** Die Montage des weltweit ersten Diesel-Plug-in-Hybrid konnte im Volvo Stammwerk Göteborg Torslanda erfolgreich in die bestehende Produktionsstraße integriert werden.

So wird die Fertigung der exklusiven und hochwertig ausgestatteten Pure Limited Edition, die auf 1.000 Einheiten begrenzt ist, auf einem Band mit anderen Fahrzeugen der Marke Volvo durchgeführt. Mit Beginn des Modelljahres 2014, dessen Produktionsstart für das Frühjahr 2013 vorgesehen ist, wird Volvo die Stückzahlen für den Volvo V60 Plug-in-Hybrid dann auf 4.000 bis 6.000 Einheiten pro Jahr erhöhen. Die Plug-in-Hybrid-Technik des technisch anspruchsvollsten Volvo Modells, das jemals gebaut wurde, umfasst zwei komplette Antriebseinheiten und eine leistungsstarke Batterie, die bis zu 50 Kilometer rein elektrisches Fahren ermöglicht. „Wir sind der erste Automobil-Hersteller, dem es

gelingen ist, die Fertigung eines Plug-in-Hybrids in eine bestehende Produktion mit anderen Modellen zu integrieren“, erklärt Peter Mertens, Senior Vice President Research and Development. „Die Einbindung in den laufenden Produktionsprozess ermöglicht Käufern von Hybrid-Modellen den Zugriff auf alle Ausstattungsoptionen, die auch für die herkömmlichen Diesel- und Benzinfahrzeuge des Volvo V60 verfügbar sind.“ Die Serienreife des Volvo V60 Plug-in-Hybrid ist das Ergebnis einer engen Zusammenarbeit zwischen der Volvo Car Corporation und dem ebenfalls in Schweden ansässigen Energielieferanten Vattenfall. Die Unternehmen haben die Entwicklung dieser technischen Pionierleistung gemeinsam finanziert.



**VOLVO XC60 D3**

**NUR 29.950,- EURO\***

**INKL. NAVIGATIONSSYSTEM**



Abb. zeigt Sonderausstattung.

**Volvo XC60 D3 Diesel Krüll Edition:** LM-Felgen 235/65 17" Zoll, Aluminiumapplikationen, City Safety Technologie, Klimaautomatik, Geschwindigkeitsregelanlage, mob. Navi, Laderaumrollo, Dachreling, Audio Performance Radio/CD/AUX/MP3 und vieles mehr...

**\*Zusätzliches Krüll Highlight: Bei Bestellung bis 31.12.2012 Frachtkosten € 855,- nur € 395,-**

Leasingangebot Volvo XC60 D3 Diesel 100 kW (136 PS)

<b>Laufzeit</b>	<b>48 Monate</b>
<b>Gesamtfahrleistung</b>	<b>40.000 km</b>
<b>Anzahlung</b>	<b>3.950,- Euro</b>

Ein Angebot von Volvo Car Financial Services.

**299,- EURO MONATLICHE LEASINGRATE\***

**Diesel Kraftstoffverbrauch** (in l/100km) 6,9 (innerorts), 4,9 (außerorts), 5,7 (kombiniert), CO<sub>2</sub>-Emissionen (kombiniert): 149 g/km (gemäß VO/715/2007/EWG). **Nur solange der Vorrat reicht.**



**AMC Krüll GmbH** **kruell.com**  
**Sasel, Meiendorfer Mühlenweg 29**  
 Tel.: 040/ 60 17 19-0  
 Sonntags Schautag von 11.00 - 17.00 Uhr.  
 Keine Beratung, Verkauf, Probefahrten.

**Neu ab 8. 12.:**  
ein Paradies  
für gebrauchte  
BMW und MINI in  
Barsbüttel.



**Garantiert** eine unvergleichliche Vielfalt an gebrauchten BMW und MINI: Joachim Gebauer.

# „Carsbüttel“ mit 3.000 Top-Gebrauchten

Die **BMW Niederlassung Hamburg** eröffnet nach dreijähriger Planung und einer Bauzeit von 12 Monaten das neue **Gebrauchte Automobile Zentrum** in **Barsbüttel**.

Ab dem 8. Dezember zeigt BMW Hamburg auf einem 2,7 Hektar großen Grundstück direkt an der A1 die größte Auswahl Norddeutschlands an gebrauchten Automobilen von BMW und MINI. Um dies zu realisieren, hat die BMW Group 13,5 Millionen Euro investiert! Es hat sich gelohnt: „Die Kunden erwarten ein lichtdurchfluteter, großzügiger und moderner Hauptbau mit viel Glas über drei Ebenen“, freut sich Joachim Gebauer, Leiter Gesamtverkauf Gebrauchte Automobile BMW Niederlassung Hamburg. „Wir können unseren Kunden

eine unvergleichliche Auswahl an gebrauchten BMW und MINI präsentieren. Insgesamt haben wir am neuen Standort circa 400 Stellplätze und können so über das Jahr 3.000 gebrauchte Automobile ausstellen. Zudem schafft die BMW Niederlassung Hamburg in einem ersten Schritt 20 neue Arbeitsplätze.“

Und das quasi an der Alster, denn „Carsbüttel“ ist gar nicht so weit weg, wie man denkt: beispielsweise nur 20 Minuten von

Winterhude und nur 15 Minuten vom Rathausmarkt! Weitere Infos unter **Tel. 55 301 – 6000** und **www.bmw-hamburg.de**.

**Neue Arbeitsplätze** dank 13,5 Mio. Euro. So viel investierte BMW ins neue Gebraucht-Zentrum.



# Organspende macht Schule

In Hamburg warten derzeit 210 Menschen auf ein **Spenderorgan**, bundesweit sind es rund 12.000 Menschen. Nach einer Forsa-Umfrage der TK sagen acht von zehn Befragten, dass sie Organspende befürworten. Aber nur 20 Prozent besitzen einen Spendeausweis. Eine Aufklärungskampagne soll das jetzt ändern.

Seit dem 1. November sollen alle Krankenkassen und alle zuständigen Behörden über das Thema Organspende informieren. Krankenkassen sind gehalten, ihre Versicherten innerhalb eines Jahres anzuschreiben und sie über dieses komplexe Thema aufzuklären, damit sie sich eine Meinung bilden können. Denn ab einem Alter von 16 Jahren darf jeder Mensch in Deutschland einen Organspendeausweis ausfüllen und damit seine persönliche Entscheidung – für oder gegen eine Organspende – dokumentieren. „Organspenden schenken Leben. Deshalb wollen wir die Menschen aufklären und motivieren, sich in Solidarität mit den Patienten auf der Warteliste für die Organspende zu entscheiden“, so Gesundheitssenatorin Cornelia Prüfer-Storcks. „Menschen, die gut informiert sind, stehen der Organspende eher positiv gegenüber.“

Bundesweit werden zurzeit 6,9 Millionen personalisierte Broschüren an Versicherte versendet. Informiert wird darin über die Möglichkeiten der Organspende und den lebensrettenden Nutzen für Patienten, die auf ein Organ warten. Ausführlich werden auch die Voraussetzungen beschrieben, die bei einem potentiellen Spender bestehen müssen. Selbstverständlich enthält das Informationsheft auch einen Organspendeausweis. Den Organspendeausweis wird es in Hamburg künftig in Form einer Klappkarte auch bei der Gesundheitsbehörde, in den Kundenzentren der Bezirksämter, in Apotheken und in Hausarztpraxen geben. Zudem liegen dort weitere Informationsmaterialien aus.



Foto: Techniker Krankenkasse

Das ALSTER-MAGAZIN jetzt



online lesen!



*Hautprofil*  
Dr. med. Christina Hintz

Hautarztpraxis | Ästhetik & Gesundheit

**Die Lösung für Ihre Problemzonen:  
Entfernung örtlicher Fettpolster mittels Spritze**

- sanft, sicher & schmerzarm
- geringe Nebenwirkungsrate
- minimal invasive Behandlung ohne Ausfallzeiten

Frau Dr. Hintz gehört zu einer der ersten zertifizierten Ärzte in Deutschland für die Durchführung der Intralipotherapie

Dermatologische Privatpraxis Hautprofil
040 - 60 09 07 60  
www.hautprofil.de
Wellingsbütteler Markt 1  
22391 Hamburg

**WIR WÜNSCHEN IHNEN EIN FRÖHLICHES WEIHNACHTSFEST UND EIN GLÜCKLICHES, GESUNDES NEUES JAHR 2013!**

- **CyberKnife (Radio-Chirurgie)**
- **3-Tesla MRT (Kernspintomographie)**
- **Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)**
- **Digitale Mammographie (Microdosis)**
- **Nuklearmedizin (z.B. Herz-Szintigraphie)**
- **Behandlung von Rückenschmerzen (PRT)**
- **Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (wie z.B. Tennis/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn)**



**STRAHLENZENTRUM HAMBURG**  
Medizinisches Versorgungszentrum

Prof. Dr. med. M. Heinrich Seegenschmiedt • Priv. Doz. Dr. med. Fabian Fehlauer  
Langenhorner Chaussee 369 ★ D - 22419 Hamburg  
Tel.: 040 - 244 245 8 - 0 ★ Fax: 040 - 244 245 8 - 69

**Beratung • Behandlung • Betreuung • [www.szhh.info](http://www.szhh.info)**



**zapf umzüge**  
Internationale Umzugfachspezialisten  
NAH • FERN • AUSLAND • ÜBERSEE

Umzugspartner VRK Hamburg GmbH  
Tel.: 040 / 8 53 33 90  
Fax: 040 / 8 53 51 50  
www.zapf.de  
hamburg@zapf.de

**Ihre Gebäudereinigung für:**  
Büroräume, Gastronomie, Treppenhäuser,  
Ladenflächen und Industrie.  
Wir sind zuverlässig, flexibel und professionell.  
Wir würden uns sehr freuen, auch Sie als neuen  
Kunden bei uns begrüßen zu dürfen.  
Rufen Sie an !

**COPACABANA**  
CLEAN & TRADE GbR

Georg-Wilhelm-Straße 305 • 21107 Hamburg  
Tel.: 040 / 180 100 68 • Fax: 040 / 180 100 69  
www.copacabana-clean.de

Service rund um  
Haus und Grund

**Neutrale** Beratung - auch vor Ort - bei Neubau,  
Kauf, Ausbau, Sanierung und Modernisierung

- Vertragsprüfung
- Bauüberwachung und Kontrolle
- Begleitung bei Übernahme und Abnahme
- Bauschadenermittlung
- Bewertung von Immobilien
- Haus- und Anlagentechnik

Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!

Grundeigentümer-Verband  
Glockengießerwall 19 • 20095 Hamburg  
Telefon (040) 309 67 20  
Telefax (040) 32 13 97  
www.grundeigentuemerverband.de  
info@grundeigentuemerverband.de

**Grundeigentümer-Verband Hamburg**

MAGAZIN VERLAG HAMBURG

**In Sachen Immobilien**

im Alster-Magazin ist unsere Mediaberaterin Barbara Suhr die richtige Ansprechpartnerin. Wenn Sie Anzeigen schalten oder sich beraten lassen möchten, gibt sie Ihnen gerne nähere Informationen unter Tel.: 538 930-54 oder Mobil: 0172/923 36 82.

# Übererrasch

Frauen nutzen die staatliche Riester-Förderung effektiver als Männer. Dies zeigen Auswertungen der Zentralen Zulagenstelle für Altersvermögen (ZfA). Gerade beim Wohnriester liegen sie dabei vorne!

Mit der Riester-Rente hat sich in Deutschland eine zusätzliche Säule der Altersvorsorge etabliert. Nach Angaben des Bundesarbeitsministeriums gibt es hierzulande derzeit 15,6 Millionen Riester-Verträge. Vor allem die Einführung des Wohn-Riesters hat für zusätzliche Wachstumsdynamik gesorgt. „Die eigene Immobilie ist für viele Deutsche nicht nur der Platz zum Wohnen und Wohlfühlen, sondern zugleich ein wichtiger Baustein der privaten Altersvorsorge. Dank der Wohn-Riester-Förderung lassen sich diese Aspekte problemlos miteinander kombinieren“, sagt Joachim Klein von der LBS. Bei der Riester-Förderung haben Frauen klar die Nase vorn: Sie stellen rund 57 Prozent der Zulageempfänger. Auch ist die weibliche Ausdauer beim Riester-Sparen höher – laut ZfA nehmen Frauen die Förderung kontinuierlicher in Anspruch als Männer und schöpfen ihren Zulageanspruch besser aus: Mit

durchschnittlich rund 133 Euro bekommen sie zehn Euro mehr. Um die Riester-Förderung komplett zu nutzen, müssen vier Prozent des sozialversicherungspflichtigen Vorjahreseinkommens abzüglich der Zulagen in den Vertrag eingezahlt werden. „Der Staat fördert die Sparer mit maximal 154 Euro Grundzulage pro Jahr, obendrein gibt es bis zu 300 Euro Zulage je Kind – unabhängig von der Höhe des Einkommens“, sagt Joachim Klein von der LBS. Darüber hinaus können sich Steuervorteile ergeben, wenn Sparer ihre Altersvorsorgebeiträge in der Einkommensteuererklärung geltend machen. Das Besondere beim Riester-Bausparen ist, dass die Zulagen sowohl in der Spar- als auch in der Darlehensphase fließen. So reduzieren sich Darlehenslaufzeit und -kosten. Über die Jahre kann sich die Förderung je nach persönlicher Situation auf mehrere zehntausend Euro summieren.

**Gut beraten:**

Beim Riestern  
haben Frauen  
nach neuesten  
Ergebnissen die  
Nase vorn!

# endes Ergebnis



**GUSTAFSEN & CO®**  
IMMOBILIEN · GEGRÜNDET 1931

## Solider Jahresabschluss!

Nutzen Sie die niedrigen Zinsen, um Ihr Vermögen zu vermehren! Bei Interesse wenden Sie sich bitte an die Herren Dieter Maass und Philip Wex, unsere Experten für Zinshäuser und Anlageobjekte.

Tel 040-41 40 95 41



**Barmbek-Süd** – Klassisches MFH mit 20 gut geschnittenen Wohnungen sowie TG mit 21 Stellplätzen, 2 GE, Dachausbaureserve, KP € 2,05 Mio.



**Blankenese** – Jugendstilhaus in Bestlage, langjährige Mieter unter anderem Bank/Zahnarzt, Ausbaureserve im Dachgeschoss, KP € 4,3 Mio.



**Lurup** – Neubau, Passivhaus, 27 Wohnungen, öffentlich gefördert, große TG, Fertigstellung April 2013, Balkone nach Süden, KP € 5,2 Mio.

Hochallee 2 · 20149 Hamburg · [www.gustafsen.de](http://www.gustafsen.de) · Tel 040-41 40 950



**35% der Erbfälle** landen vor Gericht – oftmals vermeidbar, sagen Experten.

# Immobilien richtig vererben

Erbstreitigkeiten lassen sich vermeiden – wenn man einige Regeln beachtet!

Jeder zweite der heute 55- bis 69-Jährigen lebt in einem eigenen Haus oder einer eigenen Wohnung. Laut einer aktuellen Allensbach-Studie im Auftrag der Postbank werden deshalb künftig bei zwei von drei Nachlässen auch Häuser oder Wohnungen vererbt werden. Für die Erbengemeinschaft stellt sich dann oft die Frage: Soll das Haus der Eltern vermietet werden oder nicht? Muss die Immobilie gar verkauft werden, weil ansonsten hohe Erbschaftssteuern drohen? Lohnt es sich, selbst in das Haus einzuziehen?

An solchen Fragen entzündet sich häufig – oft jahrelanger – Streit. Das Deutsche Forum für Erbrecht schätzt, dass bis zu 35 Prozent der Erbfälle vor Gericht enden. „Am besten ist es, zu Lebzeiten eine gute Regelung mit allen Betroffenen zu finden“, rät Ralf Palm von der BHW Bausparkasse. Liegt kein Testament vor, gilt die gesetzliche Erbfolge. Lebensgefährten und Freunde gehen dann leer aus. Eine goldene Regel lautet deshalb, die Aufteilung des Besitzes schriftlich festzulegen. Für größere Vermögen ist eine Beratung sinnvoll. Kommt es zum Streit, bietet sich ein Gang zum Schiedsgericht an. „Dafür sollte das Testament eine Schiedsklausel enthalten“, rät der BHW-Experte.

**Grossmann & Berger**



**Wir schätzen, was Sie besitzen!**

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!

**Grossmann & Berger macht. Kompetente Beratung!**

Shop Eppendorf | Eppendorfer Baum 1, 20249 Hamburg

**040 / 350 80 20**  
www.grossmann-berger.de

ALSTER CAMPUS  
HAMBURGER TRENDBÜROS  
IN 5 STERNE LAGE



Repräsentative Büroflächen mit ca. 50 Tiefgaragenflächen im Alstercampus. An der Alster/Alsterwiete in St. Georg. Mietflächen von 175-3.400 m<sup>2</sup>. Tel.: 040 4109888-0

**WITTHÖFT**  
Anlage- und Gewerbeimmobilien

www.witthoeft-alstercampus.com  
business@witthoeft.com



**Fallbeispiel:**  
Renovierungen  
könnte man  
geltend machen!

Grafiken: LBS/Tomiczek

IMMOBILIEN

# Teure Renovierung

In Ausnahmefällen fördert der Fiskus sogar Renovierungen in der eigenen Wohnung. Hier ist ein solcher beispielhafter Fall!

Normalerweise verbietet sich die volle steuerliche Absetzbarkeit von Renovierungsmaßnahmen in der selbst genutzten Eigentumswohnung. Wer sein Heim verschönert, darf nicht ohne Weiteres auf die Unterstützung der Allgemeinheit hoffen. Doch es gibt nach Auskunft der LBS eine Ausnahme: Hatte der Eigentümer ursprünglich vor, das Objekt zu vermieten, dann kann er später Werbungskostenabzug geltend machen, auch wenn er selbst eingezogen ist. (Finanzgericht Hamburg, Aktenzeichen 1 K 14/10)

**Der Fall:** Ein Eigentümer im Raum Hamburg investierte gut 100.000 Euro, um eine Wohnung zu renovieren. Unter anderem ließ er ein Nussbaum-Parkett verlegen sowie Küche und Sanitäreinrichtungen erneuern. Er habe sich von den aufwendigen Arbeiten verspro-

chen, eine spürbar höhere Miete erzielen zu können. Das gelang ihm jedoch nicht, weswegen er die Dreizimmer-Wohnung schließlich selbst bezog. Trotzdem machte er gegenüber dem Fiskus Werbungskosten geltend. Die Begründung: Zum entscheidenden Zeitpunkt, bei der Beauftragung und Durchführung der Renovierungsarbeiten, habe er noch eine feste Vermietungsabsicht besessen. Das Finanzamt bestritt dies.

**Das Urteil:** Das zuständige Finanzgericht hinterfragte besonders genau, wie es denn um die geplante Vermietung bestellt gewesen sei. Der Eigentümer legte dar, er habe ein entsprechendes Hinweisschild im Vorgarten angebracht, einen möglichen Mieter durch die Wohnung geführt und einen Makler beauftragt. Das reichte den Finanzrichtern als Nachweis aus.

Hausverwaltung HGU

**Wir bieten Ihnen die Sicherheit einer hervorragenden Verwaltung durch Zuverlässigkeit und Kompetenz!**

Abteistraße 34, 20149 Hamburg, Tel. 040 37 86 00 65, hgu@hgu.de  
www.hausverwaltung-hgu.de

## Nasse Wände? Schimmel?



**Das gute Gefühl, in den besten Händen zu sein.**

60.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie. Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!

ISOTEC-Fachbetrieb Motsch & Westphal GmbH & Co. KG  
Tel. 040-41339033  
oder [www.isotec.de](http://www.isotec.de)

**ISOTEC®**  
... macht Ihr Haus trocken!



KOOB & THEISSEN  
IMMOBILIEN GmbH

FROHE WEIHNACHTEN UND  
EIN GUTES NEUES JAHR!  
MERRY CHRISTMAS AND A  
HAPPY NEW YEAR! JOYEUX  
NOËL ET UNE BONNE  
ANNÉE! ¡FELIZ NAVIDAD  
Y PRÓSPERO AÑO NUEVO!

MILCHSTRASSE 3 · 20148 HAMBURG  
TEL. +49-(0)40-18 11 09 40  
INFO@KOOBUNDTHEISSEN.DE  
[WWW.KOOBUNDTHEISSEN.DE](http://WWW.KOOBUNDTHEISSEN.DE)

# Hier finden Sie über 1000 ALSTER-MAGAZIN Sharepoints!

Bei diesen freundlichen Partnern erhalten Sie das **ALSTER-MAGAZIN**. Dort stehen die Hefte teils in schicken Displays in ausreichender Menge zum Mitnehmen, falls Sie das Magazin nicht schon in Ihrem Briefkasten über unsere **Haushaltsverteilung** gefunden haben.

Und damit Sie alle Sharepoints **sofort** finden, haben wir sie nach **Straßen sortiert**. Suchen Sie genau dort, wo **Sie wohnen oder arbeiten** Toll! In weiteren **1.200 Geschäften** rund um die Alster gibt es auch das **Alster-Magazin in kleinerer Stückzahl**.

**ABC-Straße** Nr.44 Shalimar, The Indian Restaurant;  
**Alsterdorfer Markt** Nr.6 Tabak-Börse, Zeitschriften etc.; Nr.8 Apotheke am Alsterdorfer Markt, Homöopathie, Kosmetik; Nr.8 Edeka aktiv Markt, Lebensmittel; Nr.10 Textilreinigung; Nr.10 alster-arbeitGmbH, Second Hand Shop; Nr.10 flore pleno, Floristik und Wohnambiente; Nr.10 Selami's Dönerhaus, Döner Imbiss; Nr.12 infostudio; Nr.14 Kesselhaus, Restaurant; Nr.18 Eiscafé il Gelato, Eisdielen;  
**Alsterdorfer Straße** Nr.2 Kleiderbad Winterhude, Reinigung; Nr.6 Rinas, Textilpflege; Nr.10 Salatperle, Imbiss; Nr.20 Sportsbar, Wirtschaft; Nr.30 Th.Kümpfer, Uhren; Nr.48 Cafe Galao, Portugiesische Spezialitäten; Nr.48 Kirat, Asia Imbiss; Nr.56 Betten-Remstedt, Bettenfachgeschäft; Nr.60 Hanse-Antik; Nr.70 Peter Warnecke, Sanitärtechnik; Nr.76 ARIN, Mode-Design; Nr.84 a ELITHO, Creative Haircut; Nr.84 a Cafe MAY; Nr.86 Alexandre Rodrigues; Nr.90 Back-Shop, Steh-Cafe; Nr.90 Alster-Grill-Eck; Nr.92 Alsterdorfer Apotheke; Nr.254 Zoo-Markt Alsterdorf; Nr.258 a little fun, Kinderspielzeug; Nr.260 Perfect Nails, Nageldesign; Nr.262 Mrs. Sporty, Fitnessclub; Nr.262 Alster Lounge, Cafe/Restaurant; Nr.274 Symposion, griech. Restaurant; Nr.286 SEHKRAFT Optik in Alsterdorf, Optiker; Nr.288 Roxie, Restaurant/Cafe; Nr.290 Asian Imbiss Seoul, Asia-Imbiss; Nr.292 Konditorei Fastert, Konditorei; Nr.7 Wein-Michel, Wirtschaft; Nr.7 Schanzen-Bäckerei; Nr.9 Bode, Hörakustik; Nr.11 Fischfeinkost; Nr.13 Cuisinette, Delikatessen; Nr.13 Blumengeschäft; Nr.15 Echtzeit Studio, Cafe-Galerie; Nr.17 Effenberger, Bäckerei; Nr.29 Sauberland, Reinigung; Nr.29 Bagno, Bäder-Accessoires; Nr.31 Stahn, Euronics; Nr.35 Today, Restaurant; Nr.35 Alsterdorfer Fruchthaus; Nr.35 Blende 11, Foto etc.; Nr.37 Russell's, Cafe Bar; Nr.41 H. Wolf, Alles vom Lande; Nr.61 Bäckerei Boldt; Nr.61 H. Lüschen, Obst+Gemüse; Nr.69 a Königskinder, Friseur; Nr.79 Second Style; Nr.79 Croquerie; Nr.81 Katja's Eis, Eisdielen; Nr.103 Mass-Schneiderei; Nr.253 Jubeljahre, Mode und Accessoires; Nr.253 Alsterdorfer Hosenmatz, Kinderladen Second Hand; Nr.263 Back Paradies, Bäckerei; Nr.263 Friseursalon Mojjan, Friseur; Nr.271 Sprungfeder, Raumausstattung; Nr.277 Änderungsfortdienst, Änderungsschneiderei; Nr.281 a Blumen Exotica, Blumen; Nr.283 Inger Moden, Moden;  
**Badestraße** Nr.4 Österia Due, Restaurant;  
**Ballindamm** Nr.25 Trachtendiele GmbH;  
**Ballindamm Europapassage** Nr.40 funke-ticket,

Ticket Shop; Kult; L'Italiana Gelateria, Eispalast GmbH; TE Hamburg, Textilhandels GmbH; Kodak Express; Elkline GmbH, Mode; E-Plus Retail GmbH; Stofftiergarten; Udo Lindenberg & More, Watentowski Galerien; Wiener Kaffeehaus Julius Meinl; Se7en Oceans Hamburg; Vodafon; Steiff Kids Fashion & more GmbH; Levi's Store; Harley Davids Fashion Hamburg; Meinecke's Barbershop; Yin & Yang, Restaurant & Bar;  
**Barmbeker Straße** Nr.82 a Stadtpark - Apotheke; Nr.148 Oräx-Tinter, Drucker-Toner; Nr.148 Artefakt, Schuhe; Nr.150 Arizona, Steakhouse; Nr.152 C&M, Friseur; Nr.152 Videopalast, Videos; Nr.158 Budenagen, Euronics; Nr.45 Haspa; Nr.47 Arno Sierck, Lotto-Toto-Oddset; Nr.153 REBIKE, Schnell Reparatur Service; Nr.153 Tauchen-Hamburg, Taucherartikel; Nr.167 Big Bull, Steakhouse; Nr.169 Dat Backhus, Bäckerei; Nr.177 Schul-/Schlüsseldienst; Nr.179 Bravo, Reinigung; Nr.181 Wein-Gesing, Weine; Nr.181 Stirling-Fashion, Second Hand Mode; Nr.181 Bauelemente Galerie; Nr.187 modern nails; Nr.189 Die Lakritzriele;  
**Bleichenhof Passage** Kryolan City Hamburg, Professional Make-up; Cafe Ole, Bar u. Restaurant; Shoes, Schuhe aus Ungarn u. Italien;  
**Borgweg** Nr.5 Picobello, Reinigung - Schneiderei; Nr.7 Füsun Rimkus, Praxis für medizinische Fußpflege; Nr.11 Feinkosthaus am Borgweg Mehrbar; Nr.11 a Nur Hier;  
**Brandense** Nr.7 Biffar;  
**Brooktorkai** Nr.6 Airlux Showroom;  
**Bröcklistraße** Nr.2 Tafelberg, Restaurant;  
**Colonnaden** Nr.18 Lunge Lauf- und Sportschuh; Nr.22 Weinhandlung Brodthage; Nr.36 abrahams ambiente; Nr.46 Schattschneider, Sanitätshaus; Nr.70 HPS Porzellanmalerei; Nr.96 Sabine Wiedenhaus, Mode; Nr.108 Papier u. Feder; Nr.15 games workshop;  
**Dorotheenstraße** Nr.48 Hotel Cristobal, Hotel; Nr.54 Haar Pur, Friseur; Nr.54 La Figlia, Ital. Restaurant; Nr.78 Gemeinschaftspraxis Wolf, Thiel, Zahnärzte; Nr.102 Haspa; Nr.108 Rothaus, Möbel; Nr.112 Schanzen-Bäckerei, Bäckerei; Nr.116 Kaya, Feinkost; Nr.116 Stadtbäckerei, Bäckerei; Nr.128 Blumen; Nr.132 DerMaßschuh, Schuhe; Nr.134 BHB, Hockey; Nr.134 P.Matzen, FS-Radio; Nr.136 Änderungs-Dienst; Nr.138 Zeitschriften; Nr.138 Tabak-Lotto, Sh. Pourkazemi; Nr.140 Call a Pizza, Restaurant; Nr.144 Kirschners, Restaurant; Nr.174 Charade, Bistro; Nr.176 Schönes & Nützlich; Nr.178 Biomarkt, Lebensmittel; Nr.182 il Gelato, Eiscafe; Nr.182 a La Strada, Restaurant; Nr.182 Couture 182, Mode;

Nr.184 ann idstein, Deko; Nr.184 Herzkammer, Schencken+Wohnen; Nr.184 Sun Concept, Sicht + Sonnenschutz; Nr.184 Nur Hier, Bäckerei; Nr.184 a Zellmanns, Weinmarkt; Nr.184 a Winterhuder Kindersalon, Kindermode; Nr.188 Fromage Francaise, Käse; Nr.188 envy fashion coffee; Nr.190 Dorotheen Eck, Restaurant; Nr.190 Thasos, Grill Imbiss; Nr.35 Restaurant La Bruchetta, Restaurant; Nr.57 Block House, Restaurant; Nr.95 Reitenbach, hair and make-up; Nr.97 a Trattoria Rosati, Restaurant; Nr.99 Frozen-Yoghurt Welt; Nr.109 alia, Wellness; Nr.113 Dorotheen-Apotheke, Apotheke; Nr.121 St.Johannis Apotheke; Nr.135 DMK Skin Care Konzept, Kosmetik; Nr.159 Babette Becher, Floristik; Nr.161 Ihre Reinigung; Nr.161 Turan's Fruchtdecke, Gemüse Obst Bufett;  
**EKZ Nedderfeld** Ernstings-Family, Kleidung; Mc Paper; Budnikowski; ISS-Gut! gutbürgerlich, Restaurant; 1.Etage: 70 Sonnenklar.TV Partner, Reisewelt Hamburg; 1.Etage: Sparda Bank; 1.Etage: New Nails, Nagelstudio; 1.Etage: Bistro Florenz, Eisladen; 1.Etage: Oliver Grey, Schuhe;  
**Eppendorfer Baum** Nr.4 Früchte Gleitzmann, Feine Früchte - Feines Gemüse; Nr.6 Marc O. Polo, Mode; Nr.6 L' AUTRE CHOISE by D. Or; Nr.8 Classico Women, Mode; Nr.12 Meister Parfumerie seit 1888; Nr.14 Meissler & Co Immobilien; Nr.16 P Eisenherz, Kindermode; Nr.16 Labels for Less, Mode; Nr.18 Lühr Optik; Nr.18 Struve Lederwaren & Gepäck; Nr.20 engele, Pasta-Olio-Vino; Nr.22 Maral, Restaurant & Cafe; Nr.22 von Allwörden, Backwaren; Nr.24 World Coffee, Restaurant; Nr.24 02 Partner Shop; Nr.32 RiekhofGalerie, Parfümerie Eppendorf; Nr.32 Lejaby Palmers Rosourel, Wäsche; Nr.34 Pjama Royal, Wäsche; Nr.34 Broterbe Gaues; Nr.34 mobilejoker.de; Nr.34 catwalk Hamburg; Nr.38 Burrateria Eva Lierhaus, Restaurant; Nr.42 Paulina expert in style, Umstandsmode; Nr.44 four; Nr.3 NIKOLAI Apotheke; Nr.5 HAGEL The Hair Company, Friseur; Nr.7 JF Flebbe GmbH, Männermode; Nr.9 Glenfield, Fine Knitwear; Nr.9 Pura Vida, Schmuck; Nr.11 Optik Martin Carl, Optiker; Nr.11 AUJT, Collezione d'Italia; Nr.11 Quartier 11; Nr.13 Lienau hat das Zeug z Spielen, Spielwaren; Nr.19 Willi Decker, Frisuren; Nr.31 Peter Polzer, Friseur; Nr.31 Bettenhaus Bürger; Nr.43 Tee-Handels-Kontor Bremen; Nr.43 Vodafone Shop Eppendorf; Nr.47 Back-Werk;  
**Eppendorfer Landstraße** Nr.2 Haspa, Bank; Nr.4 Blumenhaus Radau, Blumen; Nr.6 Gandhi, Indisches Restaurant; Nr.8 Jonas Aneaus Schuhe, Schuhe; Nr.32 Wolfheim&Wolfheim, Immobilien; Nr.36 Morellino, Restaurant; Nr.36 Locke, Friseur; Nr.54 Van Laack, Mode; Nr.56 Das Buch, Buchhandlung; Nr.56 Augenblick, Optiker; Nr.58 Happy Heels, Schuhmacherei; Nr.58 Ihr Sonnenstudio, Sonnenstudio; Nr.58 Gigis, Accessoires; Nr.70 Deutsche Bank, Bank; Nr.74 Ristorante da Franco, Restaurant; Nr.74 Immobilien Kontor, Immobilien; Nr.76 Anneli Rieck, Goldschmiede; Nr.80 Schlüsselzentrum, Schlüssel; Nr.80 Terzozentrum Hamburg, Hörgeräte; Nr.84 Lampen Wetter, Lampen; Nr.84 Apotheke, Apotheke; Nr.86 Optik Köpke, Optiker; Nr.86 Haspa, Bank; Nr.88 Konditorei Lindner, Konditorei; Nr.90 Frucht-Haus Duntas, Obst und Gemüse; Nr.92 top o top, Damenbekleidung; Nr.92 Thor Straten, Juwelier; Nr.96 Tabakwaren Presse; Nr.100 Balzac Coffee, Cafe; Nr.102 Samt & Sonders, Geschenke; Nr.112 Verena Moden, Mode; Nr.112 Klemann Brillen, Brillen; Nr.112 a Friseur Löhndorf, Friseur; Nr.120 Second-Hand, Second-Hand; Nr.130 Thomas Cook, Reisebüro; Nr.130 Grünich Aufpolstern & Beziehen, Holzauflagearbeiten; Nr.144 Piazza Mercato, Südl. Spezialitäten; Nr.1 JB Exclusiv, Mode; Nr.5 Shirley Mae, Schuhe; Nr.9 Namenlos, Friseur; Nr.9 Brunnen Apotheke; Nr.9 Cord Steh, Weine; Nr.11 Optiker Carl, Optiker; Nr.15 Fontana, Mode; Nr.19 Nygaards, Kinderschuh; Nr.21 Geers Hörakustik, Hörakustik; Nr.31 Greeni, Cafe/Restaurant; Nr.39 Loop, Kindermode; Nr.43 Edeka Schlemmermarkt, Supermarkt; Nr.45 Vital-Center Eppendorf, Sanitätshaus; Nr.51 Travel Overland, Reisebüro; Nr.53 Ryf of Switzerland, Coffeur; Nr.55 home & body, Geschenke, Badaccessoires etc.; Nr.61 Bar Italia, Restaurant & Weinbar; Nr.65 Herz&Krone, Mode; Nr.65 masoud-schuh, Schuhe; Nr.67 Budnikowski, Drogerie; Nr.101 Dietrich Niesitka, Teppichboden; Nr.109 Vista Video, Videothek; Nr.121 Stern, Änderungsschneiderei;  
**Eppendorfer Marktplatz** Nr.2 Eppendorfer Eiscafe,

Eiscafe; Nr.2 Apotheke a. d. Friedenseiche, Apotheke; Nr.2 BoConcept Hamburg Eppendorf, Einrichtungen/ Möbel; Nr.8 Shikara, Restaurant; Nr.5 Haspa, Bank;  
**Eppendorfer Weg** Nr.170 Gala Atelier, Die Änderungen-Schneiderei; Nr.180 Fischfeinkost Egon Geißen; Nr.210 Ristorante Come Prima; Nr.210 sandro magris, Antipasti; Nr.234 Cafe Leckerei; Nr.240 Cafe Leckerei; Nr.244 Apotheke am Falkenried; Nr.244 EA Taliano, Antipasti - Pasta - Bar; Nr.248 Müller's Jeans & Interiors; Nr.248 Ganter, Konditorei; Nr.252 RuBios, Bio & Delikatessen; Nr.254 Büning, Creative Wohngestaltung; Nr.256 Camocas, Stoffe & Kleider; Nr.258 Tabak - Zeitschriften - Lotto, Rainer Lawinzak; Nr.258 Goldrausch by MK, Gold u. Silber-Ankauf; Nr.260 Nurhayat Heidekrüger, Gemmologin; Nr.264 Claudia Paulus, Design; Nr.264 Loewen, Gastwirtschaft; Nr.266 Kallensee GmbH, TV-VIDEO-HIFI; Nr.270 Unzer trennlich essen & trinken; Nr.276 Caprice, Mode; Nr.276 Meersachsen e.K.; Nr.280 Ristorante Fezz; Nr.189 Kosmetik Eppendorf; Nr.189 Lady Perle, Schulgeschäft; Nr.195 Stadteilnehmer Eimsbüttel; Nr.207 Schritt für Schritt, Mode für Kinder, Kinderschule und Mode; Nr.229 ille synd, trendige mode; Nr.235 Steinberg - the Living room, Geschenke; Nr.237 Cafe Tempo; Nr.245 Gabriele Wiese, Friseur; Nr.249 Obst + Gemüse, Eddy Caliscan; Nr.255 LD Leder Design Hamburg, Shop + Manufaktur; Nr.255 Hebammenpraxis im Kleinen General; Nr.265 Zimmerchen; Nr.269 Eiscafé Dante; Nr.271 Shape Haircutters; Nr.279 Kinderreich, Party und Spiel; Nr.281 42 Plus Second Hand, Designermode ab Gr. 42; Nr.283 Peter Judd, Modeschmuck; Nr.287 Palletto Winebar, Weinsteube;  
**Erikastraße** Nr.42 Das Hand und Fuß Team, Hand u. Fußpflege; Nr.44 Lotto, Zeitschriften; Nr.44 Friislerlan Zobo; Nr.48 petite princesse, Mode, Accessoires; Nr.50 Curry Queen, Imbiss; Nr.50a Hülsen Petri Fisch Bistro, Fischbistro; Nr.66 Wohndecor, Raumausstattung; Nr.70 Primacrema, Feinkost; Nr.43 Bremer TV, Unterhaltungselektronik; Nr.45 Rolf Kappeler Einbruchschutz, Schlüssel etc.; Nr.57 Flugbörse, Flüge; Nr.57 Änderungsschneiderei Klostka, Änderungsschneiderei;  
**Fährhausstraße** Nr.8 HPM Vermögensverwaltung;  
**Friedr. Schütter Platz** Ernst Deutsch Theater;  
**Gertigstraße** Nr.4 Kärtenhaus, Tickets; Nr.20 Smart Sun, Sonnenstudio; Nr.24 Yellow Möbel; Nr.40 RS - Möbel GmbH; Nr.42 Rothaus Möbel; Nr.48 Kiosk 48; Nr.58 Kokon, Fashion & More; Nr.68 Grill Shop Winterhude; Nr.1 Jamka, Textilien; Nr.3 Konditorei Boyens; Nr.11 Deseo, Tapasbar; Nr.17-19 my favorite store, Designermode; Nr.23 C2M, Friseur; Nr.23 Salat Quelle; Nr.25 Georg Kramer, Uhrmachermeister, Juwelier; Nr.25 il Trullo, Pizzeria, Ristorante; Nr.27 Holz connection; Möbel; Nr.27 Thaysen Fashion; Nr.33 Modica Moda; Nr.37 Pastalaria Porto, portugiesische Spezialitäten; Nr.41 Der Bioladen Winterhude; Nr.59 Bäckerei Daube; Nr.61 Mama Trattoria, Ristorante;  
**Geschw.-Scholl-Straße** Nr.6 Mrs. Sporty, Fitness für Frauen; Nr.1 Cafe Borchers, Cafe / Restaurant;  
**Goldbekplatz** Nr.1 Home & Garden;  
**Grasweg** Nr.2 Ihr Frisör; Nr.9 Änderungsschneiderei Nazari; Nr.9 Schewel, Modeatelier;  
**Grindelallee** Nr.18 Cafe Campus; Nr.32 Spiesserei Speis & Trank; Nr.32 Print- und Copypass GmbH; Nr.34 Cafe 'Dilo; Nr.40 Papier & Co., Bürobedarf; Nr.40 Base / E-Plus Shop Uni Hamburg; Nr.44 SHALOM, Israel Bijoux u. Kunstgewerbe; Nr.80 Lavante Deli & Coffeeshop; Nr.80 text & töne, An u. Verkauf von Büchern, CDs & DVDs; Nr.104 a McPaper; Nr.106 Atlantik Apotheke; Nr.106 Eiscafe La Veneziana; Nr.106 Schweden Optik; Nr.110 Vodafone; Nr.114 Pace Coffee, the fairest Coffee; Nr.116 BackWerk; Nr.126 EDEKA aktiv markt Anders; Nr.134 Bodega Bar 'Las Tapas'; Nr.136 Die Brille Susan Timm; Nr.138 Tabak-Shop Lüchau, Zeitungen; Nr.146 Asia Lounge, Restaurant; Nr.146 Adalbert Krumhorn, Glaseri/ Bilder; Nr.148 Comestibles,



So steht das **neue Alster-Magazin** jetzt im schicken Acryl-Display bei unseren Sharepoint-Partnern.



Wein; Nr.150 Outlet King; Nr.158 Football Factory; Nr.164 everglaze, Schmuck; Nr.168 Cafe Pasteleria, Portugiesische Spezialitäten; Nr.170 Matratzen Markt Concord; Nr.178 Christel Brandt, Theater-Film-Foto-Schminken; Nr.180 Carlotta Secondhand; Nr.182 Joesy's Pizza Service; Nr.186 BOBS FRISOR; Nr.188 MFO Matratzen Factory Outlet; Nr.7 Alatur; Nr.17 Campus Suite; Nr.21 Studioline Photography; Nr.45 Haspa; Nr.53 Haspa, Bank; Nr.77 Andere Welten, Medienvertretung; Nr.79 Qrito Grindel, fresh californian cooking; Nr.79 Schneiderei am Grindel; Nr.83 Internetcafe; Nr.83 Ali's Grillhaus; Nr.87 ak deniz, Schnellimbiss; Nr.87 Der Friseur, Campus Ct; Nr.89 50 NA MU, koreanisches Restaurant; Nr.105 Reckrad, Fahrräder; Nr.117 Afro-Asia-Shop, Cosmetics & Hair, Food & Fish; Nr.117 Ihr Sonnenstudio; Nr.117 Schneiderei, Restaurant; Nr.129 Monkey Donuts; Nr.131 Kiosk; Nr.131 Drucker Tanke; Nr.131 Pearlypop, Schmuck; Nr.131 Beautiful Nails, Nagelstudio; Nr.139 Happy Copy Digital, Digital & Werbetechnik; Nr.141 Grindel Schuhmacherei; Nr.159 Änderungsschneiderei; Nr.159 Restaurant Gopalam, Vegetarisch-ayurvedisch; Nr.161 Fahrrad Gebrauchtmarkt;

**Grindelberg** Nr.86 KA 1, Mode; Nr.86 intertel gmbh, mobile kommunikation; Nr.88 Paracelus-Apotheke, Schwerpunkt Homöopathie; Nr.3 ANDREAS APOTHEKE, Apotheke; Nr.39 S.Z. Fahrradservice; Nr.39 Friseur salon KASKADE, Friseur; Nr.41 Japan Feinkost, Sushi-Party-Service; Nr.41 Studioline Photography; Nr.45 Tinten-Toner-Tankstation; Nr.75 Chokdee Thaimassage; Nr.83 Susanne Bielefeld, Tabakwaren-Spirituosens-Lotto;

**Große Bleichen** Nr.32 Privatdozent Dr. Tesch; **Hallerstraße** Nr.36 Dr. Jörg Brettle, Zahnarzt; Nr.78 Edeka Niemerszeim;

**Hamburger Hof** Parfümerie Hamburger Hof; cappuccino-ude, Cafe/Bar/Restaurant; Titan, Bags and Accessoires; Blume Hamburger Hof, Blumengeschäft;

**Hamburger Meile** EG Information; EG Schuback, Parfümerie; EG Seytoun Feinkost; EG 21 Jensens Landtschacherei; EG 22 Öl & Vinegar; EG 23 MIMA; EG 28 Apollo Apotheke; EG 31 Weinscala; EG 40 Multi Express, Schuhmacherei/Schlüsseldienst; EG 43 Budnikowski; EG 44 Camel Shop; EG 45 SticheWeg Textilreinigung; EG 52 Gofräs Drink Fit; EG 62 TE Hamburg; OG 108 Vodafone; OG 116 Bäckerei Nitt; OG 117 Dat Backhaus; OG 118 Reformhaus Engelhardt; OG 122 Eiscafe Fiore; OG 140 Sansibar; OG 147 Jens Koch; OG 55 Haspa; OG 85 Thalia Bücher; OG 92 Studio Line Photography; OG 97 Starbucks; OG 98 Pan Asia;

**Hanseviertel** Roedel, Handschuhe; Quartier 30, exklusive Mode; Laysieffer kleiner Shop, Confiserie und Konditoreispezialitäten; Laysieffer, Confiserie und Konditoreispezialitäten; Restaurant les parisiennes, Restaurant; La Moda, Abendkleider; Caffe Rouge, Cafe Bistro; Falke-Store, Strümpfe; Sansibar-Sytl, Fashion; Hamburg Business Center; Endeca, Passion f. Wein u. Spirituosens; Pustelblume, exklusive Kindermode; Bang & Olufsen im Hanseviertel; Tott & Co., Herrenschuhe; Schacht & Westerich, Papierhaus GmbH, Eine gute Idee seit 1826;

**Hartungstraße** Nr.16 beautiful day, Mode & Café **Hartungstraße** Nr.6 Uhlenhorster Reiseidnest, Reisebüro; Nr.6 Kosmetik u. Mode an der Alster;

**Hebelstraße** Nr.15 elkline GmbH; **Hegestraße** Nr.8 FOLKER in, Der Friseur; Nr.8 Laura & Louis, Fashion Room for Kids; Nr.12 Restaurant Da Remo; Nr.48 TARA, Modedesign; Nr.50 Umland Delikat-essen, und Party-Service; Nr.13 Das Kleine Kinder Kaufhaus; Nr.15 REINDL secondhand; Nr.21 Botho Nickel, Hochzeitsausstattung; Nr.31 Ullnerwerk 31, Uhren für Ästhetiker; Nr.31 SMITH's, Clothes for Men & Women; Nr.33 schokovida, Feinste Schokoladen;

**Heinrich-Hertz-Straße** Nr.101 Blumenladen Dieter Ahlf;

**Herderstraße** Nr.2 Änderungsschneiderei Julia; Nr.2 Goldkanal 111;

**Hermannstraße** Nr.14 Altstadtbumme am Alstertor; Nr.14 Werkhaus Shop Hamburg;

**Heubergredder** Nr.34 Mode & Accessoires, Mode; Nr.34 Blumenhaus Daebler, Blumen; Nr.34 Villa Salis, Relax u. Wellness-Lounge; Nr.38 Big Easy, Bistro; Restaurant; Nr.48 Lotto, Kiosk; Nr.52 Alsterdorfer Backhaus, Bäckerei/Cafe; Nr.27 Mein Friseur, Friseur;

**Hofweg** Nr.4 Edeka Sören Lade, Lebensmittel; Nr.8 Floristik am Hofweg, Blumen; Nr.12 Engel & Völkers Hamburg, Immobilien GmbH; Nr.22 Maxim, Lebensmittel; Nr.24 Haspa; Nr.46 Hofweg Apotheke; Nr.46 Kape, Bistro; Nr.48 Budnikowski; Nr.48 Zeitschriften-Shop; Nr.54 Ulrich Stein, Einrichtungen; Nr.58 Fr.Samson-Himmelsstjerna, Zahnarzt; Nr.68 Jody-2Rad, Fahrräder; Nr.72 Zala, Indisches Restaurant; Nr.94 Duxiana, Das Dux Bistrot; Nr.98 Burg Apotheke; Nr.98 Heimat-Hafen, Textilien etc.; Nr.102 Ristorante Rocco; Nr.1 HIFI-STUDIO am Hofweg; Nr.21 Wäscherei, Reinigung; Nr.29 Travel & Home, Reisebüro; Nr.31 N&N Reisen; Nr.33 Stöben-Wittlinger, Immobilien; Nr.45 Cafe Boyens, Konditorei; Nr.57 Augenärzte im Hofweg; Nr.59 Post am Hofweg; Nr.61 a Rindchen's, Weinkontor; Nr.63 Prinsessan, Cafe; Nr.65 Dalivi, Stoffe; Nr.73

Boulevard Hotel; Nr.75 Nippon-Hotel; Nr.81 Edeka Niemerszeim, Edeka; Nr.95 Frau Ultrafrisch, Bistro-Catering; Nr.101 Dilo-Cafe, Cafe;

**Hoheluftchaussee** Nr.18 Osaka Sushi, Restaurant; Nr.18 Wolsdorff Tabacco GmbH; Nr.28 Sub Way Sandwiches HH 2, Restaurant; Nr.30 aktuell RÖLLO, Vertriebsgesellschaft mbH; Nr.30 Hans Reimann, Herrenausstatter; Nr.32 Vodafone Shop; Nr.32 Herrensau Gaues; Nr.52 My Way, best of asia; Nr.56 Eiscafe Toscana; Nr.56 SCHNELLREINIGUNG, Najiba Adina; Nr.56 Friseur Team Hoheluft, Friseur; Nr.56 Oberdörffers Apotheke; Nr.60 Din Hau, Asiatische Spezialitäten; Nr.68 Buchhandel Frank & Steinwarter; Nr.68 nipala functional sportswear, Sportausrüstung; Nr.72 Maxi Sun; Nr.84 Stratonic, Elektronik & Hifi; Nr.88 Haarstudio Lauro; Nr.88 Stolle-Pralinen, Confiserie; Nr.90 Margot Randhawa, Blumen; Nr.90 Copy As; Nr.92 Hoheluft Reinigung; Nr.17 Eiseisen + Haushaltswaren Harms; Nr.45 Lichthaus Friedrich Hass; Nr.85 News+Cent Point; Nr.85 News + Cent Point, Schreibwaren/Presse; Nr.119 Funk-Schloss-Notdienst;

**Hudtwalckerstraße** Nr.2 Dr. Trettin, Neurologie; Nr.16 Paolino, Ristorante Sardegna; Nr.18 Fahrhaus Apotheke; Nr.20 Kleine Freiheit, Sexdossus; Nr.24 Schwi-Computer, Computer; Nr.28 Schmidt, Imbiss; Nr.28 Die Pampi, Mode für Groß und Klein; Nr.30 Urban-Spa, Schönheit; Nr.11 Arbeit u. Mehr, Arbeitsvermittlung; Nr.13 Restaurant Felix; Nr.13 Komödie Winterhuder Fährhaus; Nr.17 Blumen-Börse; Nr.19 Nur Hier, Bäckerei; Nr.21 Budnikowski; Nr.23 G.Freytag, Hütte; Nr.29 Nine to Five, Shoes & More; Nr.31 Concept Lager, Mode; Nr.33 Effenberger, Bäckerei; Nr.35 Heymann, Bücher; Nr.37 Mr. Baker, Bäckerei/Cafe; Nr.37 Da Lui, Restaurant;

**Humboldtstraße** Nr.5 UNIFLOTT, Textil-u. Lederpflege;

**Isestraße** Nr.86 my perfect Sunday; Nr.77 Tiefertal Bar Restaurant, Restaurant;

**Jarrestraße** Nr.26 H & B, Bäckerei; Nr.26 Kiosk Avant; Nr.28 Haspa; Nr.42 DUBARA, Döner; Nr.44 Rewe, Lebensmittel; Nr.55 Die Bäckerei; Nr.57 Döner-Kunze; Nr.42 Jarre-Apotheke; Nr.45 Budnikowski; **Jungfernstieg** Nr.16 City Fresh, Gastronomie; Nr.38 Schuhhaus Prange; Nr.38 CIRO, Schmuck; Nr.40 Jack & Jones Vero Moda; Nr.44 Langhagen & Harnisch, Gemälde & Kunsthaus; Nr.48 Roth's Alte Engländer Apotheke; Nr.54 ALEX Hamburg im Alsterpavillon; Nr.58 MIO Bistro Caffè Gelato; Nr.49 C & M Friseur; Nr.51 Nivea Haus; Nr.51 Optiker Bode

**Jungfrauenthal** Nr.1 Apotheke, Klosterstern; **Kaufmannshaus** Brahmsheller, Wein u. Bierstube; Böcker Design Optic, Optiker;

**Kleine Johannes Straße** Nr.4 Theaterkasse; **Klosterallee** Nr.80 Ise Apotheke; **Klosterstern** Nr.6 Evelin Brandt, Mode; Nr.3 Klosterstern Apotheke, Petta Traulsen; Nr.5 Tabakwaren-Zeitschriften, Lotto-Toto Hessemann; Nr.5 Haspa;

**Kronskamp** Nr.15 Wijnhuis, Wein;

**Lange Reihe** Nr.18 Hotel Senator; Nr.18 nahhaut, Supermarkt; Nr.34 Balkan Magazin, Balkan-Spezialitäten; Nr.48 Everest, Geschenk-Bücher; Nr.50 plateau, Herrenbekleidung; Nr.54 Bäcker Thiede; Nr.60 Lagerverkauf Speicherstadt; Nr.62 Casa Nostra, Restaurant; Nr.66 Hair Joy, Friseur; Nr.66 vodafone-shop; Nr.1 My Nails, Nageldesign; Nr.23 Georgie, Friseursalon; Nr.27 Lagerhaus Hamburg; Nr.47 cafe due; Nr.47 Eiscafe Triboli; Nr.57 Werkhaus, Fashion; Nr.63 Cafe Uhlrauh; Nr.67 Vasco da Gama, Restaurant; Nr.73 Weinkauf St.Georg; Nr.83 O'Pote, portugiesische Spezialitäten; Nr.87 Mercado Iberico, spanische Lebensmittel; Nr.87 Kiosk 87, Zeitschriften; Nr.87 Alica Weitzmann, Schneiderin; Nr.91 Ticketkontor, Reisebüro; Nr.91 Petra Wentwig, Kosmetik u. Fußpflege; Nr.101 Das Haarwerk, Friseur; Nr.103 Body Vital Shop, Sportlernahrung u. Fitnessbekleidung; Nr.111 Tempur Studio, Premium Schlaf; Nr.113 Rahimi Beauty; Nr.117 Feinkost Läufer;

**Lattenkamp** Nr.4 Lotto + Toto; Nr.8 Cafe Memorandum;

**Lehmweg** Nr.28 Queen for a day, Mode; Nr.28 Cengiz Aydin, Master Hair Stylist; Nr.36 Haarunkt, Cladia Ossege; Nr.36 Sense of Beauty, Die Wellness Lounge; Nr.40 Style your Cake, Süßigkeiten; Nr.40 Fine Antique Interiors; Nr.44 Schweinske Eppendorfer; Nr.46 Galerie in Eppendorfer; Nr.46 Clou, Geschenke; Nr.46 Blumenladen B.Sannmann; Nr.48 Zuckerpuppe, Mode; Nr.50 UMS Ute Münzer Spiess, Make up; Nr.50 die Fasserie, Wein, Essig, Öl, Whisky; Nr.56 Fleischeri Harms; Nr.58 Jolie Maria Osterseher, Friseurmeisterin; Nr.58 Ristorante Italiano; Nr.31 Fashion Cut, Kostümbildner Änderungsschneider; Nr.31 a Cafe Estoril 2; Nr.35 China Garten, Restaurant; Nr.35 Haare Manuel Oliveira; Nr.41 Kratzfest, Naildesign; Nr.43 Milchzahn, Baby- u. Kinderausstattung; Nr.43 Son Sara, Boutique; Nr.43 Yilmaz, Änderungsschneider; Nr.43 Askrafi Antikes & Feines; Nr.51 Stoffkunst Britta Grumann, Kurzwaren; Nr.53 Eppendorfer Haushaltsübchen; Nr.55 Outfit Haare & Kosmetik; Nr.57 DER KAMIN, Kamine ohne Schornstein;

**Lenhartstraße** Nr.16 LoBo Frisuren GmbH, Meisterhafte Haargestaltung; Nr.1 Lizzart Living Design GmbH;

**Levantehaus** Flane Chocolaterie Cafe; Swatch, Uhren; Bar Levante, Restaurant; Drössel & Rademacher, Schreibwaren; Park Hyatt Hamburg, Hotel; Calvin Klein Jeans Store; Sansibar The Store Shop, Kleidung; Marc O'Polo, Kleidung; Die Rösterei, Kaffee; Schubbecks Gewürze; Princess tam.tam Boutique Hamburg; 1.Etage Tschubel Österr. Restaurant; 1.Etage Asia Restaurant; 1.Etage B.O.S.Caviar Gourmetcecke; 1.Etage Fon Friseur; 1.Etage Die Rösterei, Kaffee; 1.Etage Sushi Factory;

**Lokstedter Weg** Nr.1 Tivissa Petzoldt, Blumen; Nr.9 Erika Apotheke, Apotheke;

**Löwenstraße** Nr.4 Der Löwenschuster; **Löwenstraße, Ecke Eppend. Weg** Nr.22 China Restaurant Lotusblüte;

**Ludolfstraße** Nr.60 BLACK ANGUS Steak House, Restaurant; Nr.43 Trattoria Campo, Restaurant; Nr.53 Alma Hoppes Lustspiel Haus;

**Maria-Louisen-Straße** Nr.2 a Edey-Kaesow, Augenarzt; Nr.100 St.Johannis Apotheke; Nr.3 Maria-Louisen Apotheke; Nr.3 Restaurant Luise; Nr.7 Fleischeri R.Schuster; Nr.13 Feinkost Kreuzgasse; **Martinstraße** Nr.4 Ristorante Ire Castagne; Nr.6 Saadet's Portog.Cafe+Schneiderei; Nr.16 Blume Eppendorfer; Nr.11 Neo Cafe;

**Milchstraße** Nr.2 Juwelier Perlen Müller; Nr.26 Grundig Couture; Nr.28 Ristorante Da Mario, Pizzeria; Nr.1 La Scarpa, Boutique; Nr.3 Chocolate Society; Nr.3 Koob & Theissen Immobilien GmbH; Nr.3 Pluto Das Restaurant in der Milchstraße; Nr.3 OLGUN Änderungsschneiderei; Nr.27 Suzy Wong, China Rest.; **Mittelweg** Nr.18 Beauty Klinik; Nr.20 Die 2

Friseur; Nr.24 Ristorante Torcello, Italiener; Nr.30 Hautkultur, High Care; Nr.122 Blockhaus; Nr.130 Enoteca Passion für Wein; Nr.138 Pöseldorfer Brillenhaus; Nr.140 Änderungen Atelier Pöseldorf; Nr.140 Blumenpavillon Pöseldorf; Nr.146 TH 2 Finest Food; Nr.148 Commerzbank; Nr.162 Kröncke, Einrichtungshaus; Nr.162 Friseur Wella; Nr.172 Brothers CULINARIUM; Nr.174 NHG Nordhafen Reiseagentur; Nr.21 Ercan & Kindereit, Schneider; Nr.21 Änderungsschneiderei, Schneider; Nr.25a Schnepfenstraße; Nr.31 Bistro Masur; Nr.31 Gurke, Kneipe; Nr.41 a Bio Sun, Sonnenstudio; Nr.41 a Hypo Bank; Nr.41 a Shemsi Shala, Friseur; Nr.125 Gber. Jürgen, Haushaltswaren; Nr.141 WOK Haus Thi Thy; Nr.151 Gruner, Krankengymnast; Nr.151 Dr. Schrank, Orthopäde; Nr.157 Haspa; Nr.161 Raven, Restaurant; Nr.165 Apotheke Carjell's; Nr.173 Bäckerei Bamian; Nr.173 Blumen Jürs am Mittelweg

**Mönckbergstraße** Nr.8 italla, Mode; Nr.3 MÖ-CITY-APOTHEKE; Nr.29 Hirmer Grosse Grössen; Nr.31 Jack Wolfskin Store, Sport u. Reiseausstattung;

**Mühlenkamp** Nr.2 Harms & Schacht, Restaurant; Nr.4 Hund & Katze, Tierartikel; Nr.6 a Kaffee elbgold, Cafe + Rösterei; Nr.8 Currywurst & Co. Imbiss; Nr.8 Shikaro, Restaurant; Nr.12 Qrito, Restaurant; Nr.14 Weinlust, Weinhandel; Nr.16 d'Agate, Antipasti etc.; Nr.16 Limon, Imbiss; Nr.16 Die Suppenudel, Imbiss; Nr.18 Mü- 18 Pizze Profis; Nr.22 Optiker Vock; Nr.31 Haspa; Nr.40 Ceece Tagesbar; Nr.42 Coffee 42; Nr.42 Fee, Textilien; Nr.44 Handwerk Handarbeiten; Nr.48 Das blaue Pony; Nr.54 Parma, Vino; Nr.1 Porticia, Restaurant; Nr.3 piu espresso bar; Nr.9 Mercuria, Restaurant; Nr.9 Die Camera, Fotoversie; Nr.13 Adam-Eve, Beauty Lounge; Nr.15 D.F.Wulf, Reformhaus; Nr.17 Fisch Böttcher, Fischgeschäft; Nr.19 Bonba, Restaurant; Nr.21 Enjoy it, Eis; Nr.23 Alfa, Reinigung; Nr.29 Tageszeiten, Restaurant; Nr.29 Dr.C.Rosenboom, Zahnarzt; Nr.33 a Orthopädie Mühlenkamp; Nr.33 Haspa; Nr.35 Butter Lindner, Lebensmittel; Nr.35 Gundlach, Schuhe; Nr.37 Effenberger, Bäckerei; Nr.43 Budnikowski; Nr.45 Edeka Niemerszeim; Nr.59 Jacques Weindapot; Nr.59 Lunchar TH 2;

**Mundsburger Damm** Nr.24 Esso-Station; Nr.36 Smillah, Cafe; Nr.36 Outlethouse, Stoffe & Mehr; Nr.44 Laehn, Drucker-tanksteller; Nr.52 Aktuell Rollo; Nr.56 HISTORIA Hamburg, Münzen; Nr.35 Randhawa, Blumen; Nr.35 Obst, Geschäft; Nr.35 Looks 4 you, Damenmode; Nr.39 Likopol polnische Lebensmittel und Feinkost;

Nr.47 Total Station; Nr.51 Tobias Grau, Licht & Raum; Nr.55 Kiosk; Nr.55 Platt, Copy-Shop; Nr.59 Doc Morris, Apotheke; Nr.61 Schuh-Hahne, Schuhe; Nr.61 Subway, Imbiss; Nr.63 Double Coffee, Cafe; Nr.65 Rostor Bau GmbH, Immobilien;

**Mundsburger Tower** Mundsburg Apotheke, Apotheke; Nur Hier, Bäckerei; Louisiana, Essen etc; Sonnenstudio;

**Nedderfeld** Nr.2 Porsche Zentrum Hamburg, Autohaus; Nr.12 Audi Zentrum, Autohaus; Nr.30 Fiat, Autohaus; Nr.34 Nissan, Autohaus; Nr.36 Mitsubishi, Autohaus; Nr.38 BMW, Autohaus; Nr.80 Renault Niederlassung Hamburg, Autohaus;

Nr.94 Harley Davidson, Motorräder; Nr.21 Smart, Autohaus; Nr.55 Peugeot, Autohaus; Nr.65 Toyota, Autohaus; Nr.65 Lexus, Autohaus; Nr.93 Opel Dello;

**Nedderfeld/Offkamp** Nr.10 BMW Niederlassung Hamburg;

**Neuer Jungfernstieg** Nr.5 Starbucks Coffee; Nr.9 Hotel Vier Jahreszeiten;

**Neuer Wall** Nr.10 Görtz, Schuhgeschäft; Nr.10 Nespesso Boutique; Nr.18 Brähmefeld & Gutruf, Juweliere; Nr.26 Waßmann, Juweliere; Nr.32 ESCADA;

Nr.36 SOER; Nr.42 Cravatterie Hamburg; Nr.42 Ewig Lampe; Nr.44 Ermenegildo Zegna GmbH Hamburg Boutique; Nr.46 Loro Piana; Nr.50 SOR, Mode; Nr.50 Liz Malraux Design; Nr.54 habitat, Möbel-Store; Nr.64 ligne roset Möbel GmbH; Nr.80 JOOP! Store Hamburg; Nr.80 ST. EMILE Store Hamburg; Nr.80 GANT Store; Nr.17 Palmers, Mode; Nr.25 Möhring, Wäschegeschäft; Nr.43 Jil Sander, Mode; Nr.43 van Laack Store; Nr.57 Fahren Fleck; Nr.61 Marlies Möller, Friseur; Nr.77 Walter Steiger; Nr.77 Riviera Maison;

**Oberstraße** Nr.1 Weinviertel; Nr.3 Sisters, Hair- u. Naildesign;

**Ohlsdorfer Straße** Nr.2 Zoo, Tiergeschäft; Nr.4 Bistrot;

**Papenhuder Straße** Nr.24 Pappenheimer, Wirtschaft; Nr.28 Sturm, Teehandelskontor; Nr.20 Näscheri-Cafe; Nr.23 Koch- u. Designhaus; Nr.40 Uhlenhorster Apotheke; Nr.40 Taucherzentrum; Nr.64 Majoli, Kinderspielzeug; Nr.58 Blumengeschäft; Nr.25 Lange, Feinwäscherei; Nr.27 Xocolateria Hamburg; Nr.35 Rexrod, Restaurant; Nr.39 Konditorei Pritsch; Nr.39, Kimono Nuno, Japan Artikel; Nr.57 Männerräume; Nr.67 Obst & Gemüse; Nr.67 Änderungsschneiderei;

**Parkallee** Nr.15 Feinkost Sarikaya; **Poelchuhkamp** Nr.2 Broterbe Gaues; Nr.4 Anne Schuhknecht, Mode; Nr.4 Gertrauden-Strasse, Maßanfertigung; Änderung; Nr.4 Lotto am Poelchuhkamp; Nr.4 Clips Haare; Nr.16 KARIN MILLER Hamburg; Nr.24 Bazaar Boutique; Nr.1 Ristorante Salentino; Nr.1 TIP Reisen; Nr.3 Eiscafe am Poelchuhkamp; Nr.7 Cafe Canale; Nr.7a LOOK! Schuhe, Karen Böhre; Nr.7a Kanne Lifestyle; Nr.9 twice Mode GmbH; Nr.11 Obst & Gemüse Liefererservice; Nr.17 Klünder Uhrmachermeister; Nr.17 Carl-Heinz Schwartau; Nr.19 Euro-Pearls, Shop+Cafe; Nr.19 Oliver Hintze Immobilien GmbH; Nr.21 Blumen-Hahn; Nr.23 Trixi, Mode; Nr.23 Schmucktochter Carolin Winkler; Nr.25 Pasta & Vino; Nr.25 Hackbarth's Interext Studios;

**Pörsdorf Center** Center, Mode;

**Preystraße** Nr.1 Marienkafer, Kindertextilien;

**Rothenbaumchaussee** Nr.10 Grand Elysee, Hotel; Nr.10 Blumen Jürs im Grand Elysee; Nr.48 Brodersen Restaurant; Nr.70 Vapiano; Nr.70 Bolero Restaurant; Nr.70 Dat Backhaus; Nr.70 first Reisebüro; Nr.70 Schönheit am Rothenbaum; Nr.27 Commerzbank; Nr.49 Dat Backhaus; Nr.55 Balzac Coffee; Nr.61 Mrs Sporty; Nr.63 Verdi Restaurant; Nr.75 Sweet Home, Antiquitäten; Nr.93 Micado; Nr.101 Cucina d'Elisa, Italienisches Restaurant; Nr.105 Sushi; Nr.107 Hotel am Rothenbaum; Nr.107 Zala, Restaurant;

Nr.115 Passione, Restaurant; Nr.119 Haspa; Nr.137 Terrassen Cafe Funk-Eck, Restaurant-Konditorei-Cafe; Nr.189 Peumüller, Raumausstattung; Nr.209 Dirk Brinkmann, Friseur;

**Schinkelstraße** Nr.2 Köbes, Restaurant & Bar; Nr.14 Andere Reisewelten, Reisebüro;

**Schlankroey** Nr.73 Bäckerei Allaf; **Schloßstraße** Nr.4 Haspa;

**Semperstraße** Nr.18 Kiosk Forsmannstraße, Kiosk; Nr.54 Braaker Mühle, Brot & Backwaren;

**Sierichstraße** Nr.30 Asia Wok, Asiatische Spezialitäten; Nr.30 Ergo, Versicherungen; Nr.40 Hoffrisor, Zimmermann, Friseur; Nr.40 Jennis Kindermoden; Nr.42 Marco Foss, Exklusive Damenmode;

**Spitalerstraße** Nr.2 Nike; Nr.8 promod; Nr.16 Deutsche Bank; Nr.12 Dat Backhaus; Nr.1 Budnikowski; Nr.1 Runners Point, Warenhandel; Nr.7 Lush, Hand made Cosmetics; Nr.9 VIVET, Restaurant - Bar - Cafe; Nr.9 Optik Weser;

**Tarpenbekstraße** Nr.56 Praxis f. Krankengymn. & Physiotherapie, Diätete Dörrer; Nr.62 Fahrtschule Hoepfner;

**Uhlenhorster Weg** Nr.12 Fren-Kler goldrichtig, Goldschmiede-Meisterbetrieb; Nr.22 Angelika Leitertzer, Friseur; Nr.30 Schönfeld, Gärtnerie;

**Wiesendamm** Nr.149 Kiosk Stehcafe; **Winterhuder Forum** Apotheke; Bücher & Co, Zeitschriften; Bücherhalle Winterhude; EP Sterling, Electronics; Coffee to go, Cafe;

**Winterhuder Marktplatz** Nr.2 Le Chic, Friseur; Nr.2 Schuback, Parfümerie; Nr.4 Outlet, Matratzen; Nr.16 D.W.Ulf, Reformhaus; Nr.16 Viva der Wurst; Nr.16 Winterhuder Cafehaus; Nr.18 Arabella, Restaurant; Nr.1 Krenzfeld's, Obstgeschäft; Nr.1 Sunpoint, Sonnenstudio; Nr.1 BARISTA, Asia-Disp-Restaurant; Nr.21 Nur Hier, Bäckerei; Nr.21 Haspa, Bank;

**Winterhuder Weg** Nr.40 XIL.OG.DE, Ihr Partner für PC et Mac; Nr.76 Praxis PhysioSportiv; Nr.78 Surimex, Spezialitäten aus aller Welt; Nr.78 Nokia Store & Nokia Care Point; Nr.86 Movie Star, Video Center; Nr.88 Schlarau Copy-Center für Profis; Nr.114 Kumpirhaus, Cafe Bistro; Nr.116 Haspa;

Nr.120 Ali Demiroglu, Kiosk; Nr.120 Schinkenkatte Ullenhörst, Party-Service; Nr.122 Sculp Cut, Friseur; Nr.122 wax art, natural brazilian waxing; Nr.142 Krabax, Kunstschule für Kinder; Nr.142 hüftgold Cafe Bistro; Nr.144 Haspa; Nr.146 Amaranto, Tapes & Vino; Nr.19 La Pasta Da Vino, Ristorante Italiano; Nr.57 Fruchthaus Bescherer, Obst- u. Gemüse-Service; Nr.65 Zigarren Bel Etage; Nr.65 Ulf Friedrich Schneidermeister, Maßanfertigung; Nr.65 Schnittpunkt, Damen u. Herrenfrisier; Nr.65 Matratzen Concord; Nr.65 Backhaus Winterhude;

# Schöne Ferienwohnungen

**Sylt ist bei jedem Wetter schön...  
- jetzt aktuelle Winterpreise -  
Appartement-Brüdig Inh. Bärbel Lundershausen**  
Gut ausgestattete Apartments:  
Westerland, Wenningstedt, Tinnum  
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • Fax: 0 46 51/ 58 59  
www.appartement-bruenig.de



**Sylt ist ein Grund, das Leben zu lieben!**  
Ferienwohnungen und -häuser, auch unter Reet  
Tel.: 04651-836330 • www.hussmann-sylt.de



**Rügen/Binz**  
Direkt am Strand, ruhige Toplage in schöner alter Villa, nur 2 Gehminuten von Seebücke und Zentrum entfernt. 1 Zi.-App., für 2 Pers., Dusche/WC, Kabel-TV, Küchenzeile. Im Haus Sauna, Waschmaschine, Trockner. Tel.: 040/606 79 097  
www.glueckspitz-ruegen.de

Ihre Kleinanzeigen können Sie uns per E-Mail schicken:  
**c.luscher@alster-net.de** oder per Post an  
Magazin Verlag Hamburg, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg

**Hinweis:** Da wir private Kleinanzeigen als kostenlosen Service anbieten, können aufgrund der Vielzahl der Eingänge leider nicht alle Anzeigen berücksichtigt werden.

**Praktikum / Ausbildung**

MICE access GmbH in Norderstedt bietet Praktikum (mit Vergütung) und anschließendem Übergang zur Ausbildung Kauffrau/-mann für Bürokommunikation (ab 1.8.2013). Realschulabschluss, sehr gute Englischkenntnisse sowie ein freundliches Auftreten werden gewünscht.  
Bewerbung bitte per E-Mail an: s.bergerhausen@mice-access.com  
www.mice-access.com



www.traumhaussylt.de  
5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen  
Tel.: 040 53 69 40 06

## IMPRESSUM

**Verlagszentrale:**  
040 / 538 9 30-0  
Mo.- Fr.: 9.00 bis 13.00 Uhr

**Buchhaltung:**  
040 / 538 9 30 13  
Mo.- Fr.: 8.00 bis 12.00 Uhr

**Redaktion:**  
040 / 538 9 30 46  
Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

**Verteilung/Vertrieb**  
040 / 538 34 52

**E-Mail:**  
redaktion@alster-net.de  
anzeigen@alster-net.de

**Media-Berater/innen, Direktwahl:**  
Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538 930-55; Jutta Brandes (AEZ, Fuhlsbüttel, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50; Anzeigenleitung: Marc Brando (Hamburg, Eppendorf, Uhlenhorst, Automobile) Tel. 538930-63; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0; Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538930-17; Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Barbara Suhr (Makler), Tel. 538930-54; Helmut Wegner (Volksdorf, Hamburg, Hamburger Meile), Tel. 538930-56; Inga Neubauer (Pöselndorf, Mittel-

Brandes (AEZ, Fuhlsbüttel, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50; Anzeigenleitung: Marc Brando (Hamburg, Eppendorf, Uhlenhorst, Automobile) Tel. 538930-63; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0; Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538930-17; Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Barbara Suhr (Makler), Tel. 538930-54; Helmut Wegner (Volksdorf, Hamburg, Hamburger Meile), Tel. 538930-56; Inga Neubauer (Pöselndorf, Mittel-

weg, Harvestehude, Rotherbaum), Tel. 538 930-53

**Internet:**  
www.alster-net.de  
www.alstertv.de  
www.alster-talk.de  
www.talkhamburg.de  
www.hamburger-herbsterempfang.de

**Fax:** 040 / 538 9 30 11



Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;

Mails: redaktion@alster-net.de, anzeigen@alster-net.de

**Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P) | **Chefredakteur:** Kai Wehl | **Redaktion:** Christian Ehrhorn, Maria Heggemann, Christiane Kaufhoff, Christian Luscher, Jonas Sachtleber, Katharina Siegel  
**Korrektorat:** Regina Ahrens | **Produktion/Anz.-Disposition:** Birgit Schümann, Carmen Garrot  
**Buchhaltung:** Carmen Garrot | **Chefgrafikerin:** Stefanie Oldhaver | **Grafik:** Juliane Duczmal, Annerieke Kaack, René Kriese, David Nagel, Tobias Nowatzky, Luka Plepp, Alina Sophie Schulz | **Titelgestaltung:** Stefanie Oldhaver | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack | **Druck:** Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb | © 2012 Magazin Verlag Hamburg. Das Alster-Magazin wird kostenlos an Haushalte verteilt und liegt zusätzlich auch in ausgewählten Geschäften für Sie bereit: siehe S. 104/105.

**Winterreifen zu verkaufen.** Goodyear Ultra Grip 7, ca. 10.000 km gefahren, 185/60/R14, mit Stahlfelge auf Polo gefahren. Tel.: 0157 - 71 47 96 33

**Suche Schallplatten aus den Bereichen Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

**Sie, 44 Jahre, mollig, sucht netten zuverlässigen Freizeitpartner/in** mit WE-Freizeit für Aktivitäten wie Fahrrad fahren, spazieren gehen, Veranstaltungen besuchen, Raum Nord/Ost-HH. Tel.: 0176 - 25 26 07 70

**Montessori Kinderhaus in Winterhude**  
hat ab sofort noch Plätze frei für 3- u. 4-jährige Kinder!  
Tel. 040/48 42 32  
www.montessori-kinderhaus-hamburg.de

**Kaufmann sucht Home-Nebenjob!**  
Erledige fix Ihre Arbeit am PC.  
Kontakt unter: -aol-@web.de

**auf Maß** Regal, Schrank, Bett, Tisch, Schiebetür, Heizkörperverkleidung  
Bilderschienen Bilderrahmung > 2500 Muster  
Möbelbemalung 040/81996535  
Vergolderei bettinanohe.de  
zum Verlieben Ludolfstr. 39 • U Kellingh. str.  
Gemäldereinigung • 8000 Ideen Kunstdrucke u.a. Chagall, Picasso, Monet, Degas, Warhol, Dix, ...

**Weihn.-Deko - NEU:** Kugeln, Schmuck, Kerzenst., Häuschen usw. Leonardo-Deko 50 % v. Orig. Preise ab 1,95 €. 8 Kasperpuppen, Kopf aus Holz je 9,95 €. Kinderbücher je 1,95 €, Kochbücher je 2,95 € - alles NEU!  
Tel. 630 56 08

**Kaufe Bibliotheken / Büchernachlässe**  
Freue mich über Ihren Anruf!  
040/67 58 73 77 oder 0179/49 19 333

**Dermatologisch ästhetische Praxis in HH-City** sucht gepflegte und freundliche **TZ-Unterstützung auf 400 € Basis.**  
Arbeitszeit ist vorrangig nachmittags und abends am Di, Mi, Do (flexibel). Erfahrung im medizinischen oder kosmetischen Bereich ist gewünscht, wird aber nicht vorausgesetzt.  
Kontakt: Frau Bey, 040/34960049

**sportkopf**  
**1500 Skihelme...**  
..und Skibrillen, Radhelme und Sportbrillen  
Einkaufszentrum Weiße Rose 3  
HH-Volksdorf oder bei www.sportkopf24.de

# PRAXIS AM EPPENDORFER MARKT

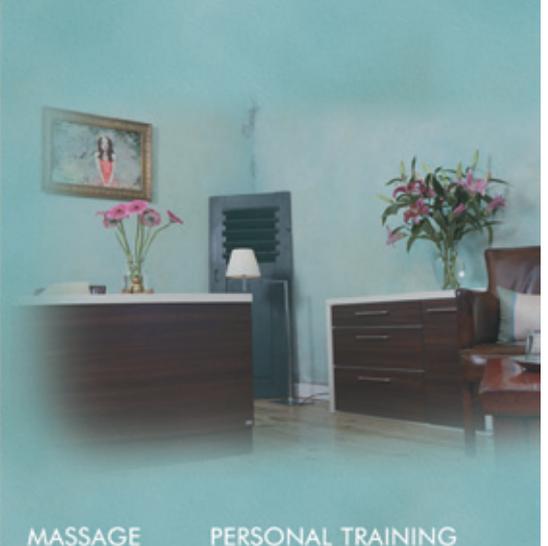
Gutscheine  
erhältlich!  
Auch online.



OSTEOPATHIE



PHYSIOTHERAPIE



MASSAGE

PERSONAL TRAINING

Praxis Mehmet Guel • Eppendorfer Marktplatz 17 • 20251 Hamburg • Fon 38 61 63 23 • Fax 38 61 63 58  
info@osteopathie-guel.de • www.osteopathie-guel.de

# 450 €

## zusätzlich im Monat. Mindestens. Ihr neuer Job im Magazin Verlag Hamburg.

**Media-Sales-Kollege/in (in Teilzeit)**

**WIR SUCHEN:**

Das mobile Internet ist der stärkste Wachstums- und Zukunftsmarkt. Hier spielt die Musik und in genau diesem Marktsegment bieten wir Ihnen eine spannende Aufgabe im Bereich Medien. Für die Metropolregion Hamburg suchen

wir eine/n neue/n Kollegen/in für den Bereich Verkauf/Vertrieb. In Teilzeit oder Vollzeit. Kommen Sie in unser Team. Im Schwerpunkt steht der Vertrieb von mobilen Websites in Verbindung mit dem QR-Code plus (unten testen) und die Betreuung unserer Anzeigenkunden.

Sind Sie neugierig auf neue Märkte, engagiert, kundenorientiert und leistungsbereit? Wir bilden Sie fachlich aus. Senden Sie Ihre Bewerbung an:  
Wolfgang E. Buss,  
Magazin Verlag Hamburg,  
Barkhausenweg 11,  
22339 Hamburg.



MAGAZIN VERLAG HAMBURG GMBH | BARKHAUSENWEG 11 | 22339 HAMBURG | TELEFON 538 9 30-0 | WWW.ALSTER-NET.DE | E-MAIL: W.BUSS@ALSTER-NET.DE





# HAMBURGS BESTES WEIHNACHTSPLÄTZCHEN

**Ein Verwöhntag im MeridianSpa macht Freude und tut richtig gut!**

Verschenken Sie zu Weihnachten einen Tag „Urlaub im Alltag“! Mit einer Wellness-Tageskarte oder einem unserer Verwöhnpakete bestehend aus Tageskarte + Bodycare-Behandlung schenken Sie IHR oder IHM Gesundheit, Entspannung und Wohlfühlgefühl. Diese und weitere Gutscheine erhalten Sie in jedem Hamburger MeridianSpa und im E-Shop auf [www.meridianspa.de/eshop](http://www.meridianspa.de/eshop). Mit Versand an Ihre Wunschadresse oder zum Selbstaussenden.

**Wir wünschen Ihnen eine entspannte Weihnachtszeit  
und schöne Stunden im MeridianSpa!**

WANDSBEK • CITY • EPPENDORF • ALSTERTAL  
☎ 65 89 0 • [www.meridianspa.de](http://www.meridianspa.de)



**MERIDIANS PA**  
Fitness. Wellness. Bodycare.